



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2008 m. vasario 1 d. (04.03)
(OR. en)**

5588/08

**Tarpinstitucinė byla:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 19
CODEC 79
COMIX 54**

PRANEŠIMAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės
kam: Vizų darbo grupei

Komisijos
pasiūlymo Nr.: 11752/1/06 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 + ADD 2 (en)

Dalykas: Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio Bendrijos vizų kodeksą,
projektas

Delegacijoms priede pateikiamas reglamento projekto 1–49 straipsnių ir I–XIII priedų tekstas,
parengtas po diskusijų Vizų darbo grupėje ir Jungtiniame komitete.¹

¹ Diskusijų Vizų darbo grupėje / Jungtiniame komitete dėl pirmiau nurodytų straipsnių ir priedų rezultatai pateikiami dokumentuose 13611/06, 15660/1/06, 6060/2/07 + COR 1 + COR 2, 8245/07, 9502/07, 11831/1/07 + COR 1, 12666/07, 15303/07 ir 16127/07.

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

nustatantis Bendrijos vizų kodeksą

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 62 straipsnio 2 dalies a punktą ir b punkto ii papunktį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ¹,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ²,

kadangi:

- (1) pagal Sutarties 61 straipsnį erdvė, kurioje asmenys gali laisvai judėti, turėtų būti kuriama numatant išorės sienų kontrolei, prieglobsčio suteikimui ir imigracijai skirtas priemones.
- (2) Pagal Sutarties 62 straipsnio 2 dalį priemonėmis, susijusiomis su valstybių narių išorės sienų kirtimu, turi būti nustatomos vizų ne ilgesniam kaip trijų mėnesių laikotarpiui taisyklės, pavyzdžiui, valstybių narių vizų išdavimo tvarka ir sąlygos.

¹ OL C [...], [...], p. [...].

² OL C [...], [...], p. [...].

- (3) Vizų politikos srityje viena iš pagrindinių „bendros vizų politikos, kaip dalies daugiasluoksnės sistemos, skirtos supaprastinti teisėtą keliavimą ir sustabdyti neteisėtą imigraciją toliau vienodinant nacionalinius teisės aktus ir aptarnavimo praktiką vietos konsulinėse misijose, tolesnio tobulinimo“ sudedamųjų dalių, kaip apibrėžta Hagos programoje: laisvės, saugumo ir teisingumo stiprinimas Europos Sąjungoje ¹, yra „bendros teisės aktų visumos“ kūrimas, visų pirma konsoliduojant ir plėtojant *acquis* (atitinkamas 1985 m. birželio 14 d. Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ² ir Bendrųjų konsulinių instrukcijų ³ nuostatas).
- (4) Valstybėms narėms vizų išdavimo tikslu turėtų būti atstovaujama visose trečiosiose šalyse, kurių piliečiams taikomi vizų reikalavimai. Jos gali nuspręsti, kad konkrečių trečiųjų šalių piliečių prašymai išduoti vizą arba prašymai išduoti tam tikros rūšies vizą turi būti pateikiami tiesiogiai valstybės, kuri yra vizos prašančio asmens pagrindinė paskirties vieta, nuolatinėje konsulinėje įstaigoje arba diplomatinėje atstovybėje.
- (5) Konsulinis bendradarbiavimas vietos lygiu turi lemiama svarbos suderintam bendros vizų politikos taikymui ir tinkamam migracijos rizikos vertinimui. Atsižvelgiant į vietos aplinkybių skirtumus, turėtų būti įvertintas tam tikrų teisės aktų nuostatų taikymas valstybių narių diplomatinėse atstovybėse ir konsulinių įstaigų veikloje įvairiose vietose, nes skirtingas teisinių nuostatų taikymas gali lemti ne tik palankiausių vizų išdavimo sąlygų paiešką, bet ir skirtingų sąlygų taikymą vizos prašantiems asmenims.
- (6) Kovoiant su nelegalia imigracija būtina nustatyti tranzito per oro uostų tarptautines zonas taisykles. Taigi turėtų būti reikalaujama, kad į bendrą sąrašą įtrauktų trečiųjų šalių piliečiai turėtų oro uosto tranzitines vizas, kartu atimant iš valstybių narių galimybę reikalauti šios rūšies vizų iš kitų trečiųjų šalių piliečių.

¹ OL C 53, 2005 3 3.

² OL L 230, 2000 9 22, p. 19.

³ OL C 326 2005 12 22.

- (7) Kai valstybė narė rengia olimpinės ir parolimpinės žaidynes, turėtų būti taikoma tam tikra tvarka, supaprastinanti vizų išdavimą olimpiečiams.
- (8) Bendrijos ir trečiųjų šalių sudarytais dvišaliais susitarimais, kuriais siekiama supaprastinti prašymų išduoti trumpalaikes vizas tvarkymą, gali būti nukrypstama nuo šio reglamento nuostatų.
- (9) Vizos prašančių asmenų priėmimo tvarka turėtų būti nustatoma užtikrinant deramą pagarbą žmogiškajam orumui. Prašymai išduoti vizą turėtų būti tvarkomi profesionaliai, pagarbiai ir atitikti tikslus, kurių siekiama.
- (10) Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad visuomenei teikiamų paslaugų kokybė būtų tinkama ir atitiktų gerą administracinę praktiką. Tam tikslui jos turėtų skirti atitinkamą parengtą personalą ir pakankamus išteklius.
- (11) Biometrinių identifikatorių įdiegimas yra svarbus žingsnis siekiant naudoti naujas priemones, padedančias nustatyti patikimesnį vizą turinčio asmens ir paso ryšį, kad būtų išvengta tapatybės klaidų. Todėl paties vizos prašančio asmens atvykimas – bent pirmą kartą pateikiant prašymą išduoti vizą – turėtų būti vienas iš pagrindinių reikalavimų vizai išduoti registruojant biometrinius identifikatorius Vizų informacinėje sistemoje (VIS); pirmą kartą prašymus pateikiantiems asmenims neturėtų būti leidžiama juos pateikti per komercinius tarpininkus, pvz., kelionių agentūras.

- (12) Reikėtų numatyti naujas konsulinių įstaigų organizavimo galimybes, susijusias su prašymų išduoti vizą priėmimu ir biometrinių duomenų ėmimu, pavyzdžiui, paslaugų teikimą toje pačioje vietoje, bendrus prašymų išduoti vizą centrus ir funkcijų vykdymo perdavimą išorės subjektams. Tam reikėtų sukurti tinkamą teisinę sistemą, ypač atsižvelgiant į duomenų apsaugos klausimus. Tokių formų konsulinis bendradarbiavimas ir funkcijų vykdymo perdavimas išorės subjektams turėtų būti nustatomas griežtai laikantis bendrųjų vizų išdavimo principų, duomenų apsaugos reikalavimų, nustatytų 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo.
- (13) Pirmą kartą registruojant biometrinius identifikatorius, vizos prašantis asmuo turėtų atvykti asmeniškai. Siekiant supaprastinti vėlesnių prašymų išduoti vizą nagrinėjimo tvarką, turėtų būti numatyta galimybė kopijuoti pirmame prašyme išduoti vizą esančius biometrinius duomenis, jei nuo pirmo prašymo pateikimo praėjo ne daugiau kaip 48 mėnesiai, atsižvelgiant į VIS nustatytą duomenų saugojimo laikotarpį. Pasibaigus šiam laikotarpiui, biometrinius identifikatorius reikėtų paimti iš naujo.
- (14) Statistiniai duomenys yra svarbi migrantų judėjimo stebėsenos priemonė, kuri gali būti naudojama kaip veiksminga valdymo priemonė. Todėl tokie duomenys turėtų būti reguliariai renkami naudojant bendras formas.
- (15) Turėtų būti numatyta tvarka, pagal kurią Komisija galėtų pritaikyti tam tikras trumpalaikių vizų išdavimą reglamentuojančias išsamias praktines taisykles. Tokiais atvejais šiam reglamentui įgyvendinti reikalingų priemonių turėtų būti imamasi laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ¹.

¹ OL L 184, 1999 9 17, p. 23.

- (16) Siekiant užtikrinti suderintą reglamento taikymą veiklos lygiu, turėtų būti parengtos instrukcijos dėl praktikos ir tvarkos, kurių valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos turi laikytis tvarkydamos prašymus išduoti vizą.
- (17) Kadangi Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl Vizų informacinės sistemos ir valstybių narių keitimosi duomenimis apie trumpalaikes vizas (toliau – VIS reglamentas) grindžiamas galiojančiais teisės aktais, jis turėtų būti iš dalies pakeistas atsižvelgiant į VIS svarbių teisės aktų pakeitimus.
- (18) Kalbant apie siūlomų veiksmų tikslus derėtų atkreipti dėmesį į tai, kad pagal EB sutarties 62 straipsnio 1 dalį ir 2 dalies b punktą Bendrija turi teisę – ir netgi pareigą – patvirtinti priemones, susijusias su vizų ne ilgesniam kaip trijų mėnesių laikotarpiui taisyklėmis; vadovaujantis Sutarties 5 straipsnyje nustatytu proporcingumo principu, šiame reglamente nenumatoma jokių veiksmų, kurie nėra būtini siekiant šių tikslų.
- (19) Šiuo reglamentu gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, visų pirma pripažintų Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių konvencija ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija.
- (20) Nukrypstant nuo Sutarties 299 straipsnio, vienintelės Prancūzijos ir Nyderlandų teritorijos, kurioms taikomas šis reglamentas, yra Europoje esančios teritorijos, nes užjūrio teritorijos nėra erdvės be vidaus sienų dalis.
- (21) Atvykimą į valstybių narių teritoriją ar vizų išdavimą reglamentuojančios sąlygos neturi įtakos šiuo metu galiojančioms kelionės dokumentų galiojimo pripažinimą reglamentuojančioms taisyklėms.

- (22) Kad valstybių narių valdžios institucijos galėtų pasirengti šio reglamento įgyvendinimui, šis reglamentas turėtų būti pradėtas taikyti tik praėjus šešioms mėnesiams nuo jo įsigaliojimo dienos, išskyrus 46 straipsnį (komitologija) ir 47 straipsnį (valstybių narių pranešimai).
- (23) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą, todėl jis jai nėra privalomas ar taikomas. Kadangi šis reglamentas remiasi Šengeno *acquis* pagal Europos bendrijos steigimo sutarties trečiosios dalies IV antraštinę dalį, Danija pagal to protokolo 5 straipsnį per šešis mėnesius nuo šio reglamento priėmimo dienos turėtų nuspręsti, ar jį įgyvendins savo nacionalinėje teisėje, ar ne.
- (24) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės sudarytame susitarime dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ¹, kurios patenka į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimo 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant tą susitarimą ² 1 straipsnio B punkte nurodytą sritį.
- (25) Turi būti numatytas susitarimas, pagal kurį Islandijos ir Norvegijos atstovai galėtų dalyvauti Komisijai naudotis jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais padedančių komitetų darbe, kaip numatyta šiame reglamente. Tokio susitarimo galimybė buvo svarstyta Bendrijai ir Islandijai bei Norvegijai pasikeičiant laiškais ³, pridedamais prie pirmiau minėto susitarimo. Derybų dėl šio susitarimo tikslais Komisija pateikė Tarybai rekomendacijos projektą.

¹ OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

² OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

³ OL L 176, 1999 7 10, p. 53.

- (26) Šveicarijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamoms Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos pasirašytame Susitarime dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ¹, patenkančios į Tarybos sprendimo 2004/860/EB ² dėl šio susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu, pasirašymo Europos bendrijos vardu ir laikino tam tikrų jo nuostatų taikymo ³ 4 straipsnio 1 dalyje nurodytą sritį.
- (27) Šiuo reglamentu plėtojamoms Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė nedalyvauja pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimą 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas ⁴. Todėl Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį reglamentą, jis nėra jai privalomas ar taikomas.
- (28) Šiuo reglamentu plėtojamoms Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja pagal 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas ⁵. Todėl Airija nedalyvauja priimant šį reglamentą, jis nėra jai privalomas ar taikomas.
- (29) Šio reglamento nuostatos, išskyrus 22 straipsnį, grindžiamos Šengeno *acquis*, ar yra kitaip su juo susijusios, kaip apibrėžta 2003 m. Stojimo akto 3 straipsnio 2 dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

¹ Tarybos dokumentas 13054/04, kurį galima rasti adresu http://consilium.europa.eu/cms3_fo/showPage.asp?lang=LT&id=549&mode=g

² OL L 370, 2004 12 17, p. 78.

³ OL L 368, 2004 12 15, p. 26 ir OL L 370, 2004 12 17, p. 78.

⁴ OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

⁵ OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

I ANTRAŠTINĖ DALIS. Bendrosios nuostatos

*1 straipsnis*¹

Tikslas ir taikymo sritis

1. Šiuo reglamentu nustatomos prašymų išduoti vizą numatomam buvimui valstybių narių teritorijoje, neviršijančiam trijų mėnesių per bet kurį šešių mėnesių laikotarpį, tvarkymo taisyklės.
2. Šios taisyklės taikomos trečiosios šalies piliečiams, kurie pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 539/2001² turi turėti vizą kirsdami išorės sienas, nepažeidžiant:
 - a) laisvo judėjimo teisių, kurias turi trečiųjų šalių piliečiai, esantys Sąjungos piliečių šeimos nariais,³
 - b) lygiaverčių teisių, kurias turi trečiųjų šalių piliečiai, kurie pagal Bendrijos bei jos valstybių narių ir šių trečiųjų šalių susitarimus turi laisvo judėjimo teises, lygiavertes Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisėms³.
3. Šiame reglamente taip pat nustatomas trečiųjų šalių, kurių piliečiams reikia oro uosto tranzitinės vizos, sąrašas⁴ ir prašymų išduoti vizą tranzitui per valstybių narių oro uostų tarptautines tranzitines zonas tvarkymo taisyklės.

¹ SE: tikrinimo išlyga.

² OL L 81, 2001 3 21, p. 1.

³ Komisija pabrėžė, kad a ir b punktuose tik nurodomos esamos šių kategorijų asmenų teisės, bet nesukuriamos naujos teisės. Komisija sutiktų prireikus patikslinti tekstą.

⁴ Kadangi FR delegacija nepritarė tam, kad būtų įdiegtas vienas bendras trečiųjų šalių, kurių piliečiai turi turėti oro uosto tranzitines vizas, sąrašas, ji pasiūlė tokią šios dalies formuluotę: „3. šiame reglamente taip pat nustatomi trečiųjų šalių, kurių piliečiams reikia oro uosto tranzitinės vizos, sąrašai ir prašymų išduoti vizą tranzitui per valstybių narių oro uostų tarptautines tranzitines zonas tvarkymo taisyklės.“

2 straipsnis¹
Sąvokų apibrėžtys

Šiame reglamente taikomos tokios sąvokų apibrėžtys:

- 1) „trečiosios šalies pilietis“ – asmuo, kuris nėra Sąjungos pilietis, kaip apibrėžta Sutarties 17 straipsnio 1 dalyje;
- 2) „viza“ – valstybės narės išduotas leidimas:
 - c) atvykti² į tą valstybę narę arba kelias valstybes nares numatomam buvimui, kurio bendra trukmė neviršija trijų mėnesių³,
 - d) vykti tranzitu per tos valstybės narės arba kelių valstybių narių teritoriją arba
 - e) vykti tranzitu per valstybės narės oro uostų tarptautines tranzito zonas;
- 3) „vienoda viza“ – visoje valstybių narių teritorijoje galiojanti viza, kuri yra:
 - a) „trumpalaikė viza“ (C tipo viza), suteikianti turėtojai teisę per bet kurią šešių mėnesių laikotarpį nuo pirmosios atvykimo į valstybių narių teritoriją dienos būti jose ne ilgiau nei tris mėnesius⁴;arba

¹ SE: tikrinimo išlyga.

² Atsakydama AT ir PT, kurios pageidavo nurodyti, kad vien vizos turėjimas savaime nesuteikia teisės atvykti, Komisija priminė, kad tas principas buvo su išduota viza susijusi teisė ir jo nereikėtų įtraukti į sąvokos apibrėžtį. Šiam principui taikomas vizų kodekso projekto 24 straipsnis.

³ Atsakydama AT, kuri pageidavo įterpti nuorodą į daugiametę vizą, Komisija pažymėjo, kad ši sąvokos apibrėžtis paimta iš Reglamento 539/2001. HU pageidavo įterpti nuorodą į dvikartinę vizą.

⁴ HU nuomone, turėtų būti nurodyta, kiek kartų galima atvykti, kaip ir tranzitinės vizos apibrėžtyje. Komisija tai apsvarstys.

- b) „tranzitinė viza“¹ (B tipo viza), suteikianti turėtojui, keliaujančiam iš vienos trečiosios šalies į kitą, teisę tranzitu vykti per valstybių narių teritorijas vieną, du arba išimties tvarka kelis kartus; kiekvieno tranzito trukmė negali viršyti penkių dienų;
- 4) „riboto teritorinio galiojimo viza“ (RTG B arba RTG C tipo viza) – trumpalaikė² viza, suteikianti turėtojui teisę būti tik išduodančiosios valstybės narės arba kelių valstybių narių teritorijoje arba vykti per jas tranzitu³;
- 5) „oro uosto tranzitinė viza“ (A tipo viza) – viza, kurios tam tikrų trečiųjų šalių piliečiams reikia norint vykti tranzitu per valstybių narių oro uostų tarptautines tranzito zonas, taikant Čikagos tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos 9 priede nustatyto laisvo tranzito principo išimtį;
- 6) „pripažįstamas kelionės dokumentas“ – trečiosios šalies, kurios piliečiai pagal Reglamentą (EB) Nr. 539/2001 turi turėti vizą kirsdami išorės sienas, išduotas kelionės dokumentas, valstybių narių pripažįstamas vizų įklijavimo tikslu⁴;
- 7) „vizos įklija“ – vienoda vizų forma, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 1683/95, ir fizinė vizų forma, apibrėžta šio straipsnio 3, 4 ir 5 dalyse;

¹ **FR**, kuriai pritarė **AT**, nuomone, B ir C tipo vizų atskyrimas yra dirbtinis, ir ji pažymėjo, kad dėl to praktikoje kyla bereikalingų komplikacijų. **FR** nuomone, įvedus vienodą mokestį už prašymų tvarkymą nėra pagrindo išlaikyti šį atskyrimą. **Komisija** atsižvelgtų į įtikinamus argumentus dėl B tipo vizos panaikinimo, bet nustebo, kad atsižvelgiant į abiejų delegacijų apibūdintas problemas, šis klausimas keliamas tik dabar.

² **SK** pasiūlė tokią šios dalies formuluotę:

„4) „riboto teritorinio galiojimo viza“ (RTG B arba RTG C tipo viza) – trumpalaikė **ir tranzitinė** viza, suteikianti turėtojui teisę tik būti išduodančiosios valstybės narės arba kelių valstybių narių teritorijoje arba vykti per jas tranzitu.“

³ **Komisija** patvirtino, kad net jei RTG išduota dėl to, kad viena valstybė narė nepripažįsta vizos prašančio asmens kelionės dokumento, ji – nors ir suteikia turėtojui teisę keliauti į 14 valstybių narių – nebūtų „vienoda“ viza, kaip apibrėžta 2 straipsnio 3 dalyje.

⁴ **Komisija** pripažino, kad ši apibrėžtis neapima kelionės dokumentų, išduotų, pavyzdžiui, tarptautinių organizacijų, ir apsvarstys, kaip geriau jį suformuluoti. **HU** pasiūlė, kad jei ši apibrėžtis būtų palikta tekste, reikėtų daryti nuorodą į įvairias kelionės dokumentus išduodančias organizacijas ir pan., taip pat į šių dokumentų „turėtojus“, o ne „piliečius“.

- 8) „atskiras lapas vizai įklijuoti“ – vienodo pavyzdžio vizų įklijų forma, valstybių narių išduodama asmenims, turintiems kelionės dokumentus, kurių nepripažįsta tas įklijų formas rengianti valstybė narė, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 333/2002 ^{1 2}.

¹ HU nuomone, apibrėžtyje taip pat turėtų būti nurodytas atskiro lapo naudojimas, kai vizos prašančio asmens pase nebėra tuščių puslapių vizai įklijuoti. **Komisija** pažymėjo, kad šis praktinis aspektas žinomas, bet kad apibrėžtyje reikia laikytis reglamento pavadinimo.

² Siekdama, kad visame tekste nereikėtų vartoti ilgos formulės, HU pasiūlė įterpti šią apibrėžtį: „**konsulatas – diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga, turinti teisę išduoti vienodas vizas**“.

II ANTRAŠTINĖ DALIS. Prašymų išduoti vizą priėmimas ir tvarkymas

I skyrius

Valdžios institucijos, dalyvaujančios tvarkant prašymus išduoti vizą

3 straipsnis

Valdžios institucijos, kompetingos tvarkyti prašymus išduoti vizą

1. Nepažeidžiant 37 straipsnio, prašymus išduoti vizą turi teisę tvarkyti tik valstybių narių diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos ¹.

¹ **BE** pageidavo nurodyti centrinės valdžios institucijas, kadangi jos taip pat dalyvauja ir atsako už vizų pratęsimą Šengeno teritorijoje. **NO, SE, NL, AT, DK** ir **LT** pritarė šiam pasiūlymui, o **FR** nurodė, kad vizų pratęsimas Šengeno teritorijoje jau esantiems asmenims turėtų būti atskirtas nuo atvykimo vizų išdavimo.

EE teiravosi, ar terminas „tvarkymas“ nėra pernelyg bendras. **PL** įspėjo, kad reikia nepainioti „centrinės valdžios institucijų“ ir „kompetentingų institucijų“.

FR priminė, kad Prancūzijos užjūrio departamentai ir teritorijos nepriklauso Šengeno teritorijai ir už vizų išdavimą šiose teritorijose atsako prefektūros. **Komisija** sutiko, kad reikėtų įtraukti nuostatą, kuri būtų taikoma šiuo atveju, tačiau, jos nuomone, šis tekstas geriau tiktų V antraštinėje dalyje „Baigiamosios nuostatos“.

Komisija laikėsi nuomonės, kad diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos atsako už prašymų išduoti vizą tvarkymą, ir atkreipė delegacijų dėmesį į straipsnius, kuriuose konkrečiai nurodomi atvejai, kai šiame tvarkyme dalyvauja centrinės valdžios institucijos: 6, 8, 9 ir 28 straipsnius. Tekstą būtų galima papildyti nuoroda į šias nuostatas. Komisijos nuomone, reglamento projekte yra tik viena 3 straipsnio 1 dalyje išdėstyto principo išimtis, t. y. 37 straipsnis („naudojimas išorės subjektų paslaugomis“).

BE, DK, SE ir **NO** nuomone, tokia nuoroda neapimtų visų atvejų. **IT** nepritarė tokiam patikslinimui ir pareiškė, kad dabartinė formuluotė yra tinkama, kadangi būtent diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos tvarko prašymus išduoti vizą, nors tvarkymo metu ir konsultuojasi su centrinės valdžios institucijomis.

FR nuomone, būtų naudinga aiškiai atskirti įvairias prašymų išduoti vizą tvarkymo dalis: prašymų pateikimą, tvarkymą, vizų išdavimą.

AT pažymėjo, kad Austrijos valdžios institucijos Austrijoje pratęsti vizų negali. Jei pateikiamas prašymas, visapusiškas prašymo nagrinėjimas pradedamas nuo pat pradžių.

Komisija nurodė galiojančią Šengeno *acquis* dėl vizų pratęsimo, taikomą visoms šią *acquis* taikančioms valstybėms narėms, ir delegacijoms priminė, kad Vizų kodeksas bus tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, išimtiniais atvejais trumpalaikes ir tranzitines vizas pasienyje gali išduoti valdžios institucijos, atsakingos už asmenų patikrinimus [...] ¹.

4 straipsnis

Teritorinė kompetencija

1. Trečiųjų šalių piliečiai su prašymu išduoti vizą kreipiasi į valstybės narės diplomatinę atstovybę arba konsulinę įstaigą savo ² gyvenamosios vietos ³ šalyje ⁴.

¹ **DK, PL, BE, SE, LT, NL** ir **AT** abejojo, ar būtina nurodyti jūrininkus. **Pirmininkas** pasiūlė išbraukti šią nuorodą. **Komisija** galėtų pritarti šiam pakeitimui. **NL** būtų pritarusi šiam išbraukimui, tačiau nesutiko, kad vizų išdavimas jūrininkams pasienyje turi būti laikomas išimtimi, todėl pasiūlė šiuo tikslu kurioje nors Kodekso projekto vietoje įterpti šį tekstą: „jūrininkams trumpalaikės ir tranzitinės vizos gali būti išduodamos pasienyje“.

² **CZ** pasiūlė įrašyti „teisėtos“, kad būtų užtikrinta, jog tik teisėtai gyvenantys asmenys gali prašyti vizos.

³ **HU** pasiūlė įrašyti „ar kilmės“ ir šį sakinį: „Vizos prašančio asmens kilmės šalyje esantis konsulas turi konsultuotis (el. paštu, faksu) su vizos prašančio asmens gyvenamosios vietos šalyje esančiu konsulatu, jei joje toks konsulas yra.“

SI ir **AT** pritarė pirmai šio pasiūlymo daliai.

Komisija atkreipė dėmesį, kad formuluotė „gyvenamosios vietos šalis“ buvo pasirinkta sąmoningai, kadangi jos reikšmė teisiniu ir praktiniu požiūriu skiriasi nuo formuluotės „kilmės šalis“.

⁴ **LT** nurodė, kad ne visos Šengeno valstybės turi atstovybes trečiosiose šalyse, todėl vizos prašantys asmenys gali būti priversti kreiptis dėl vizos ne savo gyvenamosios vietos šalyje, kadangi diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos jurisdikcijai gali priklausyti kelios šalys, todėl tekste taip pat reikėtų atsižvelgti ir į tokias situacijas. **Komisija** apsvarstys, kaip tai būtų galima suformuluoti.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, trečiųjų šalių piliečiai, teisėtai esantys trečiojoje šalyje, kuri nėra jų gyvenamosios vietos šalis, gali pateikti prašymus toje trečiojoje šalyje. Tokie vizos prašantys asmenys nurodo aplinkybes, pateisinančias ¹ prašymo pateikimą toje šalyje, ir neturi būti abejonių dėl to asmens ketinimo grįžti ² į gyvenamosios vietos šalį. Tokiu atveju gali būti ³ konsultuojamasi su diplomatine atstovybe arba konsuline įstaiga, esančia vizos prašančio asmens gyvenamosios vietos šalyje, arba su išduodančiosios valstybės narės centrinės valdžios institucijomis.

5 straipsnis

Už prašymo išduoti vizą tvarkymą atsakinga valstybė narė

1. Už prašymo išduoti trumpalaikę vizą tvarkymą atsakinga diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga yra:
- a) valstybės narės, kurios teritorijoje yra vienintelė arba pagrindinė apsilankymo paskirties vieta ⁴, diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga ⁵, arba
 - b) jei pagrindinės paskirties vietos valstybės narės negalima nustatyti, valstybės narės, kurios išorės sieną vizos prašantis asmuo ketina kirsti, kad atvyktų į valstybių narių teritoriją, diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga.

¹ IT domėjosi, ką reiškia „aplinkybės, pateisinančios...“, ir nurodė, kad tai nereikalinga, kadangi vizos prašantis asmuo visada privalės turėti pateisinamą priežastį prašyti vizos.

² NL teiravosi, ar tikslinga nurodyti „abejones dėl ... ketinimo grįžti į gyvenamosios vietos šalį“, kadangi tai nėra įtraukta į atsisakymų išduoti vizą motyvų sąrašą.

³ BE ir DE laikėsi nuomonės, kad šis reikalavimas turėtų būti privalomas. Komisija priminė, kad dabartinėse taisyklėse tokios konsultacijos numatomos tik kilus abejonėms. IT nuomone, ši pastraipa yra nereikalinga, kadangi joje apibūdinama dabartinė praktika. Komisija priminė, kad reglamento projekte nustatomos vizos prašančių asmenų teisės bei pareigos ir turėtų būti išdėstytos taisyklės.

⁴ AT ir DE nuomone, ši apibrėžtis yra nepakankama. Komisija atkreipė dėmesį, kad Bendrųjų konsulinių instrukcijų tekstas buvo tik praktinės gairės, tačiau jei valstybės narės nori įtraukti keletą papildomų elementų, Komisija laukia pasiūlymų.

BE pageidavo išlaikyti II dalies 1.1 skirsnio a ir b punktų formuluotę, pabrėždama, kad toks patikslinimas turėtų būti įtrauktas į teisės aktą, o ne išdėstytas atskirose instrukcijose. Toks papildymas „teisiškai“ paaiškintų, kuri valstybės narės atstovybė atsakytų už konkretaus prašymo išduoti vizą nagrinėjimą.

⁵ „Kai už prašymų tvarkymą atsakinga valstybė narė vizos prašančio asmens gyvenamosios vietos šalyje neturi konsulato, asmuo dėl vizos gali kreiptis į bet kurią atitinkamos valstybės narės konsulatą.“

Jei prašoma daugkartinės vizos, už prašymo tvarkymą atsakinga įprastos ¹ paskirties vietos valstybė narė. Tokios vizos išduodamos tik vizos prašančio asmens gyvenamosios vietos šalyje ².

2. Už prašymo išduoti tranzitinę vizą tvarkymą atsakinga diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga yra:
 - a) tranzito tik per vieną valstybę narę atveju – atitinkamos valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga, arba
 - b) tranzito per kelias valstybes nares atveju – valstybės narės, kurios išorės sieną vizos prašantis asmuo ketina kirsti pradėdamas vykti tranzitu, diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga.
3. Už prašymo išduoti oro uosto tranzitinę vizą ³ tvarkymą atsakinga diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga yra:
 - a) vienkartinio oro uosto tranzito atveju – valstybių narių, kurių teritorijoje yra tranzito oro uostas, diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga, arba
 - b) oro uosto tranzito dukart arba daugkartinio oro uosto tranzito atveju – valstybės narės, kurios teritorijoje yra pirmojo tranzito oro uostas, diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga ⁴.

¹ IT ir PT nuomone, ši formuluotė kelia problemų. NL pasiūlė ją pakeisti „pagrindinės paskirties vietos“. Komisija priminė, kad 5 straipsnio antra dalis nebuvo įtraukta į galiojančią *acquis* ir „įprastos paskirties vietos“ nurodymu buvo siekiama konkrečiai įvardyti pagrindinę paskirties vietą tuo atveju, kai kreipiamasi dėl daugkartinės vizos.

² NL pageidavo išbraukti „tik vizos prašančio asmens gyvenamosios vietos šalyje“, kadangi verslo reikalais keliaujantys asmenys būtų dažnai priversti kreiptis dėl vizos ne jų gyvenamosios vietos šalyje. Komisija laikėsi nuomonės, kad diplomatinė atstovybė vizos prašančio asmens gyvenamosios vietos šalyje visais atvejais būtų tinkamiausia vieta prašymui nagrinėti, ir pareiškė, kad verslo reikalais keliaujantys asmenys keliones planuoja iš anksto. Vis dėlto, jei dėl vizos tektų kreiptis ne gyvenamosios vietos šalyje, būtų taikoma 4 straipsnio 2 dalis.

SI ir HU: tikrinimo išlyga. BE ir DE pageidavo, kad tekstas būtų paliktas, koks yra; DE pridūrė, kad reikėtų laikytis lankstumo išduodant daugkartinės verslo vizas. FR pasiūlė įrašyti: „išskyrus specialių aplinkybių atvejus“.

³ Plg.: FR pastabą įvade, p. 2.

⁴ BE ir FR pateikė pavyzdžių, kaip dėl šios formuluotės gali kilti aiškinimo problemų, ir pageidavo, kad tekstas būtų paaiškintas. Komisija apsvarstys šiuos praktinius aspektus, tačiau delegacijoms nurodė „vidaus reiso“ apibrėžti, pateiktą Šengeno sienų kodekse (2 straipsnio 3 dalis).

6 straipsnis

Vizų išdavimo teisėtai valstybės narės teritorijoje esantiems trečiųjų šalių piliečiams kompetencija

Trečiųjų šalių piliečiai, teisėtai esantys valstybės narės teritorijoje, bet neturintys valstybės narės leidimo gyventi šalyje, kuris leistų jiems keliauti be vizos, kaip numatyta Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalies b punkte ir 34 straipsnio 1 dalies a punkte, ir turintys pateisinamų priežasčių vykti į kitą valstybę narę, dėl vizos kreipiasi į paskirties vietos valstybės narės diplomatinę atstovybę ar konsulinę įstaigą.

7 straipsnis

Atstovavimo tvarka

1. Nepažeidžiant 5 straipsnio, vienos valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga gali susitarti atstovauti kitai valstybei narei tvarkant prašymus išduoti trumpalaikes, tranzitines ir oro uosto tranzitines vizas. Susitarime nurodoma tokio atstovavimo trukmė, jei tai tik laikina, bei nutraukimo tvarka ir nuostatos dėl galimo patalpų, personalo teikimo ir atstovaujamosios valstybės narės mokėjimų.

Tokiuose dvišaliuose susitarimuose gali būti nustatyta, kad trečiųjų šalių tam tikrų kategorijų piliečių prašymus išduoti vizą atstovaujančioji valstybė narė turi perduoti atstovaujamosios valstybės narės valdžios institucijoms išankstiniam konsultavimuisi, kaip numatyta 9 straipsnio 3 dalyje.

- [2. Valstybė narė taip pat gali atstovauti vienai ar daugiau valstybių narių tik prašymų išduoti vizą priėmimo ir biometrinių identifikatorių registravimo tikslais. Bylos bei duomenys priimami ir atstovaujamajai konsulinei įstaigai perduodami laikantis atitinkamų duomenų apsaugos ir saugumo taisyklių.] ¹

¹ Ši dalis nebuvo nagrinėta, kadangi ji sudaro dalį atskiro pasiūlymo dėl BKI keitimo, kuris šiuo metu nagrinėjamas.

3. Atstovaujamoji valstybė narė praneša Komisijai apie naujus susitarimus dėl atstovavimo arba tokių susitarimų nutraukimą ne vėliau kaip prieš tris mėnesius ¹ iki susitarimo įsigaliojimo arba nutraukimo.
4. Tuo pat metu ² atstovaujančioji valstybė narė praneša kitų valstybių narių diplomatinėms atstovybėms bei konsulinėms įstaigoms ir atitinkamoje kompetencijos vietoje esančiai Europos Komisijos delegacijai, kada susitarimai dėl atstovavimo buvo sudaryti ir kada jie įsigalioja ³.
5. Atstovaujančiosios valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga [...] ⁴ laikosi visų šiame reglamente nustatytų prašymų išduoti trumpalaikes, tranzitines ir oro uosto tranzitines vizas tvarkymo taisyklių ⁵ ir taikomi 20 straipsnio 1 dalyje nustatyti išdavimo terminai.

¹ **PT** nuomone ši nuostata kelia problemų, kadangi toks atstovavimas gali būti būtinas susidarius ypatingai padėčiai. **FR, AT, IT, BE, DK** ir **NL** pageidavo išbraukti nuorodą į 3 mėnesius. **Komisija** pabrėžė, kaip svarbu padidinti vizų politikos skaidrumą ir užtikrinti, kad vizos prašantys asmenys žinotų, kur jie turėtų kreiptis dėl vizos (3 mėnesių laikotarpis atitinka terminą, per kurį galima kreiptis dėl vizos (plg. 10 straipsnio 1 dalį), be to, patirtis parodė, kad apie susitarimus dėl atstovavimo valstybės narės dažnai praneša praėjus keliems mėnesiams nuo jų įsigaliojimo. Pranešimo apie „laikiną atstovavimą“ atžvilgiu Komisija neprieštarautų teksto performulavimui, tačiau ji abejojo, ar tai būtina, kadangi toks *ad hoc* atstovavimas pasitaiko ypač retai. Kadangi svarbūs sporto renginiai planuojami gerokai iš anksto, apie su tokiais renginiais susijusį laikiną atstovavimą galėtų būti pranešama laikantis tekste siūlomo termino.

² **Komisija** nurodė, kad buvo pasirinktas ne toks aiškus terminas, per kurį atstovaujančioji valstybė narė informuoja kitas vietos diplomatinės atstovybes.

³ **Pirmininkas** pasiūlė įrašyti: „ir kada jie nutraukiami“, kad ši nuostata atitiktų 3 dalies nuostatas. **Komisija** pritarė šiam papildymui.

⁴ **BE** nuomone, šis sakinyss yra nereikalingas, todėl jį siūlo išbraukti. **Komisija** galėjo tam pritarti.

⁵ Atsakydama į **HU** klausimą, **Komisija** nurodė, kad dėl šios rūšies vizų specifinio pobūdžio būtų netinkama, jei jos būtų išduodamos pagal atstovavimo susitarimus.

6. Kai atstovaujančiosios valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga numato atsisakyti patenkinti prašymą, atstovaujamosios valstybės narės [centrinės valdžios institucijoms] ¹ pateikiami visi dokumentai, kad jos galėtų priimti galutinį sprendimą dėl prašymo per 20 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą.
7. Jei atstovaujančiosios valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga nusprendžia bendradarbiauti su komerciniais tarpininkais arba perduoti dalį vizų tvarkymo funkcijų išorės subjektams ², tokia tvarka taip pat taikoma atstovavimo būdu tvarkomiems prašymams. Tačiau atstovaujamosios valstybės narės centrinės valdžios institucijoms iš anksto tinkamai pranešama ³.

¹ Kai kurios delegacijos (NL, AT ir PT) pareiškė esančios susirūpinusios dėl šios nuostatos poveikio. FI pasiūlė laužtiniuose skliaustuose esantį tekstą pakeisti taip: „nusiųsti artimiausiai regiono ambasada“. Tokiu būdu atsisakymą patenkinti prašymą (plg. 23 straipsnį) turėtų pagrįsti atstovaujamoji valstybė narė, ir dėl to būtų lengviau pradėti galimą apeliacijos procedūrą. SE ir SI pritarė šiam pasiūlymui. BE nuomone, šis pasiūlymas yra geras, tačiau ji toliau laikosi tikrinimo išlygos. EE pritarė Suomijos pasiūlymui, tačiau pažymėjo, kad tai turėtų būti tik galimybė, nes nebūtų tikslinga visa tai perduoti, kadangi visa informacija bus saugoma VIS.

DK ir LT priimtinesnis pirminis pasiūlymas.

IT abejojo, ar tai būtina, kadangi atstovaujančioji valstybė narė turėtų pati priimti visus sprendimus dėl prašymų.

FR priminė, kad ginčo atveju atsiranda problema, susijusi su „atsisakymais patenkinti prašymus atstovaujant“, kadangi apeliacijos tvarką ir pan. reglamentuoja nacionalinės taisyklės. Vis dėlto įvedus aptarnavimo mokestį, imamą pateikiant prašymą, buvo sukurta papildomų problemų. FR galėtų pritarti tam, kad centrinėms valdžios institucijoms būtų perduodami nedideli dokumentai, ir pasiūlė, kad tai būtų viena iš galimybių siekiant surasti kuo daugiau sprendimų.

Komisija laikėsi nuomonės, kad priėmus neigiamus sprendimus dėl prašymų išduoti vizą susiduriama su teisine, o ne pasitikėjimo problema, ir pateikė pavyzdžių, susijusių su nepasitenkinimo atvejais, kai nebuvo oficialiai atsisakyta patenkinti prašymus, tačiau buvo patarta kreiptis į artimiausią atstovaujamosios valstybės narės atstovybę, kuri galėjo būti išikūrusi toli. Todėl Komisija paliko tekstą, pripažindama, kad dokumentų perdavimą palengvintų naudojimas VIS. Komisija atkreipė delegacijų dėmesį į 19 straipsnio 1 dalį, kurioje pateikiama prašymų „nepriimtino“ sąvoka, pažymėdama, kad tai galėtų būti vienas iš elementų, galinčių sumažinti su atstovavimu susijusių problemų mastą.

² NL domėjosi, kuo bendradarbiavimas su komerciniais tarpininkais skiriasi nuo funkcijų perdavimo išorės subjektams.

³ **Komisija** informavo delegacijas, kad ši dalis buvo įtraukta dėl praktinės patirties, įgytos Naujajame Delyje („TM 2004“), tačiau pasiūlė šią dalį nagrinėti apsvarsčius atskirą pasiūlymą dėl BKI keitimo.

IT negalėjo pritarti tam, kad atstovaujamajai valstybei narei būtų suteikta teisė spręsti, kaip atstovaujančioji valstybė narė turėtų organizuoti konsulinės įstaigos darbą, primindama, kad atstovavimo sistema grindžiama savanoriškai atliekamu darbu. AT pritarė šiam požiūriui.

8 straipsnis

Išankstinės konsultacijos su savo valstybių narių centrinės valdžios institucijomis

1. Valstybė narė gali reikalauti, kad jos diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos konsultuotųsi ¹ su jos centrinės valdžios institucijomis prieš išduodamos vizas tam tikrų trečiųjų šalių piliečiams arba tokių piliečių konkrečioms kategorijoms.

Trečiosios šalys, dėl kurių piliečių arba konkrečių piliečių kategorijų būtinos tokios konsultacijos, nurodytos I priede.

2. Tokios konsultacijos neturi įtakos prašymų išduoti vizą nagrinėjimo terminui ², nustatytam 20 straipsnio 1 dalyje ³.
3. Jei valstybė narė atstovauja kitai valstybei narei pagal 7 straipsnio 1 dalį, atstovaujančiosios valstybės narės centrinės valdžios institucijos atlieka 1 dalyje numatytą konsultavimąsi.

¹ **PL** pasiūlė, kad pasienio kontrolės institucijos išduodamos vizas neprivalėtų organizuoti tokių konsultacijų. **Komisija** pasiūlė šį klausimą prireikus nagrinėti kartu su 32 straipsniu.

² **IT** nuomone, ši formuluotė pernelyg neaiški, todėl pasiūlė tokią formuluotę: „atliekamos laikantis terminų, nustatytų...“.

³ **HU** ir **DE** nuomone, dėl to nebus skirta pakankamai laiko būtiniesiems patikrinimams atlikti. **Komisija** nurodė aiškinamąjį memorandumą (dok. 11752/1/06, p. 8–9).

Išankstinės konsultacijos su kitų valstybių narių centrinės valdžios institucijomis ir jų informavimas

1. Valstybė narė gali reikalauti, kad kitų valstybių narių centrinės valdžios institucijos konsultuotųsi su jos centrinės valdžios institucijomis prieš išduodamos vizas konkrečių trečiųjų šalių piliečiams arba tokių piliečių konkrečioms kategorijoms.

Trečiosios šalys, dėl kurių piliečių arba dėl kurių piliečių konkrečių kategorijų būtinos tokios konsultacijos, nurodytos II priede².

¹ Alternatyvus tekstas, kurį pateikė HU po 2006 m. lapkričio 14–15 d. posėdžio:

HU pasiūlė, kad „supaprastintas“ konsultavimasis, kaip siūloma 3 dalyje, taptų įprasta praktika, ir pasiūlė performuluoti 9 straipsnio pirmąsias tris dalis jų tvarką pakeičiant taip:

„1. Valstybė narė gali reikalauti, kad jos centrinės valdžios institucijos būtų informuojamos tik apie kitų valstybių narių diplomatinį atstovybių arba konsulinių įstaigų konkrečių trečiųjų šalių piliečiams arba tokių piliečių konkrečioms kategorijoms išduotas vizas.

Trečiosios šalys, apie kurių piliečius arba piliečių konkrečias kategorijas būtina tokia informacija, nurodytos II priede.

2. Be to, valstybė narė gali reikalauti, kad kitų valstybių narių centrinės valdžios institucijos konsultuotųsi su jos centrinės valdžios institucijomis prieš išduodamos vizas konkrečių trečiųjų šalių piliečiams arba tokių piliečių konkrečioms kategorijoms.

Trečiosios šalys, dėl kurių piliečių arba dėl piliečių konkrečių kategorijų būtinos tokios konsultacijos, II priede pažymėtos ().*

3. Centrinės valdžios institucijos, su kuriomis konsultuojamasi, atsako per tris darbo dienas nuo prašymo gavimo. Per šį terminą iš valdžios institucijų, su kuriomis konsultuojamasi, negautas atsakymas laikomas leidimu centrinės valdžios institucijoms leisti savo diplomatinei atstovybei arba konsulinei įstaigai išduoti vizą.“

² **Komisija** priminė, kad šiuo metu šie sąrašai nėra prieinami visuomenei, ir pasiūlė siekiant skaidrumo juos paskelbti, kadangi paskelbus šiuos sąrašus valstybės narės, įtraukdamos trečiąsias šalis, dėl kurių būtinos konsultacijos, galbūt elgsis apdairiau. **FR, NL** ir **IT** nepritarė, kad ši informacija būtų prieinama visuomenei, kadangi tai gali turėti neigiamų politinių atgarsių. **Komisija** nurodė, kad galutinis kompromisas galėtų būti valstybės, pateikusių prašymą dėl išankstinių konsultacijų, neatskleidimas, tačiau trečiųjų šalių, dėl kurių būtinos tokios konsultacijos, sąrašas turėtų būti paskelbtas. Vis dėlto ši nuostata taip pat turėtų būti išnagrinėta atsižvelgiant į reikalavimą pagrįsti atsisakymus išduoti vizą.

2. Centrinės valdžios institucijos, su kuriomis konsultuojamasi, atsako per tris ¹ darbo dienas ² nuo prašymo gavimo. Per šį terminą iš valdžios institucijų, su kuriomis konsultuojamasi, negautas atsakymas laikomas leidimu centrinės valdžios institucijoms, kurios kreipėsi dėl konsultacijų, leisti savo diplomatinei atstovybei arba konsulinei įstaigai išduoti vizą. ³
3. Valstybė narė gali reikalauti, kad jų centrinės valdžios institucijoms būtų pranešama tik apie kitų valstybių narių diplomatinį atstovybių arba konsulinių įstaigų konkrečių trečiųjų šalių piliečiams arba tokių piliečių konkrečioms kategorijoms išduotas vizas. Trečiosios šalys, apie kurių piliečius būtina tokia informacija, II priede pažymėtos (*) ⁴.
4. Išankstinis konsultavimasis ir informavimas vykdomi pagal VIS reglamento Nr. ... 14 straipsnio 2 dalį ⁵.

¹ **BE** ir **IT** nuomone, šis terminas yra per trumpas, kitos delegacijos pasiūlė kitus terminus: 5 darbo dienos (**NL**), 7 darbo dienos (**SK** ir **PL**). **FR** teiravosi, kodėl negalima laikytis esamų terminų.

Komisija priminė, kad dabartinė sistema neveikia gerai, ir keletą kartų buvo nurodyta, kad tik ypač retais atvejais buvo gautas valstybės narės, su kuria buvo konsultuotasi, atsakymas. Be to, ankstesnės pastangos pakeisti sistemą parodė, kad daugeliu atvejų valstybės narės tenori būti informuotos, todėl „konsultacijos“ buvo atskirtos nuo „informavimo“. **Pirmininkas** priminė, kad kartais dėl pratęstų išdavimo terminų kyla politinių problemų.

² Kelios delegacijos teiravosi, ką reiškia 3 darbo dienos.

Tarybos teisės tarnyba nurodė galiojančius Bendrijos teisės aktus dėl terminų, kuriuose įtvirtinti 2 pagrindiniai principai: diena, kurią pradedamas skaičiuoti terminas, neįskaičiuojama, ir terminas niekada neprasideda valstybinės šventės dieną, o yra perkeliamas į pirmą po jos einančią darbo dieną. (plg. 1971 m. birželio 3 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71, nustatantis terminams, datoms ir laikotarpiams taikytinas taisykles (OL L 38, 1980 2 15, p. 35).

³ **DK**: tikrinimo išlyga.

⁴ **IT** ir **ES** pritarė šiai nuostatai.

⁵ **Komisija** informavo delegacijas, kad pagrindinė mintis būtų konsultuotis pasitelkiant VIS, o jei reglamento projektas būtų priimtas prieš pradedant veikti VIS, gali prireikti nustatyti pereinamąjį laikotarpį.

5. Jei valstybė narė atstovauja kitai valstybei narei pagal 7 straipsnio 1 dalį, atstovaujančiosios valstybės narės centrinės valdžios institucijos atlieka 1 dalyje numatytą konsultavimąsi ir (arba) teikia 3 dalyje numatytą informaciją ¹.

¹ **PL** pasiūlė šią nuostatą padaryti lankstesnę ją papildant šia formuluote: „išskyrus atvejus, kai atstovaujančioji ir atstovaujamoji valstybės narės susitaria kitaip“. **Komisija** apsvarstys šį pasiūlymą.

II skyrius

Taikymas

10 straipsnis

Praktiniai prašymo pateikimo aspektai

1. Prašymai pateikiami ne anksčiau kaip prieš tris mėnesius iki planuojamo apsilankymo pradžios ^{1 2}.
2. Vizos prašančių asmenų ³ gali būti reikalaujama prieš pateikiant prašymą susitarti dėl susitikimo. Dėl šio susitikimo galima susitarti tiesiogiai su diplomatine atstovybe ar konsuline įstaiga arba tam tikrais atvejais per tarpininką. Susitikimas įvyksta ⁴ per dvi savaites ⁵.

¹ **FR** pasiūlė papildomai įrašyti: „arba iki ilgalaikės daugkartinės vizos galiojimo pabaigos.“.

² **AT** laikėsi nuomonės, kad 1 dalį būtų tikslingiau formuluoti taip: „Vizos išduodamos ne anksčiau kaip prieš tris mėnesius iki planuojamo apsilankymo pradžios“.

³ **NL** pageidavo pakeisti šį terminą kitu terminu: „Užsieniečių, kuriems taikomi vizų reikalavimai“, tačiau **Komisija** pareiškė, kad 2 straipsnio 1 dalyje pateikta apibrėžtis yra pakankama.

⁴ **HU** pageidavo vietoj šio žodžio įrašyti „turėtų įvykti“.

⁵ Keletas delegacijų (**AT, IT, BE, ES, LT, BG, PL**) pareiškė, kad šis terminas yra pernelyg trumpas, visų pirma antplūdžio laikotarpiais. **AT** pridūrė, kad šio tipo nuostata turėtų būti įtraukta į Kodekso taikymo instrukcijas. Išsakydama bendras pastabas apie Kodekso turinį ir praktines instrukcijas (žr. įvadą), **Komisija** pabrėžė, kad termino trukmė gali būti peržiūrima, tačiau konkretaus termino nustatymas neturi būti laikomas tik praktine smulkmena. **Komisija** priminė delegacijoms, kad valstybės narės privalo nustatyti deramas procedūras ir taikyti vienodas sąlygas vizos prašantiems asmenims.

BE laikėsi nuomonės, kad jei nustatomas konkretus terminas, turėtų būti numatytos termino nesilaikymo pasekmės. **BE** pasiūlė taip suformuluoti tekstą: „per pagrįstą terminą“; tada terminą galima būtų konkrečiai apibrėžti instrukcijose.

FR ir **IT** palaikė šį pasiūlymą nurodydamos milžinišką situacijų / trečiųjų šalių / aplinkybių įvairovę išduodant vizas, kuri neleistų visame pasaulyje taikyti vieną konkretų terminą.

- 3.¹ Tinkamai pateisinamais atvejais arba pateisinamais skubos atvejais vizos prašantiems asmenims leidžiama pateikti prašymą iš anksto nesusitarus dėl susitikimo arba susitikimas paskiriamas nedelsiant².
4. Jei prašymui pagrįsti pateikta informacija nėra išsami, vizos prašančiam asmeniui pranešama, kokius papildomus dokumentus būtina pateikti³. Vizos prašančio asmens paprašoma skubiai⁴ pateikti papildomą informaciją ir (arba) dokumentus, jam pranešama, kad, jei reikiama informacija nebus pateikta, praėjus 1⁵ kalendoriniam mėnesiui nuo šio prašymo dienos prašymas išduoti vizą bus paskelbtas nepriimtinu⁶.

¹ LU pareiškė, kad ši nuostata turėtų būti perkelta į būsimas instrukcijas. **Komisija**, aiškindama 2 ir 3 dalies ryšį, pažymėjo, kad buvo siekiama valstybėms narėms sudaryti sąlygas priimant prašymus bendradarbiauti su išorės paslaugų teikėju, kartu išsaugant galimybę vizos prašantiems asmenims pateikti prašymus tiesiogiai konsulate.

EE pareiškė, kad 2 ir 3 dalies formulavimas yra pernelyg netikslus. **Komisija** priminė, kad – kaip pareiškė keletas delegacijų – tokia yra dabar taikoma praktika ir kad Komisija tik pavertė tą praktiką bendra taisykle.

² FR ir NL klausė, ką reiškia šis žodis.

³ **Komisija** linkusi apsvarstyti HU ir LV pasiūlymą parengti vienodo pavyzdžio papildomų dokumentų prašymo formą.

⁴ DK ir LV klausė, ką reiškia šis žodis.

⁵ SE, IT ir LV pareiškė, kad tinkamesnis terminas būtų 2 savaitės, nes tuo atveju konsulatuose nesusikauptų daug neišsamių bylų; BE ir LU pareiškė, kad 1 mėnuo yra tinkamas terminas. **Komisija** laikėsi nuomonės, kad būtina nustatyti vieną terminą.

⁶ NL laikėsi nuomonės, kad turėtų būti skiriami esminiai dokumentai (pvz., pasas) ir papildomi dokumentai, ir pareiškė tikrinimo išlygą dėl šios dalies. **Komisija** pageidavo apsvarstyti tokį skyrimą aptariant 12 straipsnį.

NO pareiškė išlygą, nes pagal Norvegijos nacionalinės teisės aktus visi sprendimai dėl prašymų išduoti vizą, įskaitant sprendimus, kuriais tokie prašymai paskelbiami „nepriimtinais“ (19 straipsnio 1 dalis), turi būti pagrindžiami ir juos galima apskųsti.

Biometrinių duomenų ėmimas

1. Valstybės narės iš vizos prašančio asmens renka biometrinius identifikatorius – veido atvaizdą ir dešimt pirštų atspaudų – laikydamosi apsaugos sąlygų, nustatytų Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje.

Kiekvienas pirmą kartą prašymą išduoti vizą pateikiantis asmuo turi atvykti asmeniškai. Tuomet surenkami šie biometriniai identifikatoriai:

- a) nuotrauka, nuskaityta arba padaryta teikiant prašymą;
- b) dešimt tiesiai įspaustų ir skaitmeniniu būdu užfiksuotų pirštų atspaudų.

2. Kai pateikiami nauji prašymai, nukopijuojami pirmajame prašyme esantys biometriniai identifikatoriai, jei nuo jų paskutinio įrašymo nepraėjo daugiau nei 48 mėnesiai. Pasibaigus šiam laikotarpiui vėlesni prašymai turi būti laikomi „pirmuoju prašymu išduoti vizą“.

* Šis straipsnis nenagrinėtas, nes jis yra reglamento, iš dalies keičiančio BKI, projekto dalis (dok. 13610/2/06).

¹ **FR** klausė, ar 10 straipsnyje vardijamų veiksmų tvarka laiko atžvilgiu yra logiška: 1–3 dalyse kalbama apie „prieigą prie langelio“, o 4 dalyje aptariami „tam tikri nagrinėjimo aspektai“. **FR** pasiūlė, kad įvedant „išsamios bylos“ sąvoką turėtų būti parengtas išsamus būtinų patvirtinamųjų dokumentų sąrašas tam, kad būtų aiškiai apibrėžtos „priimtumo sąlygos“. **HU** laikėsi to paties požiūrio. **Komisija** pasiūlė, kad galimas 10 straipsnio 4 dalies perkėlimas į kitą straipsnį būtų aptartas nagrinėjant 12 ir 19 straipsnius. **Komisija** atkreipė delegacijų dėmesį į tai, kad 12 straipsnyje išvardijami priimtumo kriterijai (būtina dokumentacija), kurie toliau paeiliui pateikiami 13–15 straipsniuose. Tačiau **Komisija** yra linkusi apsvarstyti Prancūzijos pasiūlymus. **AT** pareiškė, kad pasakymas „paskelbė nepriimtina“ nėra pakankamai tikslus. Šiuo metu viza išduodama arba atsisakoma patenkinti prašymą remiantis esminėmis arba formaliomis priežastimis. **CZ** pritarė **FR** ir **AT**.

3. Nuotraukai ir pirštų atspaudams taikomi techniniai reikalavimai turi atitikti tarptautinius standartus, išdėstytus ICAO dokumento 9303 1 dalies (pasai) 6-ajame leidime ¹.

4. Biometrinius identifikatorius ima kvalifikuotas ir tinkamai įgaliotas diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos personalas arba tai jam prižiūrint daro 37 straipsnio c punkte nurodytas išorės paslaugų teikėjas.

Duomenis į Vizų informacinę sistemą (VIS) įveda tik tinkamai įgaliotas konsulinės įstaigos personalas pagal VIS reglamento 4 straipsnio 1 dalį, 5 straipsnį ir 6 straipsnio 5 bei 6 dalis.

5. Reikalavimas duoti pirštų atspaudus netaikomas šiems vizos prašantiems asmenims:

- a) vaikams iki 6 metų;
- b) asmenims, kurių pirštų atspaudų fiziškai neįmanoma paimti. Tačiau jei įmanoma paimti mažiau nei dešimties pirštų atspaudus, paimamas atitinkamas pirštų atspaudų skaičius.

Valstybė narė gali numatyti taikyti reikalavimo rinkti biometrinius identifikatorius išimtis diplomatinių, tarnybinių ir (arba) oficialių bei specialiųjų pasų turėtojams.

Kiekvienu tokiu atveju VIS sistemoje įrašoma „netaikytina“.

6. Kiekvienoje vietoje valstybės narės konsulinę įstaigą aprūpina reikiama medžiaga biimetriniams identifikatoriams paimti (surinkti) arba, nepažeidžiant 7 straipsnyje numatytų atstovavimo galimybių, nusprendžia naudotis viena iš 37 straipsnyje apibūdintų bendradarbiavimo formų.

¹ Techniniai reikalavimai yra tokie pat, kaip tie, kurie pagal Reglamentą (EB) Nr. 2252/2004 taikomi valstybių narių jų piliečiams išduodamiems pasams.

Prašymo išduoti vizą pateikimas ¹

- 1². Pateikdamas prašymą išduoti vizą, vizos prašantis asmuo:
- f) užpildo 13 straipsnyje nurodytą prašymo formą;
 - g) pateikia galiojantį kelionės dokumentą, kurio galiojimo terminas turi ³ būti ne trumpesnis kaip trys mėnesiai po numatomo išvykimo iš valstybių narių teritorijos ir kuriame yra vienas ⁴ ar keli tušti puslapiai vizai įklijuoti ⁵;
 - h) pagal 14 straipsnį ir IV priedą ⁶ pateikia patvirtinamuosius dokumentus, įrodančius apsilankymo tikslą ir trukmę;

¹ **DE** pažymėjo, kad reglamente turėtų būti aiškiai nustatytas bendras principas (taip pat ir galimos išimties), kad kiekvienas vizos prašantis asmuo būtinai būtų pakviestas asmeniniam pokalbiui.

DE taip pat pareiškė, kad reikia pakeisti 12, 14, 15, 18 ir 23 straipsnių struktūrą tam, kad būtų aiškiai skiriami a) esminiai reikalavimai, b) procedūriniai reikalavimai ir c) teisės apskūsti.

EE, NL, FR ir **AT** palaikė **DE**, tik **FR** pridūrė, kad pagrindinės „priimtumo“ sąlygos turėtų būti: užpildytos prašymo formos pateikimas, galiojantis kelionės dokumentas ir administracinio mokesčio sumokėjimas. Antrąją patvirtinamųjų dokumentų dalimi turėtų būti įrodoma, kad: patenkintos ŠSK nurodytos atvykimo sąlygos; turima pragyvenimo lėšų; turimas tinkamas KMD; turima lėšų repatriacijai; nurodoma socialinė ir ekonominė situacija gyvenamojoje šalyje.

Komisija atkreipė delegacijų dėmesį į 11 straipsnį (kuris turi būti priimtas, kai bus susitarta dėl BKI pakeitimo), kuris yra esminis vizos prašančio asmens asmeninio atvykimo (pirmą kartą pateikiant prašymą išduoti vizą) klausimu.

² **FR** pasirodė keista, kad šioje dalyje reikalavimai ir patvirtinamieji dokumentai išvardijami jų nepagrindžiant. **Komisija** linkusi iš naujo apsvarstyti šią dalį, tačiau iš principo šie elementai sudaro „priimtumo sąlygas“.

³ **DK** pasiūlė papildomai įrašyti „iš esmės“, nes gali būti taikomi ir kiti terminai. **Komisija** priminė, kad 3 mėnesiai yra dabartiniuose teisės aktuose taikomas galiojimo laikotarpis, tačiau jeigu valstybėms narėms praktiškai reikia ilgesnių laikotarpių, į tai gali būti atsižvelgta.

⁴ **FR** laikėsi nuomonės, kad turi būti bent 2 tušti puslapiai tam, kad būtų galima įklijuoti įkliją ir padėti spaudą (pastarąją – pasienyje).

⁵ **LT** pasisakė už dabartinę šios nuostatos redakciją BKI; jos manymu, pateikiama formuluotė yra pernelyg ribojanti.

⁶ **Komisija** pabrėžė, kad ši struktūra yra tapati ŠSK pateiktai struktūrai.

- i) pagal Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 3 dalį ¹ pateikia įrodymą kad turi pakankamai pragyvenimo lėšų;
 - j) leidžia paimti savo biometrinius duomenis pagal 11 straipsnio 2 dalį;
 - k) sumoka tvarkymo mokestį, kaip numatyta 16 straipsnyje.
2. Atitinkamais atvejais vizos prašantis asmuo pateikia patvirtinantį dokumentą, kad yra tinkamai apsidraudęs sveikatos draudimu kelionės metu, kaip numatyta 15 straipsnyje ². Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos, taikydamos konsulinio bendradarbiavimo vietos lygiu priemones, gali susitarti, kad šis patvirtinantis dokumentas turi būti pateiktas tik tuomet, kai viza išduodama ³.

¹ NL pareiškė, kad neturėtų būti įtraukta nuoroda į ŠSK, nes situacija pasienyje skiriasi nuo situacijos, kai asmuo konsulinėje įstaigoje pateikia prašymą išduoti vizą. DK palaikė šį pasiūlymą pridurdama, kad visiems vizos prašantiems asmenims neturėtų būti privaloma įrodyti, kad jie turi pakankamai pragyvenimo lėšų (pvz., *bona fide* keliaujantiems verslininkams). Atsakydamas į BE pastabą, **pirmininkas** priminė delegacijoms, kad ankstesnis BKI 7 priedas buvo panaikintas Šengeno sienų kodeksu ir kad atvykimui į Šengeno erdvę būtinos pragyvenimo lėšos dabar nurodomos to reglamento 5 straipsnio 1 dalyje. **Komisija** priminė delegacijoms, kad įrodymas, jog turima pakankamai pragyvenimo lėšų, yra viena iš atvykimo – taigi ir vizos gavimo – sąlygų.

² FR, kuriai pritarė AT, pageidavo, kad būtų leista taikyti šio reikalavimo išimtis, ir pasisakė už BKI formuluotę (dok. 12357/1/05, p. 30, V dalis, 1.4 punktas, 9 pastraipa). **Komisija** pabrėžė, kad atvykimo sąlygos, vizos gavimo sąlygos ir judėjimo Šengeno erdvėje sąlygos yra tokios pačios, tuo tarpu būdai, kuriais įrodoma, kad atitinkamas asmuo turi pakankamai pragyvenimo lėšų, yra skirtingi. LU tam pritarė ir atkreipė delegacijų dėmesį į tai, kad net *bona fide* vizos prašančių asmenų gali būti prašoma pasienyje pateikti įrodymą, jog jie turi pakankamai pragyvenimo lėšų, plg. taip pat reglamento projekto 41 straipsnį. **Komisija** pabrėžė, kad 12 straipsnio 2 dalis ir 15 straipsnis buvo pagrįsti patikslintomis gairėmis, parengtomis 2005 m. ir atnaujintomis 2006 m. įvedus SDKM (9654/06 VISA 137 COMIX 482), tačiau neprieštarautų šio teksto keitimui.

³ EE ir LV laikėsi nuomonės, kad SDKM turėtų būti vienas iš patvirtinamųjų dokumentų, jis turėtų būti pateikiamas kartu su prašymu išduoti vizą, o ne tada, kai viza išduodama. BE ir FR palaikė šią nuomonę teigdamas, kad konsulinės įstaigos susidūrė su problemomis, kai SDKM būdavo pateikiamas tik išduodant vizą. NO pareiškė, kad sunku reikalauti, jog vizos prašantis asmuo mokėtų už draudimą dar nežinodamas, ar jam suteikiama viza, ir pasiūlė, kad būtų papildomai įrašyta nuoroda į „išankstinį patvirtinimą“.

3. Atitinkamais atvejais į vizos prašančio asmens pasą dedamas 17 straipsnyje apibūdintas spaudas ¹.

13 straipsnis

Prašymo forma

1. Vizos prašantys asmenys užpildo ir pasirašo III priede pateiktą prašymo formą ². Lydintieji asmenys, įtraukti į vizos prašančio asmens kelionės dokumentą, pildo atskiras prašymo formas.
2. Diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga prašymo formą teikia vizos prašančiam asmeniui nemokamai, ji turi būti plačiai ir lengvai prieinama spausdintine ir elektronine forma.
3. Forma teikiama šiomis kalbomis ^{3 4}:
 - a) valstybės narės, kurios vizos prašoma, oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis);
 - b) priimančiosios šalies oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) arba
 - c) priimančiosios šalies oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) ir valstybės narės, kurios vizos prašoma, oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis).

¹ **IT** ir **AT** pažymėjo, kad neverta to daryti, nes visa informacija bus kaupiama VIS. **Komisija** atkreipė delegacijų dėmesį į 17 straipsnio 5 dalį, pagal kurią ši nuostata bus panaikinta duomenis perkėlus į VIS.

² **AT** ir **FR** pareiškė, kad tikslingesnė būtų tokia formuluotė: „vizos prašantis asmuo pateikia užpildytą ir pasirašytą prašymo išduoti vizą formą“, be to, turėtų būti papildomai įtraukta nuostata, nurodanti, kad nepilnamečių atveju tai turėtų padaryti asmuo, turintis tėvų teises. **Komisija** pareiškė, kad būtina atskirti formos užpildymą, jos pasirašymą ir vizos prašančio asmens kategoriją. **IT** laikėsi nuomonės, kad prašymo forma turėtų būti pasirašoma konsulinio personalo akivaizdoje. **Komisija** pažymėjo, kad tai būtų idealus sprendimas, tačiau jai buvo neaišku, kaip tai būtų daroma praktiškai, kai prašymai pateikiami per kelionių agentūras ir pan.

³ **NL** ir **CZ** pasiūlė išbraukti b ir c punktus.

⁴ **Komisija** pabrėžė, kad svarbu nepainioti formos ir jos pildymo, o tai, kas gali atrodyti paprastas procedūrinis klausimas (prašymo formos teikimas įvairiomis reikiamomis kalbomis), kelia problemų, kaip matyti iš daugybės Komisijos tarnybų gautų vizos prašančių asmenų skundų.

Be pirmoje pastraipoje nurodytų kalbų, forma gali būti teikiama kuria nors kita Europos Sąjungos oficialiaja kalba.

Jei forma teikiama tik valstybės narės, kurios vizos prašoma, oficialiosiomis kalbomis, prašymo formos vertimas į priimančiosios šalies oficialiąją (-ąsias) kalbą (-as) vizos prašantiems asmenims teikiamas atskirai.

Prašymo formos vertimas į priimančiosios šalies oficialiąją (-ąsias) kalbą (-as) rengiamas laikantis konsulinio bendradarbiavimo vietos lygiu tvarkos ¹.

4. Vizos prašantiems asmenims pranešama, kurią (-ias) kalbą (-as) galima vartoti pildant prašymo formą ¹.

¹ HU pareiškė, kad šios nuostatos turėtų būti pateikiamos praktinėse instrukcijose.

Patvirtinamieji dokumentai

1. Vizos prašantis asmuo pateikia ¹ šiuos dokumentus:

- a) nurodančius kelionės ² tikslą ³,
- b) nurodančius apgyvendinimo vietą ⁴;

¹ SE ir IT norėjo pakeisti šį žodį žodžiais „gali pateikti“ arba „turėtų pateikti“. FR pritarė šiai nuomonei pastebėdama, kad *bona fide* vizos prašantiems asmenims (pvz., verslininkams) turėtų būti leidžiama pateikti ne visus dokumentus. Tai taip pat leistų konsulinių įstaigų darbuotojams skirti daugiau dėmesio probleminiams vizos prašantiems asmenims. FR priimtinesnė BKI vartojama formuluotė.

Komisija priminė, kad visi vizos prašantys asmenys privalo pateikti šiuos dokumentus. *Bona fide* asmenims galbūt būtų galima išduoti ilgalaikes daugkartines vizas. Tačiau tokiam asmeniui kreipiantis dar kartą, jo *bona fide* „statusas“ turėtų būti įrodinėjamas iš naujo.

² Atsakydama į ES klausimą, **Komisija** atkreipė delegacijų dėmesį į 18 straipsnio 6 dalį, kuri leistų daryti išvadą, kad oro uosto tranzitinės vizos prašantis asmuo dėl akivaizdžių priežasčių neturėtų pateikti kelionės ir (arba) buvimo šalyje įrodymo. **Komisija** sutiktų papildyti sakinį fraze „nepažeidžiant 18 straipsnio 6 dalies“. ES siūlė iš naujo suformuluoti 1 dalies antraštę: „Vienodos vizos prašantys asmenys.“.

³ FR pastebėjo, kad tai turėtų būti verčiama „*motif de voyage*“.

⁴ LV pritaria naujos suderintos formos, kuria būtų įrodomas kvietimas, rėmimas ir apgyvendinimas, įdiegimui, manydama, kad tokia priemonė padės labiau suderintai įgyvendinti bendrą vizų politiką. Tačiau dabartine reglamento projekto formuluote numatoma galimybė naudoti tokią formą tik popieriuje. LV pripažįsta, kad ši galimybė yra naudinga (ypač tais atvejais, kai galima naudoti tik popierinę formą, pavyzdžiui, atstovavimo atveju), tačiau laikosi nuomonės, kad toks formos apribojimas neatitinka tikslo veiksmingiau tvarkyti prašymus išduoti vizą. Nurodydama dabartinę nacionalinę Latvijos praktiką, LV mano, kad valstybėms narėms turi būti leidžiama naudoti ir elektroninę formą.

Kvietimų tvarkymas ir saugojimas elektroninėmis priemonėmis teikia svarbių privalumų palyginti su popieriuje pateiktų kvietimų tvarkymu ir saugojimu, nes naudojantis elektroninėmis priemonėmis paspartinamos su kvietimų pateikimu ir patvirtinimu susijusios administracinės procedūros. Elektroniniu būdu tvarkant kvietimus supaprastinamas ir kviečiamojo asmens dalyvavimas vizos išdavimo procese, ir diplomatinė atstovybių bei konsulinių įstaigų darbas. Taikant tokią procedūrą užtikrinama, kad dauguma atvejų kviečiamasis asmuo į atsakingą instituciją turi atvykti tik kartą („vieno langelio agentūros“ principas) ir neturi pateikti atsakingai atstovaujančiai institucijai patvirtinto kvietimo. Tuo pačiu diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos darbuotojai, turintys tiesioginę prieigą prie duomenų bazės, gali greičiau ir lengviau patikrinti kvietimo statusą. Be to, kvietimų tvarkymas ir saugojimas elektroninėmis priemonėmis sumažina klastojimo bei netinkamo naudojimo riziką ir suteikia galimybę atitinkamais atvejais patikrinti to paties kviečiamojo asmens anksčiau pateiktus kvietimus; tokiu būdu, naudojant elektroninę formą kvietimų patvirtinimo procesas tampa paprastesnis ir saugesnis, užtikrinant tiek greitą ir veiksmingą prašymų išduoti vizą nagrinėjimą, tiek tinkamą nelegalios imigracijos kontrolę.

- c) nurodančius turimas finansines lėšas pragyvenimo išlaidoms padengti ¹,
- d) nurodančius vizos prašančio asmens ketinimą grįžti į išvykimo šalį ².

3

Forma, naudojama kvietimui, rėmimui ir apgyvendinimui įrodyti, yra pateikta V priede ⁴.

- 2. Neišsamus patvirtinamųjų dokumentų, kurių diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga gali reikalauti iš vizos prašančio asmens, kad patikrintų, ar tenkinamos 12 straipsnio 1 dalies c ir d punktuose nurodytos sąlygos, sąrašas pateiktas IV priede.
- 3. Vykdam konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu įvertinamas poreikis užbaigti ir suderinti kiekvienai jų kompetencijos vietai skirtus IV priede pateiktus patvirtinamųjų dokumentų sąrašus, kad būtų atsižvelgta į vietos aplinkybes.

¹ NL laikėsi nuomonės, kad finansinės lėšos turėtų taip pat padengti kelionės išlaidas.

Komisijos nuomone, pragyvenimo lėšos apima kelionės ir pragyvenimo išlaidas. Tai galėtų būti numatyta, tačiau turėtų būti ir toliau užtikrinamas suderinamumas su SSK.

² FR pasiūlė tokią formuluotę: „padedančius įvertinti vizos prašančio asmens ketinimą grįžti į išvykimo šalį“. **Komisija** galėtų pritarti šiam pakeitimui.

³ FR norėjo įrašyti „e) įrodančius sveikatos draudimą kelionės metu“. **Komisija** nepritarė šiam pasiūlymui pabrėždama, kad sveikatos draudimą kelionės metu patvirtinančio dokumento pateikimas galėtų būti vertinamas ne kaip patvirtinamojo dokumento pateikimas, o kaip viena iš sąlygų, kurią reikia įvykdyti iki vizos išdavimo.

FI pasidomėjo, ar nereiktų kur nors paminėti nuotraukos. **Komisija** nurodė, kad nuotrauka turėtų būti pridedama prie prašymo formos ir todėl jos nereikia minėti atskirai.

⁴ DK ir NO pageidavo toliau naudoti nacionalines formas. **Komisija** pažymėjo, kad suderintos formos įvedimo tikslas būtų ir yra išvengti to, kad kiekviena šalis naudotų skirtingas formas.

Sveikatos draudimas kelionės metu

1. Trumpalaikių vizų ir tranzitinių vizų prašantys asmenys ¹ įrodo, kad turi tinkamą ir galiojantį kelionės draudimą išlaidoms, galinčioms susidaryti dėl grąžinimo dėl sveikatos priežasčių, skubios gydytojo apžiūros ir (arba) skubios pagalbos ligoninėje, padengti ². Nepažeidžiant 12 straipsnio 2 dalies paskutinio sakinio, kelionės draudimą patvirtinantis dokumentas pateikiamas kartu su prašymu išduoti vizą ³.
2. Ilgalaikių daugkartinių vizų ⁴ prašantys asmenys įrodo, kad turi tinkamą sveikatos draudimą kelionės metu, kuris apima pirmo numatomo apsilankymo laikotarpį.

Be to, tokie vizos prašantys asmenys pasirašo prašymo formoje pateikiamą pareiškimą, kuriuo pareiškia, kad žino, jog turi turėti sveikatos draudimą kelionės metu vėlesniems buvimo laikotarpiams.

¹ **BE** manymu, nereikėtų to reikalauti iš tranzitinės vizos (galiojančios 1–5 dienas) prašančių asmenų, ir todėl dar labiau nelogiška, jos nuomone, būtų netaikyti reikalavimo turėti sveikatos draudimą kelionės metu asmenims, vizos prašantiems pasienyje (5 dalis). **Komisija** nereikalaus, kad šis reikalavimas būtų taikomas tranzitinės vizos prašantiems asmenims.

Atsakydama į **FR** klausimą, **Komisija** patvirtino, kad tai netaikoma oro uosto tranzitinėms vizoms (OTV).

² **FR** pageidavo įtraukti nuorodą į „socialinę pagalbą“. **Komisija** klausė, kokios rūšies išlaidos tai būtų.

³ **BE** laikėsi nuomonės, kad dėl praktinių priežasčių sveikatos draudimą kelionės metu patvirtinantis dokumentas turėtų būti visada pateikiamas prašymo išduoti vizą pateikimo metu, ir pridūrė, kad jei vizos prašantis asmuo pateiktų patvirtinantį dokumentą tik atsiimdamas vizą, kiltų grėsmė apskritai sveikatos draudimo kelionės metu tikslui. **ES** ir **LV** pritarė šiam požiūriui ir pridūrė, kad suderinta praktika užkirstų kelią palankiausių vizų išdavimo sąlygų paieškai.

NO, **DK** ir **PT** pasisakė už tai, kad būtų paliktos abi galimybės.

⁴ Atsakydama į **SI** užklausą, **Komisija** pažymėjo, kad svarbus yra daugkartiškumo aspektas, o ne buvimo laikotarpių trukmė ar vizos galiojimo laikas.

3. Draudimas turi galioti visoje valstybių narių teritorijoje ir visą asmens buvimo arba tranzito laikotarpį. Minimali draudimo suma yra 30 000 EUR.

Jei išduodama riboto teritorinio galiojimo arba tranzitinė viza, draudimas gali galioti tik atitinkamoje (-ose) valstybėje (-ėse) narėje (-ėse) ¹.

4. Paprastai vizos prašantys asmenys apsidraudžia gyvenamosios vietos valstybėje. Kai to padaryti neįmanoma, jie turėtų stengtis įsigyti draudimą bet kurioje kitoje šalyje.

V priede numatytą formą pasirašantis asmuo gali sudaryti vizos prašančio asmens draudimo sutartį; tokiu atveju taikomos sąlygos, nustatytos šio straipsnio 3 dalyje ².

5. Diplomatinį pasų turėtojams ³, jūrininkams ⁴, kuriems taikomos TDO konvencijos Nr. 108 ir Nr. 185, ir trečiųjų šalių piliečiams, pateikiantiems prašymą išduoti vizą pasienyje ⁵, netaikomas reikalavimas turėti tinkamą ir galiojantį kelionės draudimą ⁶.

6. Poreikis nustatyti kitas išimtis gali būti vertinamas vykdant konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu ⁷.

¹ HU pasiūlė, kad būtų išbraukta nuoroda į „tranzitinę vizą“. **Komisija** pažymėjo, kad šios rūšies viza buvo įtraukta todėl, kad didžiausia jos galiojimo trukmė yra tokia, jog jos turėtojas galėtų keliauti tik ganėtinai ribotame skaičiuje Šengeno valstybių.

² NL pasiūlė aiškiai nustatyti, kad tokia draudimo sutartis turėtų būti sudaryta keliaujančio asmens vardu. **Komisija** galėtų pritarti tokiam pakeitimui.

³ Atsakydama į IT klausimą, **Komisija** pažymėjo, kad ši bendra išimtis, priešingai negu tarnybinių pasų turėtojų atveju, taikoma aiškiai apibrėžtai asmenų kategorijai.

⁴ FR pageidavo, kad būtų išbraukta nuoroda į jūrininkus, nes pagal TDO konvenciją numatytas draudimas apima kitas sritis negu tos, kurias apima sveikatos draudimas kelionės metu.

Komisija pasiūlė FR pateikti alternatyvų tekstą.

⁵ Atsakydama į LU klausimą, **Komisija** priminė, kad prašymus išduoti vizą pasienyje galima pateikti tik išskirtiniais atvejais (daugeliu atvejų – dėl ypatingos skubos priežasčių), todėl ši išimtis yra pagrįsta. Be to, daugeliu atvejų būtų neįmanoma apsidrausti pasienyje.

⁶ HU pasiūlė, kad būtų įtraukta nuoroda į ES piliečio šeimos narį. **Komisija** priminė, kad visas nuostatas dėl ES piliečių šeimos narių reglamentuoja Direktyva 2004/38.

⁷ FR nepritarė šiai nuostatai.

7. Reikalavimą turėti draudimą galima laikyti įvykdytu, jei nustatoma, kad, atsižvelgiant į pareiškėjo profesinę padėtį, galima numatyti draudimo lygį esant tinkamą ¹. Ši išimtis gali būti taikoma tam tikroms profesinėms grupėms, kurios dėl savo profesinės veiklos jau yra apdraustos sveikatos draudimu kelionės metu.
8. Vykdamas konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu tam tikroje kompetencijos vietoje nustatoma, ar įmanoma įsigyti tinkamą sveikatos draudimą kelionės metu.
9. Vertindamos, ar draudimas yra tinkamas ¹, diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos įsitikina, ar prašymai draudimo įmonei atlyginti žalą būtų tenkinami ² valstybėje narėje ³.
10. Jei reikalavimo turėti sveikatos draudimą kelionės metu buvo atsisakyta, atitinkama valdžios institucija vizos įklijos skiltyje „Pastabos“ nurodo kodą „N-INS“.

¹ **BE** pasiūlė, kad į vėliau parengtinas praktines instrukcijas būtų įtrauktos „tinkamo lygio“ įvertinimo gairės. **Komisija** apsvarstys ir parinks tikslesnę „teisinę“ formulotę.

² Atsakydama į **FR** pastabą ir nurodydama **FR** išlygą dėl 6 dalies, **Komisija** pažymėjo, kad 6 ir 8 dalių tikslas yra leisti vykdant konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu susitarti dėl alternatyvių sprendimų.

³ **BE** priminė, kad anksčiau taip pat buvo nurodyti Šveicarija ir Lichtenšteinas.

Tvarkymo¹ mokestis

1. Prašymą išduoti vizą pateikiantys asmenys moka 60 EUR tvarkymo mokestį², kuris skirtas prašymo išduoti vizą tvarkymo administracinėms išlaidoms padengti. Jis mokamas eurai arba trečiosios šalies³, kurioje pateikiamas prašymas, nacionaline valiuta, ir nėra gražinamas.

-
- ¹ NL pasiūlė, kad atsižvelgiant į klausimus, susijusius su mokesčiais už „papildomas paslaugas“, turėtų būti parengtas tikslesnis „tvarkymo“ apibrėžimas. **Komisija** pažymėjo, kad šis klausimas bus kruopščiai apvarstytas, kai turės būti nagrinėjamas atskiras pasiūlymo iš dalies pakeisti Bendrąsias konsulinės instrukcijas projektas. Komisijos tarnybų atveju „tvarkymas“ apima visus aspektus – nuo prašymo priėmimo iki galutinio sprendimo dėl prašymo priėmimo, o tai atitinka FR parengtą galimybių studiją, skirtą neseniai įvykusiam tvarkymo mokesčių padidėjimui. **FR** priminė, kad galimybių studijos išdava buvo ta, jog administracinės išlaidos padidėjo iki 60 EUR. Pripažindama, kad dabartinėje Šengeno *acquis* nėra tikslaus „tvarkymo“ apibrėžimo, **Komisija** pabrėžė, jog su prašymų išduoti vizą tvarkymu susijusios „administracinės išlaidos“ turėtų padengti visas su šiuo tvarkymu susijusias užduotis, nepaisant to, ar dalį šių užduočių atliko išorės paslaugų teikėjai.
 - ² NL taip pat siūlo papildyti tuo, kad naudotiną valiutą nustato konsulinė įstaiga. **Komisija** galėtų pritarti tokiam papildymui, jeigu su tuo sutiktų delegacijos.
 - ³ HU, kuriai pritarė AT ir DE, pasiūlė papildyti frazėmis „paprastai atitinkamoje trečiojoje šalyje naudojama valiuta“ ir „JAV doleriais“, nes vizos prašantys asmenys ne visame pasaulyje galės mokėti eurai. **Komisija** apvarstytą pasiūlymą įtraukti JAV dolerius, tačiau primena, kad ši nuoroda buvo išbraukta, kai 2003 m. buvo įvestas vienodas mokestis. BG pasiūlė, kad konsulinio bendradarbiavimo vietos lygiu metu turėtų būti susitarta, kurią valiutą turi naudoti visos konsulinės įstaigos atitinkamoje vietovėje. **Komisija** apvarstytą šį pasiūlymą. Primindama padėtį Luandoje, kurią apibūdino ankstesniame posėdyje (žr. dok. 6110/07 VISA 50 COMIX 150, p. 9.), IT primygtinai pasisakė už tai, kad euro būtų naudojamas kaip bazinė valiuta (ne kaip atsiskaitymui naudojama valiuta) taikant ECB keitimo kursą. **Komisija** galėtų pritarti siūlymui.

2. Vizos prašančiam asmeniui už sumokėtą mokestį išduodamas kvitas ¹. Kvite nurodoma, kad tvarkymo mokestis negražinamas ².
3. Jei tvarkymo mokestis imamas trečiosios šalies, kurioje pateikiamas prašymas, nacionaline valiuta, valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos taiko Europos centrinio banko nustatytą bazinį euro keitimo kursą ³. Vykdydamos konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu, jos užtikrina, kad valstybės narės vienu metu pritaikytų tvarkymo mokesčio sumą vietos valiuta.
4. Reikalavimas mokėti tvarkymo mokestį netaikomas vizos prašantiems asmenims, priklausantiems vienai iš šių kategorijų:
- a) vaikams iki 6 metų;
 - b) moksleiviams, studentams, doktorantams ir lydintiesiems mokytojams, vykstantiems į kelionę studijų arba pedagoginio mokymo tikslu; ir
 - c) mokslininkams iš trečiųjų šalių, keliaujantiems Bendrijoje mokslinių tyrimų tikslu, kaip apibrėžta 2005 m. rugsėjo 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijoje (Nr. 2005/761/EB). ⁴

¹ AT manymu, tai nebūtina, o HU nuomone, tas kvitas turėtų būti duodamas tik paprašius.

² LV, kuriai pritarė NL, FI ir BG, pasiūlė, kad ši informacija būtų įtraukta į prašymo formą, nes vizos prašantys asmenys, kurie moka mokestį banko pavedimu, negaus šioje dalyje paminėto kvito. ES pasisakė už tai, kad būtų laikomasi Komisijos pasiūlymo. Komisija pažymėjo, kad pagrindinis tikslas yra informuoti vizos prašantį asmenį, todėl gal geriau būtų įtraukti šią informaciją į prašymo formą.

³ PT, BE, FR, IT, NL, SI ir AT: tikrinimo išlyga. Šių delegacijų nuomone, ši nuostata sudarytų problemų atitinkamiems nacionaliniams buhalterinės apskaitos skyriams. NL domėjosi, kaip dažnai koreguojamas šis keitimo kursas. Komisija tuo pasidomės. HU priminė, kad euro įvestas dar ne visose valstybėse narėse, todėl pasiūlė tokį papildymą: „arba jų atitinkamo centrinio banko taikomą keitimo kursą“. IT pritarė šiam siūlymui ir pasiūlė perrašyti 1, 2 ir 3 dalį, kad jos būtų suprantamesnės. Komisija nepritarė HU pasiūlymui baimindamasi, kad kils naujų problemų.

⁴ EE ir LV pasiūlė papildyti bendra, taikoma išimtimi diplomatinių pasų turėtojams (naujas d punktas). HU pasiūlė, kad į vėliau parengtinas praktines instrukcijas būtų įtraukta nuoroda į galimą reikalavimo mokėti tvarkymo mokestį netaikymą diplomatinių ir tarnybinių pasų turėtojams. Komisija atsižvelgtų į delegacijų pageidavimus šiuo klausimu, tačiau priminė, kad pagal 5 dalį valstybės narės gali atleisti bet kurį vizos prašantį asmenį nuo reikalavimo mokėti tvarkymo mokestį.

5. Atskirais atvejais imtina mokesčio suma gali būti neimama arba sumažinama pagal nacionalinius teisės aktus, kai priemone atstovaujama kultūriniais interesams bei interesams užsienio ir plėtros politikos srityje, kitose esminių visuomenės interesų srityse arba dėl humanitarinių priežasčių.
6. Trečiųjų šalių, kurių atžvilgiu Taryba suteikė Komisijai įgaliojimą iki 2007 m. sausio 1 d. sudaryti susitarimą dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo, piliečiai iki 2008 m. sausio 1 d. moka 35 EUR tvarkymo mokestį ¹.
7. Jei pagal 21 straipsnio 1 dalies trečią pastraipą riboto teritorinio galiojimo (RTG) vizą turintis asmuo tos vizos galiojimo laikotarpiu turi vykti į valstybę narę, kuri nėra įtraukta į teritorijas, kuriose RTG viza galioja, už antro prašymo išduoti vizą tvarkymą mokestis neimamas. ²

¹ NL, EE ir HU paprašė taip pat įtraukti nuorodą į jau sudarytus susitarimus dėl vizų išdavimo supaprastinimo. Atsakydama į PL klausimą, **Komisija** pažymėjo, kad susitarimai, dėl kurių dabar deramasi, būtų įtraukti, jeigu iki nurodytų datų jie būtų parafuoti ir pasirašyti, tačiau dar neįsigalioję.

² AT, DE, FR ir EL: tikrinimo išlyga. **Komisija** pažymėjo, kad jei vizos prašančiam asmeniui RTG viza išduota gavus SIS perspėjimą, gali būti laikoma, kad tai yra asmens individuali atsakomybė. Kita vertus, jei asmuo gavo RTG vizą dėl to, kad atitinkama valstybė narė nepripažįsta jo turimo kelionės dokumento, tas asmuo negali pakeisti situacijos. Todėl, Komisijos nuomone, pastaruoju atveju nėra pagrindo reikalauti, kad atitinkamas asmuo turėtų dar kartą pateikti prašymą išduoti vizą (ir mokėti mokestį antrą kartą), nes viza nebuvo išduota dėl nuo jo nepriklausančių priežasčių.

8. Dvigubas mokestis imamas tais atvejais, kai prašymą išduoti vizą asmuo pateikia prieš tris arba mažiau dienų iki numatomos išvykimo dienos, nenurodydamas pateisinamųjų aplinkybių ¹.

17 straipsnis

Spaudas, rodantis, kad buvo pateiktas prašymas išduoti vizą

1. Siekiant išvengti, kad nebūtų pateikiami keli prašymai vienu metu, valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga, kuriai prašymas pateikiamas, vizos prašančio asmens kelionės dokumente deda spaudą, rodantį, kad pateiktas prašymas išduoti vizą. Spaudas dedamas pirmame tuščiam kelionės dokumento puslapyje, kuriame nėra įrašų arba spaudų, diplomatinei atstovybei arba konsulinei įstaigai gavus prašymą. ²
2. Šis spaudas neturi teisinių padarinių prašymams ateityje.
3. VI priede pateikiamas spaudo pavyzdys bei nurodoma jo dėjimo tvarka.

¹ **FR** nuomone, tai, kas galėtų atrodyti kaip papildoma paslauga vizos prašančiam asmeniui, dar labiau padidintų įvairių mokesčių sistemos sudėtingumą, galėtų pakenkti prašymo nagrinėjimo kokybei ir net sudaryti išpūdį, kad vizą galima gauti sumokėjus dvigubą mokestį. **PT, LV, IT, BE**: tikrinimo išlyga. **NL** siūlė išbraukti šią nuostatą. **SE** klausė, ką reiškia „nenurodžius pateisinamųjų aplinkybių“. Pripažindama, kad sudarius susitarimus dėl vizų išdavimo supaprastinimo mokesčių surinkimas tapo sudėtingesnis, **ES** vis dėlto siūlė palikti šią nuostatą tam, kad būtų išvengta spaudimo konsulinių įstaigų personalui pateikiant „paskutinės minutės“ prašymus. **HU** pasisakė už šios nuostatos išsaugojimą nurodydama, jog prašymo nagrinėjimas skubos tvarka nereiškia, kad visa bus išduota automatiškai.

Komisija primygtinai nereikalautų palikti šią nuostatą – ja buvo siekiama kompensuoti konsulinės įstaigos personalo papildomas paslaugas. **Komisija** klausė, ar pagreitinamas prašymo nagrinėjimas iš tikrųjų reikalautų papildomų išlaidų? **PL** manymu, atsižvelgiant, be kita ko, į paplitusį naudojimąsi išorės paslaugų teikėjų paslaugomis, už kurias imamas papildomas mokestis, toks mokestis už nagrinėjimą „skubos tvarka“ būtų politiškai jautrus. **ES** pabrėžė, kad vizos prašančių asmenų niekada nereikalaujama pateikti prašymus per paslaugų teikėją, tačiau jeigu tas asmuo nusprendžia tai daryti, jis turėtų mokėti už paslaugas.

² **HU** pažymėjo, kad spaudas atlieka savo paskirtį tik jeigu visa neišduota arba jei vizos prašančiam asmeniui reikia pasinaudoti pasu prašymo nagrinėjimo laikotarpiu. **Komisija** priminė daug atvejų, kai vizos prašantys asmenys ir trečiųjų šalių valdžios institucijos nebuvo tikros, kam yra skirtas šis spaudas. Todėl sistemingai naudojant spaudą būtų išvengta nesusipratimų, kurie iškildavo, kai spaudas būdavo dedamas pase tik atsisakymo išduoti vizą atveju. **IT** suabejojo, ar ši nuostata reikalinga.

4. Diplomatinuose pasuose spaudas nededamas. Vykdam konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu, susitariama dėl suderinto požiūrio į tai, ar taikyti leidžiančias nukrypti nuostatas kitoms konkrečioms asmenų kategorijoms ¹.
5. Šio straipsnio nuostatos nebetaikomos valstybių narių diplomatinėms atstovybėms ir konsulinėms įstaigoms nuo tos dienos, kai jos perduoda duomenis apie vizas į VIS ².

¹ **FR** nepritarė šioms išimtimis.

² **FR** pasiūlė tokią formuluotę: „... nuo tos datos, kai VIS visiškai pradės veikti“. **Komisija** priminė, kad VIS bus naudojama regioniniu lygiu, ir pareiškė, kad būtų nešiuolaikiška toliau naudoti „prašymo spaudą“ valstybėms narėms pradėjus perduoti duomenis į VIS.

III skyrius

Prašymų išduoti vizą nagrinėjimas ir tvarkymas

18 straipsnis

Prašymo nagrinėjimas

1. Nagrinėjant prašymus išduoti vizą ir patvirtinamuosius dokumentus, ypatingas dėmesys skiriamas nelegalios imigracijos rizikai, valstybių narių saugumui ir vizos prašančio asmens ketinimui grįžti ¹.

¹ **Komisijos atstovas (Komisija)**, atsakydamas į BE ir NL delegacijų, manančių, kad nuorodos į „nelegalios imigracijos pavojų“ ir „ketinimą grįžti“ dubliuoja viena kitą, klausimus, pabrėžė, kad vizos prašančio asmens ketinimo grįžti vertinimas sudaro galimybę įvertinti nelegalios imigracijos pavojų, ir todėl abu išsireiškimai turėtų būti palikti, nors sakinio formuluotė galėtų būti pakeista taip: „...ir, **visų pirma**, vizos prašančio asmens ketinimą grįžti.“. HU pasiūlė abu terminus įrašyti į 23 straipsnio 1 dalį.

2. Jei kyla kokių nors ¹ abejonių dėl vizos prašančio asmens buvimo tikslo ar ketinimo grįžti arba pateiktų dokumentų, vizos prašantis asmuo gali būti pakviestas į valstybės narės, atsakingos už prašymo nagrinėjimą, diplomatinę atstovybę arba konsulinę įstaigą pokalbiui, kad pateiktų papildomą informaciją ².

¹ IT nuomone, ši formuluotė yra pernelyg neaiški. Jei vizos prašantis asmuo pakviečiamas antram pokalbiui, priežastys, verčiančios abejoti, turi būti pagrįstos ir rimtos. FR, kuriai pritarė DE ir SI, pasiūlė išbraukti žodžius „kokių nors“, o žodžius „gali būti (pakviestas)“ pakeisti žodžiais „pakviečiamas“. DE kilo klausimas, ar šioje dalyje minimas pokalbis nėra papildomas žodžiu „išsamus“ po to, kai buvo pateiktas prašymas. Principas, kad vizos prašantis asmuo turi asmeniškai atvykti į diplomatinę atstovybę arba konsulinę įstaigą pateikti prašymą, turėtų ir toliau būti privalomu, išskyrus atvejus, kai vizos prašančiam asmeniui taikoma viena iš išimčių (pvz., *bona fide* vizos prašantis asmuo).

² NL ir BE, kurioms pritarė LT, pasiūlė pateikti nuorodą į „abejones dėl asmens tapatybės“ – šiuo atveju vizos prašantis asmuo turėtų būti pakviestas kitam pokalbiui; BE taip pat nurodė, kad logiškesnis sprendimas būtų sujungti 2 ir 7 dalis, o 7 dalyje išbraukti nuorodą į vizos išdavimą ar atsisakymą ją išduoti. BE pasiūlė šią alternatyvią 2 dalies formuluotę: „Vizos prašančių asmenų gali būti iš pradžių paprašyta pateikti papildomus dokumentais pagrįstus įrodymus, arba tuo metu ar vėliau jie gali būti pakviesti pokalbiui ...“. IT pritarė BE nuomonei, pažymėdama, kad esama formuluotė sudaro įspūdį, jog prašymo pateikimas atskirtas nuo pokalbio, tačiau taip neturėtų būti. Vizos prašantys asmenys galėtų būti pakviesti antram pokalbiui.

HU, nurodydama 37 straipsnio b punktą (kuris yra Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Bendrąsias konsulines instrukcijas diplomatinėms atstovybėms ir konsulinėms įstaigoms dėl vizų, atsižvelgiant į biometrinių duomenų įdiegimą, įskaitant nuostatas dėl prašymų išduoti vizą priėmimo ir tvarkymo organizavimo projekto dalis), klausė, ar bendrų prašymų išduoti vizą centrų darbuotojai turėtų teisę rengti pokalbius ir pasiūlė „diplomatinę atstovybę arba konsulinę įstaigą“ pakeisti „kompetentingomis institucijomis“. FR pritarė šiam pasiūlymui, o Komisija jį apsvarstys.

Komisija atkreipė delegacijų dėmesį į tai, kad reikėtų atsižvelgti į keletą „prieštaravimų“, susijusių su „vizos prašančio asmens atvykimu asmeniškai“, „pokalbiu“, „biometrinių duomenų rinkimu“:

- faktiškai, reikalavimas atvykti asmeniškai šiuo metu netaikomas daugeliui asmenų;
- pagal pirmiau minėtą reglamento projektą visi vizos prašantys asmenys turėjo pateikti pirmą prašymą asmeniškai, tačiau šis reikalavimas nebūtų taikomas per 48 mėnesių laikotarpį pateikiamiems vėlesniems prašymams;
- tikėtina, kad ateityje daug asmenų bus laikomi *bona fide* asmenimis, kurie galės neatvykdami asmeniškai pateikti prašymus išduoti vizą.

Dėl šių priežasčių Komisija mano, kad būtų pernelyg keblu vartoti tikslią formuluotę.

3. Nagrinėjant kiekvieną prašymą išduoti vizą informacija VIS patikrinama pagal VIS reglamento 5 ir 13 straipsnius ¹.
4. Nagrinėjant prašymą išduoti vizą nustatoma, ar vizos prašantis asmuo atitinka atvykimo sąlygas, nustatytas Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalyje, ir patikrinama:
- a) vizos prašančio asmens pateikto kelionės dokumento galiojimas ir tikrumas ²;
 - b) ar asmuo nekelia grėsmės kurios nors valstybės narės viešajai tvarkai, vidaus saugumui, visuomenės sveikatai arba tarptautiniams santykiams – patikrinant informaciją naudojantis SIS ir nacionalinėmis duomenų bazėmis ³;

¹ DE pasiūlė šią alternatyvią formulotę:

„Nagrinėjant kiekvieną prašymą išduoti vizą **paprastai** atliekama informacijos paieška VIS pagal VIS reglamento 5 ir 13 straipsnius. **Pagrįstais išimtiniais atvejais (dėl techninių problemų) visa gali būti išduodama prieš tai neatlikus informacijos paieškos VIS, jei, nepavykus atlikti informacijos paieškos, procesas kuo greičiau pakartojamas ir įvykdomas be jokio atsakingos institucijos aplaidaus delsimo. Tokiu atveju išduota visa yra riboto teritorinio galiojimo.**“

Komisija apsvarstys šį pasiūlymą 21 straipsnio 1 dalies atžvilgiu.

² HU pasiūlė papildomose instrukcijose aprašyti, kokių veiksmų turi būti imamasi nustačius netikrą ar suklastotą dokumentą: kaip informuoti centrinės ir (arba) vietos institucijas, kitų valstybių narių atstovybes ir t. t.

³ BE, NL ir FR pageidavo, kad šie du kriterijai būtų atskirti, kaip tai šiuo metu numatyta Bendrosiose konsulinėse instrukcijose (BKI) ir Šengeno sienų kodekse (ŠSK). FR pasiūlė tekstą papildyti taip: „... **visų pirma** atliekant informacijos paiešką SIS ir ...“. Nors šie kriterijai ŠSK (5 straipsnio 1 dalies c ir d punktai) yra atskirti, **Komisija** teikė pirmenybę FR pasiūlymui.

PT klausė, ar šioje dalyje turėtų būti pateikta nuoroda į vizos prašančio asmens galimus šeimyninius ryšius su ES piliečiu, tačiau **Komisija** manė, kad ši dalis nėra tinkama tokiai nuorodai. **Pirmininkas** priminė delegacijoms, kad prašymo formoje nurodoma, ar vizos prašantis asmuo yra ES piliečio šeimos narys.

- c) atitinkamo trečiosios šalies piliečio išvykimo bei paskirties vietos ir numatomo buvimo tikslas, patikrinant 14 straipsnyje ir IV priede nurodytus patvirtinamuosius dokumentus;
- d) tam tikrais atvejais – anksčiau išduotos vienodos vizos, esančios atitinkamo trečiosios šalies piliečio kelionės dokumente, siekiant patikrinti, ar asmuo neviršijo didžiausios leidžiamo buvimo valstybių narių teritorijoje trukmės ¹;
- e) ar vizos prašantis asmuo turi pakankamai pragyvenimo lėšų numatomo buvimo trukmei ir tikslui, grįžimui į savo kilmės šalį arba vykimui tranzitu į trečiąją šalį [į kurią jis tikrai būtų įleistas] ², arba gali teisėtai gauti šių lėšų. Atliekant šį patikrinimą, atsižvelgiama į orientacines sumas ³, kaip nurodyta Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 3 dalyje, bei į apgyvendinimo arba išlaidų apmokėjimo įrodymą, kaip nurodyta V priede nustatytoje formoje;
- f) atitinkamais atvejais ^{4 5} – ar vizos prašantis asmuo turi pakankamą sveikatos draudimą ⁶ kelionės metu.

¹ **Komisija** nepritarė tam, kad būtų pateiktos nuorodos į atvykimo ir išvykimo spaudų patikrinimą, kaip pasiūlė **HU**, tačiau manė, kad tokia praktinė informacija galėtų būti įrašyta instrukcijose (plg. 45 straipsnį).

² **NL** pageidavo, kad ši formuluotė būtų pakeista žodžiais „kuri užtikrina atvykimo galimybę“. **Pirmininkas** priminė delegacijoms, kad dabartinė formuluotė atitinka ŠSK 5 straipsnio 3 dalį.

³ **EE** nuomone, tekstas turėtų būti papildytas nuoroda į apgyvendinimo galimybes visų vizos prašančių asmenų atžvilgiu. **Komisija** pastebėjo, kad apgyvendinimo galimybės turi būti patikrinamos tik pagal V priedą, o ši dalis yra susijusi su pragyvenimo lėšų bendresnio pobūdžio patikrinimu (plg. taip pat 14 straipsnio 1 dalį ir IV priedą).

⁴ **FR** nurodė pastabas, pateiktas dėl Vizų kodekso projekto V priedo (dok. 6060/2/07, 27 puslapis). **Komisija** priminė, kad 15 straipsnio 1 dalis apima su repatriacija susijusias išlaidas.

⁵ **PT** laikėsi nuomonės, kad sveikatos draudimo kelionės metu įrodymas turėtų būti pateikiamas tik tuo metu, kai išduodama viza.

⁶ **NL** klausė, ar 4 dalyje neturėtų būti pateikta konkreti nuoroda į vizos prašančio asmens ketinimo grįžti patikrinimą. **DE** pritarė šiam siūlymui. **Komisija** manė, kad atsižvelgiant į 1 dalyje pateiktą bendrą nuorodą šis papildymas nereikalingas. **Komisija** nepritarė 4 dalies perkėlimui į 20 straipsnį, kadangi tai pakenktų reglamento projekto nuoseklumui.

5. Jei vizos prašantis asmuo yra II priede nurodytos trečiosios šalies pilietis, pagal VIS reglamento 14 straipsnio 1 ir 2 dalis konsultuojamasi su atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) centrinėmis institucijomis.
6. Kai trečiųjų šalių piliečiai prašo išduoti oro uosto tranzitinę vizą, atliekamas tik ¹ šio straipsnio 4 dalies a, b ir d punktuose nurodytas patikrinimas. Tokiais atvejais tikrinamas tolesnės kelionės tikslas ².
7. Jei kyla kokių nors abejonių dėl pateiktų dokumentų tikrumo arba jų turinio teisingumo, pokalbio metu užfiksuotų pareiškimų patikimumo arba vizos prašančio asmens buvimo tikslo arba ketinimo grįžti, diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga ³ vizos neišduoda ⁴
⁵.

¹ **Komisija** galėtų pritarti kai kurių delegacijų pasiūlymui išbraukti žodį „tik“.

² Atsižvelgdama į tai, kad pagrindinis tikslas – patikrinti tranzito maršrutą ir jo tinkamumą, **BE** klausė, kodėl oro uosto tranzitinių vizų prašančių asmenų atveju turėtų būti atliekamas a ir d punktuose nurodytas patikrinimas. **Komisija** apsvartys šią pastabą.

³ **PL** pasiūlė žodžius „diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga“ pakeisti žodžiais „kompetentingos institucijos“, kad būtų įtraukti tie atvejai, kai prašymas išduoti vizą pateikiamas pasienyje. **Komisija** apsvartytų šį pasiūlymą.

⁴ **LT, IS** ir **HU** pasiūlė pateikti nuorodą į 23 straipsnio 1 dalyje išvardytus atsisakymo išduoti vizą pagrindus.

PL ir **AT** pasiūlė 7 dalį išbraukti ir ją įrašyti 23 straipsnio 1 dalyje, o **PT** pageidavo, kad ji būtų palikta 18 straipsnyje, padarius nedidelius teksto pakeitimus: „Jei **išlieka** kokių nors abejonių ...“, ir pažymėjo, kad 23 straipsnio 1 dalis yra susijusi su tais atvejais, kai nėra jokių abejonių dėl pagrindo, kuriuo remiantis galėtų būti atsisakyta patenkinti prašymą.

IT ir **SE** pažymėjo, kad vien tik „abejonių“ nepakanka pagrįsti atsisakymą išduoti vizą. **Tarybos teisės tarnybos atstovas** pritarė **PL** pasiūlymui. **Komisija** apsvartys galimybę patikslinti tekstą, siekiant užtikrinti teisinį aiškumą.

⁵ **DE**, nurodydama 12 priedo 1 dalį, pasiūlė šiame straipsnyje ar atskirame straipsnyje arba baigiamosiose nuostatose pateikti nuorodą į diplomatinį atstovybių ar konsulinių įstaigų atliekamą jūrininkų prašymų patikrinimą.

1. Jei vizos prašantis asmuo pagal 10 straipsnio 4 dalį reikalaujamos papildomos informacijos nepateikia per vieną kalendorinį mėnesį ⁶ nuo prašymo pateikti papildomą informaciją (dokumentus) dienos, prašymas išduoti vizą skelbiamas nepriimtinu.

¹ **NL:** tikrinimo išlyga.

² **Komisija** priminė, kad į kodekso projektą buvo įtraukta visa atsisakymo išduoti vizą, jo pagrindimo ir teisės pateikti skundą sistema. Šiuos reikalavimus įgyvendinančios procedūros turėtų būti nustatytos nacionaliniu lygiu (plg. 23 straipsnį). Nepriimtino sąvoka buvo įtraukta siekiant formalizuoti šiuo metu valstybių narių, kurių statistiniuose duomenyse dažnai išskiriamos „atsisakytos išduoti“ vizos (išnagrinėjus prašymą) ir vizos, kai prašymai jas išduoti „atmesti“ (prašymas nebuvo priimtas), taikomą praktiką.

³ Taip pat žr. dok. 6060/2/07 2 ir 5 puslapius.

⁴ **AT** pritarė principui, tačiau nuogastavo, kad jis sudarytų teisinių problemų, taip pat ir dėl tvarkymo mokesčio. **IT** papildomai nurodė, kad jei prašymą pateikęs asmuo sumokėjo tvarkymo mokestį, prašymas turėtų būti nagrinėjamas.

BE nepritarė šiam straipsniui, pažymėdama, kad prašymas gali būti atmestas tik tuo atveju, jei vizos prašantis asmuo atsisakė (ateityje) pateikti biometrinius duomenis ar tuo atveju, jei kelionės dokumentas buvo negaliojantis. Jei nepriimtino sąvoka būtų išlaikyta, formuluotę reikėtų pakeisti ir turėtų būti nurodyta, kad jei prašymą pateikęs asmuo nepateikia tam tikrų dokumentų, konsulinės įstaigos išlaiko teisę nenagrinėti prašymo.

⁵ **HU** pasiūlė šį pavadinimą pakeisti taip: „Taikytina procedūra, jei pateikiami ne visi dokumentai“.

⁶ **IT** manė, kad šis laikotarpis yra per ilgas. **SI** klausė, kaip turėtų būti aiškinamas 1 mėnesio laikotarpis. **PT** pažymėjo, jog kartais 1 mėnesio laikotarpio nepakanka, kad vizos prašantis asmuo gautų tam tikrus dokumentus. **Komisija** priminė, kad patvirtinamuosius dokumentus būtų lengviau gauti prašymų išduoti trumpalaikes vizas, o ne prašymų išduoti ilgalaikes vizas, atveju.

Kelios delegacijos pritarė nepriimtino sąvokos nustatymui, tačiau prašymas turėtų būti atmestas jo pateikimo metu (**FR, PL**), o **HU** pasiūlė, kad konsulatui būtų suteikta teisė savo nuožiūra nustatyti terminą. **ES** pasiūlė 10 dienų, o **LU** – 2 savaitių terminą. **SE** pritarė abiem šiems terminams.

Komisija nepritarė galimybei prašymus atmesti „prie langelio“ (pateikus paaiškinimą vizos prašančiam asmeniui, kokių dokumentų trūksta) (**NL** pasiūlymas), kadangi tai gali sukelti „vizų geriausiomis sąlygomis paieškas“.

IS pažymėjo, kad pagal nacionalinės teisės aktus visi administraciniai aktai, pavyzdžiui, aktai, kuriais prašymas paskelbiamas nepriimtinu, turi būti pagrįsti. **BE** pažymėjo, kad panašios nuostatos nustatytos Belgijos nacionalinės teisės aktuose.

Komisija atkreipė delegacijų dėmesį į tai, kad pareiškimas apie prašymo nepriimtumą neturėtų neigiamų pasekmių atitinkamam asmeniui, kurių esama, pavyzdžiui, nepagrįsto prašymo suteikti prieglobstį atmetimo atveju. **Komisija** papildomai nurodė, kad šią nuostatą reikia aiškinti atstovavimo požiūriu: šiuo metu prašymai nėra atmetami, kadangi valstybė narė negali atmesti prašymo (atsisakyti patenkinti prašymą) kitos valstybės narės vardu.

2. 1 dalyje nurodytais atvejais diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga VIS pakeičia informaciją apie padėtį, kaip nurodyta VIS reglamento 8 straipsnio 2 dalyje.
3. Jei prašymas buvo paskelbtas nepriimtinu, vizos prašantis asmuo neturi teisės pateikti skundą ¹.

¹ **Tarybos teisės tarnyba** pažymėjo, kad ši nuostata nepriimtina, nurodydama nacionalinėje administracinėje teisėje ir Bendrijos teisėje nustatytą bendrą ir pripažintą teisės pateikti skundą principą. Tačiau Tarybos teisės tarnyba manė, kad tikslinga išskirti oficialaus atsisakymo patenkinti prašymą ir prašymo nepriimtinum atvejus.

Sprendimas dėl prašymo išduoti vizą

1. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės ¹ įstaigos sprendimą dėl prašymų išduoti vizą priima per 10 ^{2 3} darbo dienų nuo prašymo pateikimo arba nuo visų dokumentų pateikimo dienos. Šis laikotarpis atskirais atvejais gali būti pratęstas ne daugiau kaip 30 ⁴ dienų, visų pirma kai reikia toliau nagrinėti prašymą, įskaitant 7 straipsnio 6 dalyje nurodytas aplinkybes. ⁵

¹ NL priminė, kad centrinės institucijos taip pat dalyvauja priimant sprendimą, papildomai nurodydama, kad VIS reglamento projekte vartojamas terminas „vizų institucijos“ būtų tinkamesnis. **DK, SE ir NO** nurodė pastabas, pateiktas dėl 3 straipsnio (dok. 15560/1/06, 3 puslapis).

² **FR** pareiškė tikrinimo išlygą dėl šioje dalyje nustatytų 10 ir 30 dienų terminų, nurodydama, kad pirmiausia turėtų būti įvertintas šių terminų, kurie nukopijuoti nuo su Rusija sudaryto susitarimo dėl vizų išdavimo supaprastinimo, taikymas. **AT** pritarė šiam požiūriui. Siekiant nustatyti realesnius terminus, **BE** pasiūlė terminus nustatyti atsižvelgiant į taikomas procedūras (pokalbis, 5B konsultacijos, atstovavimas, t.t.), taip pat nurodydama, kad būtų tikslingiau, jei terminas būtų pradedamas skaičiuoti (jei įmanoma) nuo tos dienos, kai pateikiamas išsamus prašymas. **SI ir ES** pritarė Belgijos nuomonei. **Komisija** apsvaistytų šį pasiūlymą.

NL pasiūlė nuorodą į konkretų dienų skaičių pakeisti į „pagrįstą laikotarpį“.

SK, HU, DK, SE ir NO manė, kad šie terminai yra per trumpi. **HU** pasiūlė išbraukti žodžius „atskirais atvejais“.

³ Atsižvelgdama į 9 straipsnio 2 dalį, **PL** manė, kad šis terminas yra per trumpas.

⁴ **PL** nuomone, šį terminą turėtų būti galima pratęsti iki 30 dienų.

⁵ **Komisija** atkreipė dėmesį į bendrą delegacijų pareikštą nenorą nustatyti suderintus terminus, tačiau pabrėžė, kad neįmanoma parengti vizų kodekso, nenurodant šio vizų tvarkymo esminio aspekto, kadangi dideli vizų išdavimo termino skirtumai sąlygoja „vizų geriausiomis sąlygomis paieškas“. **Komisija** priminė delegacijoms, kad atsakymų į išankstinių konsultacijų prašymus terminai buvo sutrumpinti (plg. 9 straipsnį) ir buvo pasiūlyta „informacijos“, o ne konsultacijos sistema. **Pirmininkas** klausė, kokios būtų nustatytų terminų nesilaikymo pasekmės.

2. Diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos sprendimą dėl vizos galiojimo laikotarpio ir leidžiamo buvimo trukmės priima remdamosi visa joms prieinama informacija apie numatomo buvimo arba tranzito tikslą ir trukmę bei atsižvelgdamos į konkrečią vizos prašančio asmens padėtį. Vienkartinių tranzitinių vizų ir oro uosto tranzitinių vizų atveju suteikiamas papildomas „pratęsiamas galiojimo laikotarpis“¹ yra septynios dienos, o vienkartinių² „C“ vizų atveju – penkiolika dienų.

-
- ¹ CZ ir NL pasisakė prieš tai, kad būtų sistemingai suteikiamas nustatyto dienų skaičiaus „pratęsiamas galiojimo laikotarpis“, ir pasiūlė, kad būtų įtraukta „gali būti iki septynių/penkiolikos dienų“, arba įtraukti „iš esmės“. FR laikėsi nuomonės, kad turėtų būti rekomenduojamas tik vienas 15 dienų „pratęsiamas galiojimo laikotarpis“. Atsakydamas į HU ir EE pastabą, **Komisijos atstovas (Komisija)** pažymėjo, kad paso galiojimas šiuo atveju neturi reikšmės. **Komisija** taip pat priminė, kad laikotarpiai ir trukmė buvo paimti iš BKI 13 priede pateiktų pavyzdžių, tačiau **Komisija** apsvarstys galimybę aiškiai nurodyti, kad „pratęsiamas galiojimo laikotarpis“ yra susijęs su vizos galiojimu, o ne su buvimo trukme, ir kad tokio laikotarpio trukmė turi būti nustatoma kiekvienu konkrečiu atveju.
- ² Atsakydama į FR pastabą, **Komisija** pažymėjo, kad šioje nuostatoje pateikiama nuoroda į „vienkartinę vizą“ tik dėl to, kad veiksniai, kuriais pagrindžiamas galiojimo laikotarpio pratęsimas tam tikram skaičiui dienų tokios vizos atveju, nėra reikšmingi vizos, kuri suteikia teisę atvykti 2 ar daugiau kartų per 1 metus, atveju. Tada FR pasiūlė, kad nuoroda į „vienkartinę vizą“ būtų išbraukta siekiant išlaikyti bendrą principą, kuriuo sudaroma galimybė nustatyti „pratęsimą galiojimo laikotarpį“.

3. Daugkartinės vizos¹, suteikiančios jų turėtojai teisę atvykti kelis kartus, būti tris mėnesius arba vykti tranzitu kelis kartus per bet kurį pusmetį, gali būti išduodamos ne ilgesniam kaip 5 metų galiojimo laikotarpiui².

Priimant sprendimą išduoti tokias vizas ypač svarbūs šie kriterijai:

- a) vizos prašančiam asmeniui reikia keliauti dažnai ir (arba) reguliariai dėl profesinės arba šeiminės padėties, pvz., verslininkai, reguliarius oficialius ryšius su valstybėmis narėmis ir Bendrijos institucijomis palaikantys valstybės tarnautojai, Sąjungos piliečių šeimos nariai, trečiųjų šalių piliečių, gyvenančių valstybėse narėse, šeimos nariai, jūrininkai^{3 4 5};

¹ **FR** atkreipė delegacijų dėmesį į tinklo VISION technines specifikacijas, dėl kurių vizas galima išduoti tik 1, 2, 3 ir t. t. metų laikotarpiams, tačiau negalima, pavyzdžiui, 6 mėn. arba pusantrų metų laikotarpiams. Dėl to kyla problemų, susijusių su vizos prašančiais asmenimis, turinčiais pasus (išduotus tam tikrų trečiųjų šalių), kurių galiojimo laikotarpis yra labai trumpas. **FR** priminė, kad skirtingų rūšių „C1“, „C2“, „C3“ vizos buvo pagrįstos tik tuo, kad už jas buvo imamas skirtingas mokestis, tačiau nustačius vienodą mokestį, toks skirtumas nebėra pagrįstas.

PT pažymėjo, kad techninės specifikacijos galėtų būti pritaikytos, tačiau tai turėtų būti nuodugnai apsvaistyta, nes toks pakeitimas turėtų daug techninių padarinių, kurie galbūt turėtų įtakos ir VIS techniniam įgyvendinimui.

² **DE** pasisakė už tai, kad būtų išlaikyta BKI formuluotė (V dalis, 2.1 skirsnis), kuria pabrėžiama, kad daugkartinė visa, galiojanti daugiau kaip 1 metus, turėtų būti išduodama tik išimtiniais atvejais ir tik tada, jei ankstesnė visa, galiojanti 1 metus, buvo tinkamai naudojama. **IT** nepritarė tokiam aiškinimui. **Komisijai DE** pasiūlymas taip pat nebuvo priimtinas.

Žr. taip pat **NO** pastabas, susijusias su X priedo 4 punktu.

³ **FR** nuomone, teisiniame tekste neturėtų būti pateikiami tokie pavyzdžiai. **Komisija** pažymėjo, kad, atsižvelgiant į dabartinę praktiką, nebūtų pakakę tik paprasto taisyklių aprašymo. Kaip traktuoti 3 dalies a punkte pateiktus pavyzdžius bus nuspręsta vėliau instrukcijose.

⁴ Atkreipiamas delegacijų dėmesys į Vizų darbo grupės 2003 m. birželio mėn. padarytas išvadas: *Vizų iš laivo išvykstantiems jūrininkams išdavimas* (dok. 15803/02 FRONT 148 VISA 187 COMIX 721, dok. 6579/03 FRONT 16 VISA 33 COMIX 114):

„Pirmininkaujantis pažymėjo, kad Bendrijų konsulinų instrukcijų I dalies 2.1.2 punkte kalbama apie vizas nenurodant tokių vizų ilgiausio galiojimo laikotarpio, o įvairūs tranzitinių vizų pavyzdžiai pateikiami BKI 13 priede. Pirmininkaujantis apibendrinamas diskusijas padarė išvadą, kad delegacijos mano, jog jūrininkui gali būti išduota dvikartinė tranzitinė visa, kurios galiojimo laikotarpis – iki vienerių metų, jeigu kompetentinga valdžios institucija įsitikina, kad jūrininkas pateikė reikalingus patvirtinamuosius dokumentus, įrodančius, jog jis yra sudaręs sutartį su laivybos bendrove (tokių sutarčių trukmė paprastai būna 9–12 mėnesių). Tai padėtų išvengti pirmiau minėtuose dokumentuose iškeltų praktinių problemų. Pirmininkaujantis pridūrė, kad būtų rekomenduotina kuriame nors etape patikslinti atitinkamas BKI vietas siekiant konkrečiomis formuluotėmis apibrėžti tranzitinių vizų ilgiausią galiojimo laikotarpį bei pateikti papildomus galimų tranzitinių vizų pavyzdžius.“

⁵ **DE** ir **PL** pasiūlė a ir b punktus sujungti jungtuku „ir“. **Komisija** tai apsvaistys.

- b) vizos prašančio asmens sąžiningumas ir patikimumas, visų pirma teisėtas naudojimasis ankstesnėmis Šengeno ¹ vizomis, jo ekonominė padėtis kilmės ² šalyje ir jo nuoširdus ketinimas grįžti į tą šalį.

3

4. Priėmus sprendimą dėl vizos išdavimo, valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos ⁴ į VIS įveda duomenis, nustatytus VIS reglamento 10 straipsnio 1 dalyje.

¹ LT pasiūlė daryti nuorodą ir į nacionalines vizas (įskaitant kol kas dar ne visą Šengeno *acquis* taikančių valstybių narių trumpalaikes vizas). **Komisija** priminė, kad VIS nebus informacijos apie naujųjų valstybių narių išduotas trumpalaikes vizas ir apie nacionalines vizas.

PL pasiūlė išbraukti nuorodą į „Šengena“ tam, kad būtų apimtos visos vizos. Pripažinusi, kad praktiškai nagrinėjant prašymą kartais atsižvelgiama į tai, kad asmuo turi, pavyzdžiui, Kanados vizą, **Komisija** nebuvo linkusi įtraukti nuorodos į tinkamą naudojamą šalių, kurios nėra Šengeno šalys, vizomis, nes, viena vertus, tokio tinkamo naudojimosi negalima patikrinti, o kita vertus, nėra žinomas šalių, kurios nėra Šengeno šalys, vizų išdavimo teisinis pagrindas.

HU atkreipė delegacijų dėmesį į 3 dalies įvadinę formuluotę, kuri reiškia, kad Šengeno vizų naudojimas yra tik vienas iš elementų, į kurią būtina atsižvelgti, neatmetant kitų. Tačiau tam, kad būtų patenkinti visi pageidavimai, HU pasiūlė tokią formuluotę: „teisėtas naudojimasis Šengeno valstybių išduotomis vizomis...“.

² FR klausė, ką reiškia „kilmės šalis“ ir „nuoširdus“ ketinimas grįžti.

Komisija pažymėjo, kad kilmės šalis gali būti ir gyvenamoji šalis, jeigu vizos prašantis asmuo negyvena savo kilmės šalyje. Šis aspektas galėtų būti patikslintas instrukcijose.

³ FR pasiūlė pridėti c punktą, kuriame būtų nurodyta į paso galiojimą, nors tokia nuoroda jau padaryta 12 straipsnio 1 dalies b punkte.

⁴ NO ir SE priminė anksčiau pateiktas pastabas dėl 3 straipsnio (dok. 15560/1/06, 3 puslapis) ir pasiūlė pridėti terminus (arba terminą „diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos“ pakeisti terminais) „kompetentingos valdžios institucijos“ arba „vizas išduodančios institucijos“. **Komisija** pažymėjo, kad formuluotė bus suderinta su VIS reglamente naudojama formuluote.

Riboto teritorinio galiojimo viza

1. Riboto teritorinio galiojimo (RTG) viza išduodama išimties tvarka šiais atvejais ¹:
- a) jei, diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos manymu, dėl humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų būtina nukrypti nuo principo, kad turi būti patenkintos atvykimo sąlygos, nustatytos Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalyje;
 - b) jei, diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos manymu, dėl humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų būtina išduoti vizą, nors išankstinio konsultavimosi metu valstybė narė, su kuria buvo konsultuojamasi, prieštaravo ² arba jei išankstinis konsultavimasis nevykdomas dėl neatidėliotinių priežasčių (humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų) ³;
 - c) jei diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga dėl neatidėliotinių priežasčių, pagrįstų vizos prašančio asmens, per tą patį šešių mėnesių laikotarpį išduoda naują vizą vizos prašančiam asmeniui, kuris per tą šešių mėnesių laikotarpį ⁴ jau pasinaudojo viza, leidžiančia būti tris mėnesius.

5

¹ **BE**, kuriai pritaria **NL**, pažymėjo, kad turėtų būti išlaikyta nuoroda į RTG visas, galiojančias Beniliukso šalyse, kaip numatyta BKI. **Komisija** laikėsi nuomonės, kad galiojant Šengeno bendrosioms taisyklėms nebėra būtina išlaikyti tokias atskiras nuostatas, ir pridūrė, kad galbūt tai yra ne techninis, o politinis klausimas. **BE** priminė šio bendradarbiavimo istorinį kontekstą ir pridūrė, kad Beniliukso konvencija vis dar galioja.

² **DE** pasiūlė, kad tokiais atvejais valstybė narė, su kuria buvo konsultuojamasi (ir kuri prieštaravo vienodos vizos išdavimui), turėtų būti informuota per pagrįstą laikotarpį prieš išduodant vizą.

³ **BE** pasiūlė šį punktą padalyti į du punktus, nes daroma nuoroda į du skirtingus RTG vizos išdavimo kriterijus. **Komisija** tai apsvarstys.

AT pasiūlė patikslinti, kad konkrečiais atvejais tokios RTG vizos galėtų galioti ne tik išduodančioje valstybėje narėje. **Komisija** pareiškė nuogąstaujanti, kad tokia nuostata visiškai pakeis RTG vizos sampratą ir sukurs „tradicinę RTG vizą“ bei „RTG vizą pagal prašymą“.

FR ir **EL** taip pat pasisakė prieš **AT** pasiūlymą.

⁴ **NL** pasiūlė šiuos skaičiavimus išaiškinti instrukcijose.

⁵ **DE** pasiūlė pridurti nuorodą į tą atvejį, kai RTG viza buvo išduota, nes nebuvo įmanoma patikrinti duomenų VIS.

Pirmame punkte nurodytais atvejais išduota viza galioja tik išduodančiosios valstybės narės teritorijoje ¹.

Jei vizos prašantis asmuo turi kelionės dokumentą, kuris nėra pripažįstamas vienos ar kelių, bet ne visų valstybių narių, išduodama viza, kuri galioja valstybių narių, pripažįstančių išduotą kelionės dokumentą, teritorijose. Jei vizą išduodančioji valstybė narė nepripažįsta vizos prašančio asmens kelionės dokumento, išduota viza galioja tik toje valstybėje narėje ².

2. Šio straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a ir b punktuose aprašytais atvejais valstybės narės, kurios diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga išdavė RTG vizas, centrinės valdžios institucijos nedelsdamos išplatina ³ atitinkamą informaciją kitų valstybių narių centrinės valdžios institucijoms.

¹ **BE** ir **NL** laikėsi nuomonės, kad ši pastraipa turėtų apimti ir c punktą.

² **HU**, kuriai pritarė **FR**, pasiūlė pateikti nuorodą į atskirą lapą, skirtą vizai įklijuoti (Reglamentas 333/2002).

³ **FR** domėjosi, kaip tai turėtų būti daroma. **Pirmininkas** pasiūlė patikslinti tai instrukcijose. **IT** laikėsi nuomonės, kad tokios informacijos perdavimas neturi didelės reikšmės. **Komisija** pabrėžė, kad pasiūlymo projekte buvo atsižvelgta į realijas: buvo sušvelnintas galiojantis reikalavimas informuoti kitas valstybes nares apie visus RTG vizų išdavimo atvejus ir dabar reikalaujama informuoti tik apie atvejus, susijusius su „jautriais“ vizos prašančiais asmenimis, o pasikeitimas informacija turėtų būti vykdomas tik centrinės valdžios lygiu. Galiausiai **Komisija** atkreipė delegacijų dėmesį į VIS reglamento 16 straipsnio 3 dalį („Šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka gali būti taikoma informacijos apie riboto teritorinio galiojimo vizų išdavimą ir kitų pranešimų, susijusių su konsuliniu bendradarbiavimu, perdavimui, taip pat ...“). **Komisija** pasisakė prieš nuorodos į c punktą įtraukimą, kaip siūlė **DE**, nes tokie atvejai negali būti laikomi „jautriais“. **SI** domėjosi, kiek procentų išduotų vizų sudaro RTG vizos. **Komisija** delegacijoms nurodė, kad tikslūs skaičiai pateikti naujausiuose paskelbtuose statistiniuose duomenyse, tačiau pažymėjo, kad Prancūzija, Graikija, Italija ir Vokietija išduoda daugiausiai RTG vizų. **Pirmininkas** atkreipė delegacijų dėmesį į 21 straipsnio įžangą, kurioje sakoma, kad RTG vizos turėtų būti išduodamos tik išimties tvarka.

Oro uosto tranzitinė viza

1. Per oro uostų, esančių valstybių narių teritorijoje, tarptautines tranzitines zonas vykstantys trečiųjų šalių, įtrauktų į sąrašą ¹, pateiktą VII priede ², piliečiai turi turėti oro uosto tranzitinę vizą.
2. Reikalavimas turėti šio straipsnio 1 dalyje numatytą oro uosto tranzitinę vizą netaikomas šių kategorijų asmenims:
 - a) asmenims, turintiems vienodą trumpalaikę arba tranzitinę vizą ³, kurią išdavė valstybė narė ⁴;
 - b) trečiųjų šalių piliečiams, turintiems Andoros, Japonijos, Kanados, Monako, San Marino arba Jungtinių Amerikos Valstijų išduotus leidimus gyventi, garantuojančius turėtojų besąlyginį grįžimą ⁵, ir įrašytiems VIII priede ⁶;

¹ **Komisija** priminė pirmines diskusijas šiuo klausimu (dok. 13611/06, 2 puslapis). Beniliukso vardu **BE** pasiūlė išlaikyti du atskirus sąrašus tam, kad valstybės narės galėtų veikti greitai masinio nelegalių imigrantų antplūdžio atveju. **CZ**, **FR** ir **PL** pritarė šiam pasiūlymui.

Komisija priminė, kad greito reagavimo galimybė jau numatyta pagal Sutarties 64 straipsnio 2 dalį, kurioje nustatyta, jog susidarius nepaprastajai padėčiai galėtų būti imtasi laikinų priemonių, ir kad toks mechanizmas galbūt patenkins susirūpinimą pareiškusias delegacijas. **HU** pareiškė tikrinimo išlygą dėl 22 straipsnio ir VII priedo.

² Išdėstytas šio dokumento 15 puslapyje.

³ **FR** pasiūlė papildyti nuoroda, kad turima viza turėtų būti galiojanti. **Komisija** galėtų pritarti šiam pakeitimui.

⁴ **HU** pasiūlė įrašyti nuorodą į valstybių narių išduotas ilgalaikes visas ir leidimus gyventi. **Komisija** priminė, kad leidimą gyventi turintiems asmenims nereikalinga OTV, tačiau dėl aiškumo įrašys tokią nuorodą.

⁵ **IT** pageidavo įtraukti nuorodą į Vatikaną.

⁶ Pateiktame šio dokumento 114 puslapyje.

- c) Sąjungos piliečių šeimos nariams ¹;
- d) diplomatinis pasus turintiems asmenims ²;
- e) orlaivių įgulų nariams, kurie yra Čikagoje pasirašytos Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos Susitariančiosios Šalies piliečiai ³.

¹ **FR** pasiūlė įtraukti formuluotę, jog atitinkamas asmuo turėtų turėti šį šeimyninį ryšį patvirtinančius dokumentus. **Komisija** pasisakė prieš tokios formuluotės įtraukimą, nes bendra nuoroda į šią asmenų kategoriją yra pateikta 1 straipsnio 2 dalyje, ir jeigu čia bus įtrauktas papildomas „paaiškinimas“, taip turėtų būti daroma kiekvieną kartą, pagal kitus teisės aktus taikant konkrečias privilegijas šios kategorijos asmenims. Be to, sienos apsaugos pareigūnai galėtų gauti informaciją apie šiuos atvejus Šengeno sienų kodekso (ŠSK) vadove.

² Primindama valstybių narių pareikštą susirūpinimą dėl savavališkai tam tikrų trečiųjų šalių išduodamų tarnybinių pasų, **Komisija** pažymėjo, kad Komisija teikė pirmenybę tik bendros išimties, taikomos diplomatinių pasų turėtojams, įvedimui. **DE**, **FR** ir **BE** pasisakė prieš bendros išimties taikymą ir kitų rūšių pasų turėtojams.

³ **FR** pasiūlė įtraukti „kai jie eina pareigas“, bet atsižvelgiant į tai, kad dėl šios formuluotės kol kas neiškilo netinkamo naudojimosi problemų, **Komisija** pasisakė prieš teksto keitimą.

Atsisakymas išduoti vizą ²

1. Nepažeidžiant 21 straipsnio 1 dalies, vizą išduoti ³ atsisakoma, jei vizos prašantis asmuo:
 - a) pateikia netikrą, suklastotą arba padirbtą ⁴ kelionės dokumentą;
 - b) neįrodo, kad turi pakankamai pragyvenimo lėšų visai buvimo trukmei ir grįžimui į savo kilmės arba išvykimo šalį, arba kad gali teisėtai gauti tokių lėšų ⁵;

¹ Visų pirma **Komisija** priminė, kad reikia skirti atsisakymą išduoti vizą (išnagrinėjus prašymą) nuo nepriimtino (19 straipsnis) ir kad šis straipsnis yra taikomas tik atsisakymams.

Komisija taip pat dar kartą priminė, kad VIS reglamentas (12 straipsnis) yra grindžiamas galiojančiu *acquis*, todėl priėmus Vizų kodeksą VIS reglamentas bus iš dalies pakeistas, kad būtų atsižvelgta į *acquis* pakeitimus.

² **FI** ir **EE** pareiškė išlygą dėl šio straipsnio.

³ **NL**, **FR**, **PL** ir **IT** pasiūlė įrašyti „iš esmės“. **EE** pasiūlė straipsnį padalinti į dvi dalis, vienoje būtų išdėstytos priežastys, dėl kurių „atsisakoma“ išduoti vizą, o kitoje būtų išdėstytos priežastys, dėl kurių „gali būti“ atsisakyta išduoti vizą.

Komisija pareiškė nusistebėjimą dėl šių pastabų, nes susidaro įspūdis, kad šis noras įvesti tam tikro lankstumo parodo, jog valstybės narės nori išduoti vienodą vizą asmenims, kurie neatitinka Šengeno sienų kodekse nustatytų atvykimo sąlygų; taip pat ji nurodė, kad a–g punktai atitinka Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalį ir kad todėl **Komisija** negali pritarti tokio lankstumo įvedimui.

LV, kuriai pritarė **NL**, pasiūlė atsisakymo priežastis susieti su 18 straipsnio 1 dalies nuostatomis. **LV** taip pat laikėsi nuomonės, kad reikėtų daryti nuorodą į nelegalios imigracijos pavojų, santykį su kilmės šalimi ir ketinimą grįžti. Taip pat reikėtų įrašyti specialią nuorodą į 18 straipsnio 7 dalį. **Komisija** priminė, kad nuorodos į „nelegalios imigracijos pavojų“ išsaugojimas VIS reglamente buvo vienas iš derybų su Europos Parlamentu dėl to reglamento opiausių klausimų.

⁴ **NL** pasiūlė įrašyti „negaliojanti“. **AT**, kuriai pritarė **IT**, pasiūlė įrašyti „arba kitus netikrus, suklastotus ar padirbtus dokumentus.“

FR priminė bendrą su sąlygų sąrašais susijusią problemą: jie yra pernelyg ribojantys ir niekad – visiškai išsamūs. Pavyzdžiui, jeigu pateikiamas kelionės dokumentas, vizos prašančiam asmeniui taip pat gali būti atsisakyta išduoti vizą, jei dokumentas yra blogos būklės, jei jame padaryta pakeitimų arba jeigu įrašai neįskaitomi ir t. t. Todėl **FR** pasiūlė įrašyti „visų pirma“.

Komisija priminė, kad šiame sąraše išdėstytos Šengeno sienų kodekse nustatytos atsisakymo leisti atvykti priežastys, ir pasiūlė sudaryti lentelę, iliustruojančią delegacijoms šią paralelę.

⁵ **LU** pasiūlė pabrėžti „rėmimo“ aspektą.

- c) nepateikia tinkamo įrodymo, pagrindžiančio buvimo tikslą ir trukmę;
- d) nepateikia tinkamo įrodymo, kad turi reikiamą kelionės medicininį draudimą, kai to reikalaujama;
- e) valstybių narių teritorijoje jau išbuvo tris mėnesius per šešių mėnesių laikotarpį;
- f) yra asmuo, dėl kurio SIS arba nacionaliniame registre duotas perspėjimas neleisti atvykti;
- g) yra laikomas keliančiu grėsmę Europos Sąjungos arba jos valstybių narių viešajai tvarkai, vidaus saugumui, visuomenės sveikatai arba tarptautiniams santykiams.

2. Sprendimas, nurodant tikslas ¹ ² atsisakymo priežastis, pateikiamas standartinėje formoje, pateiktoje IX priede ³. Ši forma taip pat naudojama, kai vizą atsisakoma išduoti pasienyje.

¹ **PL**, kuriai pritarė **LV**, pasiūlė šį žodį išbraukti.

LV, **PL**, **BE** ir **FR** dėl šios dalies pateikė specialią išlygą. **FR** taip pat nurodė, kad dėl automatiško kiekvieno atsisakymo pagrindimo atsirastų pernelyg didelė našta, ypač jeigu po to vyktų teisinis ginčas (patenkantis į nacionalinės kompetencijos sritį). **IT** pritarė šiam požiūriui ir pažymėjo, kad Italijos valdžios institucijos nepagrindžia atsisakymų patenkinti prašymus išduoti trumpalaikes vizas turizmo ar verslo tikslais.

ES negalėjo pritarti nuostatai, kad būtų automatiškai pagrindžiamas atsisakymas patenkinti prašymus išduoti trumpalaikę vizą.

HU laikėsi nuomonės, kad priežastis reikėtų nurodyti tik tuo atveju, jei to pareikalauja vizos prašantis asmuo, kurio prašymas atmestas.

DK galėtų pritarti automatiško atsisakymo pagrindimo principui, tačiau norėtų ir toliau naudoti nacionalinį blanką.

EE pažymėjo, kad galimas sistemingo atsisakymų pagrindimo įvedimo ir teisės pateikti skundą dėl atsisakymo neigiamas šalutinis poveikis – susilpnėja vizos išdavimo kontrolė, kadangi konsulinis personalas gali veikiau rinktis išduoti vizas, o ne atsisakyti jas išduoti, kad išvengtų sudėtingų procedūrų. Todėl **EE** pasiūlė formai suteikti informacinį pobūdį.

² **Komisija** priminė, kad šios nuostatos ir forma yra griežtai suderinti su ŠSK, ir standartiniu atsisakymo leisti atvykti pasienyje forma, nurodyta ŠSK V priedo B dalyje. **Komisija** taip pat nurodė, kad privalomo atsisakymų pagrindimo įvedimo ir teisės pateikti skundą aspektus ji laiko esminiais. **Komisija** pažymėjo, kad delegacijų būgštavimas dėl teismo bylų yra perdėtas, ir nurodė, jog mažai tikėtina, kad vizos prašantis asmuo, kurio prašymą atsisakyta patenkinti dėl to, kad jo pasas negalioja, pateiks skundą dėl atsisakymo. Aptardama bendrą vizų politiką, **Komisija** pažymėjo, kad valstybės narės negalėtų išlaikyti teisės veikti savo nuožiūra dėl teisės pateikti skundą. **FR** laikėsi nuomonės, kad reikia skirti tai, kas reglamentuojama Bendrijos teisės aktais ir tai, kas priskiriama nacionalinei kompetencijai, t. y. apeliaciniai skundai, todėl **FR** pasiūlė išlaikyti 2 dalį ir išbraukti 3 dalį. **PL** ir **IT** pritarė šiam pasiūlymui.

³ Kadangi Norvegijos valdžios institucijos pagal nacionalinę formą privalo pagrįsti visus atsisakymus, **NO** pageidautų, kad IX priedo formoje būtų tik nustatyti minimalūs pateiktino pagrindimo standartai. **NL** pritarė pasiūlymui ir pateikė daugiau argumentų. **Komisija** neprieštarautų, kad, atsižvelgiant į diskusijas dėl 23 straipsnio rezultatų, į standartinę formą būtų įrašyta daugiau laukelių, tačiau priminė delegacijoms, kad nuoroda į nacionalinę teisę šiam reglamentui įsigaliojus bus netinkama, kadangi reglamentą tiesiogiai taikys visos valstybės narės.

3. Vizos prašantys asmenys, kuriems buvo atsisakyta išduoti vizą, turi teisę pateikti skundą¹. Skundai pateikiami pagal nacionalinę teisę². Prašymus pateikę asmenys raštu informuojami apie kontaktinius asmenis, galinčius pateikti informacijos apie atstovus, kompetentingus veikti vizos prašančių asmenų vardu pagal nacionalinę teisę³.
4. 7 straipsnio 6 dalyje nurodytais atvejais atstovaujančiosios valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga praneša vizos prašančiam asmeniui apie atstovaujamosios valstybės narės priimtą sprendimą.
5. Atsisakymas neturi įtakos būsimam prašymui išduoti vizą, kuris bus vertinamas iš naujo⁴.

¹ **Komisija** pažymėjo, kad ši nuostata yra svarbi naujovė, ir pabrėžė, kad teisė pateikti skundą taikoma tik atsisakymo išduoti atveju, o ne nepriimtumo atvejais. **EE** pareiškė išlygą, nes pagal galiojančią Estijos nacionalinę teisę vizos prašantiems asmenims, kuriems atsisakyta išduoti vizą, nesuteikiama teisė pateikti skundą. **HU**, **CZ**, **LV**, **AT** ir **SK** pareiškė esminę išlygą dėl šios dalies, **HU** baiminosi, kad dėl šios nuostatos atsirastų pernelyg didelė našta konsuliniam personalui, kuriam verčiau derėtų užsiimti prašymų išduoti vizas nagrinėjimu.

DE taip pat pareiškė tikrinimo išlygą dėl šios dalies, nes pagal nacionalinę teisę tokių skundų pateikti leidžiama tik tam tikrais atvejais. **DE** laikėsi nuomonės, kad tai, kas nurodyta standartinės formos (IX priedas) priešpaskutiniame laukelyje, yra pakankama informacija vizos prašantiems asmenims.

² **PT** pasiūlė išbraukti trečią šios dalies sakinį. **FR**, **PL**, **LU**, **IT**, **PT**, **NL**, **ES**, **SE**, **SI** ir **EL** pritarė šiam pasiūlymui. **Komisija** pažymėjo, kad galima parengti naują projektą, kadangi siekiama suteikti bendros informacijos kaip numatyta ŠSK, o ne pateikti išsamų teisininkų sąrašą. **HU** pasiūlė pirmą sakinį suformuluoti taip: „Vizos prašantys asmenys, kurių prašymas atmestas, turi teisę pateikti skundą nacionaliniuose įstatymuose nustatyta tvarka.“.

BE pritarė, kad būtų išlaikytas Komisijos pasiūlytas tekstas, ir laikėsi nuomonės, kad delegacijų susirūpinimas, jog vizos prašantys asmenys, kurių prašymai atmetami, masiškai teiks skundus dėl neigiamų sprendimų, yra perdėtas. Dauguma vizos prašančių asmenų, kurių prašymai atmetami, tiesiog pateikia prašymą dar kartą. **EL** pritarė šiam požiūriui ir pažymėjo, kad Graikijos įstatymuose jau numatyta vizos prašančių asmenų, kurių prašymas atmestas, teisė pateikti skundą.

Atsakydama į **NL** pastabą, **Komisija** pažymėjo, kad niekas netrukdo valstybėms narėms išlaikyti dvigubą skundų teikimo sistemą (t. y. administracinę ir teisminę procedūrą). Šios nuostatos tikslas yra tik įtvirtinti teisę pateikti skundą.

³ **SE** pareiškė specialią išlygą dėl šios dalies ir laikosi nuomonės, kad ją reikėtų dar kartą išnagrinėti atsižvelgiant į „2006 m. sausio 31 d. Teisingumo Teismo sprendimą byloje C-503/03“. **PL** pritarė šiam prašymui.

⁴ **NL**, **HU**, **AT** ir **FR** nepritarė šiai formuluotei ir **NL** pasiūlė, kad galbūt šį tekstą būtų galima įtraukti į instrukcijas. **Komisija** būtų pasirengusi parengti naują teksto projektą, tačiau pabrėžė, kad svarbu tai aiškiai išdėstyti teisiniame tekste, taip pat turint omenyje ankstesnes derybas su Europos Parlamentu dėl VIS reglamento, kuriose EP labai akcentavo šį principą.

24 straipsnis

Išduotos vizos suteikiamos teisės

Vien tik trumpalaikės arba tranzitinės vizos turėjimas sistemingai nesuteikia teisės atvykti.

25 straipsnis

Vizos įklijos pildymas

1. Pildydamos vizos įkliją, valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos ² daro privalomus įrašus, nustatytus X priede, ir užpildo elektroniniu būdu nuskaitomą skiltį, kaip numatyta ICAO dokumento 9303 1 dalyje (6 leidimas, 2006 m. birželio mėn.).
2. Valstybės narės gali daryti papildomus įrašus vizos įklijos skiltyje „Pastabos“, kurioje turi nekartoti X priede nurodytų privalomų įrašų.
3. Visi įrašai vizos įklijoje spausdinami. Vizų įklijos gali būti pildomos ranka tik techniniu požiūriu nenugalimos jėgos (*force majeure*) atveju. ³

¹ **Komisija** pažymėjo, kad reikėtų įrašyti nuorodą į VIS reglamento 12 straipsnį. „Informacija apie atsisakytas išduoti vizas įvedama į VIS pagal VIS reglamento 12 straipsnio nuostatas.“

² **NL** pasiūlė įrašyti „vizas išduodančios institucijos“. Kalbėdama apie **pirmininko** pasiūlymą, **Komisija** pabrėžė, kad negalima sistemingai visame tekste „diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų“ pakeisti „vizas išduodančiomis institucijomis“.

³ **EE** domėjosi, ar ši nuostata tebėra aktuali, turint omenyje, kad vizų įklijos turi būti išduodamos su turėtojo nuotrauka (plg. taip pat X priedo 9 punktą). **AT** domėjosi, ar apie tokius atvejus reikėtų pranešti. **LU** laikėsi nuomonės, kad keitimasis tokia informacija neturi pridėtinės vertės.

26 straipsnis

Užpildytos vizos įklijos pripažinimas negaliojančia

1. Atspausdintoje ¹ vizos įklijoje ² nedaromi ³ pakeitimai rankiniu būdu.
2. Jei klaida pastebima įklijoje, kuri dar neįklijuota pase, įklija sunaikinama.
3. Jei klaida pastebima po to, kai įklija buvo įklijuota pase, įklijos galiojimas panaikinamas kryžmai perbraukiant įkliją raudona spalva ⁴ ir įklijuojama nauja įklija.
4. Jei klaida pastebėta atitinkamus duomenis įvedus į VIS pagal VIS reglamento 8 straipsnį, klaida ištaisoma vadovaujantis VIS reglamento 21 straipsnio 1 dalimi.

27 straipsnis

Vizų įklijų klijavimas

1. Atspausdinta vizos įklija, kurioje yra duomenys, numatyti 25 straipsnyje ir X priede, įklijuojama pirmame paso puslapyje, kuriame nėra įrašų arba spaudų, išskyrus spaudą, nurodantį, kad buvo pateiktas prašymas.

Įklija sulygiuojama su kelionės dokumento puslapio kraštu ir įklijuojama prie jo.

Elektroniniu būdu nuskaityta įklijos skiltis sulygiuojama su puslapio kraštu.

¹ EL „atspausdintoje“ pasiūlė pakeisti „užpildytoje“.

² HU pasiūlė šią dalį perkelti į 25 straipsnį. NL svarstė, kaip ši nuostata suderinama su 31 straipsnio 1 dalimi.

³ HU pasiūlė įrašyti „papildomi“.

⁴ NL domėjosi, kodėl buvo įrašyta ši nuostata. Kad turėtojas išvengtų problemų pasienyje ar prašydamas naujos vizos, HU pasiūlė tokiais atvejais įrašyti nuorodą: „panaikinta ne dėl pažeidimo“.

2. ^{1 2} Vizą išduodančios diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos ³ spaudas skiltyje „PASTABOS“ dedamas taip, kad jo dalis atsispaustų ne tik ant įklijos, bet ir ant kelionės dokumento puslapio.
- Tik tais atvejais ⁴, kai būtina palikti elektroniniu būdu nuskaitomą skiltį neužpildytą, spaudas gali būti dedamas į šią skiltį, kad ji nebūtų naudojama. Spaudo dydis, jo turinys ir naudojamas rašalas nustatomi pagal valstybės narės nacionalines taisykles.
3. ⁵ Siekiant užkirsti kelią tam, kad prie vienodos vizos formos pritvirtintos įklijos būtų panaudotos dar kartą, vizas išduodančios diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos spaudas turi būti dedamas dešinėje pusėje, apimant ir įkliją, ir formą taip, kad netrukdytų perskaityti antraščių bei pastabų ir nepatektų į elektroniniu būdu nuskaitomą sritį, jei ji užpildyta.
4. Jei vizą išduodanti valstybė narė nepripažįsta vizos prašančio asmens kelionės dokumento, vizai įklijuoti naudojamas atskiras lapas ⁶.
5. Individualios vizos, pagal 13 straipsnio 1 dalį išduotos lydintiems asmenims, kurie yra įrašyti į vizos prašančio asmens kelionės dokumentą, įklijuojamos tame kelionės dokumente.
- Kai vizą išduodanti valstybė narė nepripažįsta kelionės dokumento, į kurį yra įrašyti lydintieji asmenys, individualios vizos įklijuojamos atskirame lape.

¹ HU nepritaria, kad teisiniame tekste būtų pateikiamos šios techninės specifikacijos. **Komisija** pritarė HU, tačiau pageidauja išlaikyti išsamias specifikacijas teisinio tikrumo tikslu, būtent siekiant užtikrinti, kad konsulatai įklijas klijuotų vienodai.

² AT pareiškė išlygą dėl 2 ir 3 dalių dėl spaudo pridėtinės vertės klausimo.

³ PL ir FR pasiūlė žodžius „diplomatinių atstovybės arba konsulinės įstaigos“ pakeisti žodžiais „administracinės valdžios institucijos“, o **Komisija** tam pritarė primindama, kad tai yra horizontalusis klausimas, iškylantis visame tekste.

⁴ NL laikėsi nuomonės, kad formuluotė yra pernelyg sudėtinga ir paklausė, ką tiksliai reiškia „...tais atvejais...“.

⁵ PT pasiūlė 3 ir 4 dalis sukeisti vietomis, o žodžius „vienodos vizos formos“ pakeisti žodžiais „atskiro lapo“. **Komisija** apsvarstys šias dvi pastabas.

⁶ SI pasiūlymu **Komisija** patikrins, ar čia būtina nuoroda į 10 straipsnio 1 dalies j punktą.

IV skyrius
Išduotos vizos galiojimo laiko keitimas

*28 straipsnis*¹

Pratęsimas

1. Išduotos trumpalaikės arba tranzitinės vizos galiojimo laikas ir (arba) buvimo trukmė pratęsiama² turėtojo prašymu, jei jis gali pateikti nenugalimos jėgos (*force majeure*), humanitarinių priežasčių, svarbių profesinių ir (arba) asmeninių priežasčių įrodymus³.
2. Pratęsiant vizą, kaip numatyta šio straipsnio 1 dalyje, jokiais aplinkybėmis negali būti pakeista vizos rūšis arba buvimo trukmė, viršijanti tris mėnesius (trumpalaikė) arba 10 dienų (tranzitinė).
3. Jei vizą pratęsianti administracinė valdžios institucija nenusprendžia kitaip, pratęsta viza yra tokio pat teritorinio galiojimo kaip pirminė viza.
4. Administracinė valdžios institucija kompetentinga pratęsti vizą yra valstybės narės, kurios teritorijoje trečiosios šalies pilietis yra kreipimosi dėl pratęsimo metu, institucija.

Valstybės narės Komisijai praneša apie valdžios institucijas, kurios kompetingos pratęsti vizas.

¹ **EL, AT ir PT** pareiškė bendrą išlygą dėl viso straipsnio. **EL** paklausė, ką reiškia „nenugalimos jėgos (*force majeure*), humanitarinių priežasčių“. **FR** teiravosi, kodėl vizos galiojimą pratęsti prašantis asmuo neprivalo įrodyti turintis asmeninių lėšų, o vizos prašantis asmuo privalo tai įrodyti. **BE** pareiškė tikrinimo išlygą. **SI** paklausė, ar procedūra taikoma, kai vizą prašoma išduoti pasienyje. **Komisija** tai apsvarstys.

² **NL, SK, AT, PT, NO, IT ir FR** pasiūlė žodį „pratęsiama“ pakeisti žodžiais „gali būti pratęsiama“.

³ **HU** pasiūlė palikti tik paskutines „priežastis“ ir išbraukti pirmesnes, ir paklausė, kokia turėtų būti prašymo forma (žodžiu, raštu). Be to, **HU** pasiūlė įtraukti formuluotę, apimančią atvejus, kai pratęsimas galėtų būti taikomas „*ex officio*“. **Pirmininkas** pasiūlė padalyti 1 dalį į dvi dalis, kurios būtų taikomos dviem skirtingoms situacijoms:

1) pratęsimas esant *force majeure* sąlygoms ir dėl humanitarinių priežasčių;
2) pratęsimas dėl rimtų profesinių ir (arba) asmeninių priežasčių, kai tokias priežastis būtų reikalaujama įrodyti.

Komisija apsvarstys šiuos pasiūlymus.

5. Už vizos pratęsimą imamas 30 EUR ¹ mokestis.
6. Vienodo pavyzdžio vizos pratęsimos uždedant spaudą ², atitinkantį XI priede pateiktą pavyzdį. Kompetentinga institucija taip pat deda savo antspaudą.
7. Informacija apie pratęstas vizas įvedama į VIS pagal VIS reglamento 12 straipsnio nuostatas.

29 straipsnis

Vizos panaikinimas

1. Vizą gali panaikinti ³:
 - a) vizą išduodanti diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga, siekdama užkirsti kelią turėtojų atvykti į valstybių narių teritoriją, jei išdavus vizą paaiškėja, kad turėtojas neatitinka vizos išdavimą pateisinančių sąlygų;
 - b) sienų kontrolės institucijos pagal Šengeno sienų kodekso 13 straipsnio 1 dalies ir V priedo A dalies 2 punkto nuostatas.
2. Informacija apie panaikintas vizas įvedama į VIS pagal VIS reglamento 11 straipsnio nuostatas.
3. Jei remdamosi šio straipsnio 1 dalies b punktu vizą panaikina valstybės narė, kuri nėra vizą išduodanti valstybė narė, sienų kontrolės institucijos, vizą išduodanti valstybė narė informuojama apie jos išduotų vizų panaikinimą.

¹ NL pasiūlė sumą nustatyti priede, kad ją būtų galima be kliūčių pakeisti. **Komisija** pageidavo palikti ją pačiame tekste ir pareiškė, kad norint pakeisti sumą reikėtų laikytis teisinės procedūros.

² Keletas valstybių narių abejojo dėl spaudo naudojimo ir saugumo tikslais pageidautų, kad būtų įklijuojama įklija. **Komisija** atkreipė dėmesį į tai, kad įklijos įklijavimas reikštų, jog kiekviena institucija, kompetentinga pratęsti vizas, turėtų turėti tuščių įklijų.

³ PL ir HU pasiūlė žodžius „gali panaikinti“ pakeisti žodžiu „panaikina“.

Vizos atšaukimas

1. Viza gali būti atšaukta šiais atvejais:
 - a) vizą gali atšaukti ją išdavusi diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga turėtojo prašymu; tokiais atvejais į vizos įkliją dedamas spaudas, nurodantis, kad viza atšaukta turėtojo prašymu;
 - b) vizą gali atšaukti kompetentingos institucijos, turėtoju atvykus į valstybių narių teritoriją, jei turėtojas nebeatitinka atvykimo sąlygų, kaip nustatyta Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalyje ¹.
2. Informacija apie atšauktas vizas įvedama į VIS pagal VIS reglamento 11 straipsnio ² nuostatas.
3. Jei remdamosi šio straipsnio 1 dalies b punktu vizą atšaukia valstybės narė, kuri nėra išduodanti valstybės narė, kompetentingos institucijos, išduodanti valstybės narė informuojama apie jos išduotų vizų atšaukimą ³.

¹ **Komisija** pritarė NL, kad šiame punkte, kaip ir a punkte, reikia įrašyti nuorodą į spaudą.

² **Komisija** nurodė, kad tiksli nuoroda yra 13 straipsnis.

³ **Komisija** pabrėžė, kad atsižvelgiant į tai, jog VIS nėra automatinio perspėjimo apie įtrauktą informaciją funkcijos, rekomenduotina informuoti vizą išduodančią valstybę narę, tačiau prireikus sutiktų šią prievolę išbraukti.

31 straipsnis

Viza leidžiamo buvimo trukmės sutrumpinimas

1. Sienų kontrolės institucijos ¹ gali nuspręsti sutrumpinti viza leidžiamo buvimo trukmę ², jei nustatoma, kad turėtojas neturi pakankamai pragyvenimo lėšų ³ iš pradžių numatytai buvimo trukmei ⁴.
2. Informacija apie viza leidžiamo buvimo trukmės sutrumpinimą įvedama į VIS pagal VIS reglamento 11 straipsnį.

V skyrius

Prie išorės sienų išduodamos vizos

32 straipsnis

Prie išorės sienų išduodamos vizos

1. Trumpalaikės arba tranzitinės vizos gali būti išduodamos prie išorės sienų tik tuo atveju, jei įvykdytos šios sąlygos ⁵:
 - a) vizos prašantis asmuo atitinka sąlygas, nustatytas Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalyje;
 - b) vizos prašantis asmuo negalėjo kreiptis dėl vizos iš anksto;

¹ EE pasiūlė frazę „sienų kontrolės institucijos“ pakeisti žodžiais „imigracijos institucijos“.

² NL, PL ir DE klausė, kokios procedūros laikytis, norint užregistruoti sprendimą dėl vizos trukmės sutrumpinimo.

³ LU ir SI pabrėžė, kad sienos apsaugos pareigūnams būtų sunku tikrinti, ar asmuo turi pakankamai pragyvenimo lėšų. **Komisija** delegacijoms priminė, kad tokios rūšies patikrinimai jau buvo numatyti pagal Šengeno sistemą (SCH/Com-ex (93) 24) ir taip pat vykdytini pagal Šengeno sienų kodeksą. **NO** informavo, kad jos institucijos galėtų atšaukti vizą, jei šios sąlygos bus nebesilaikoma.

⁴ Kelių delegacijų prašymu **Komisija** tiksliai apibrėš, kaip turi būti praktiškai įgyvendinamas sprendimas dėl vizos trukmės sutrumpinimo (atšauktina viza, naujos vizos įklijos išdavimas, t. t.)

⁵ **FR** pasiūlė įterpti „išimtiniais atvejais“.

- c) vizos prašantis asmuo pateikia patvirtinamuosius dokumentus, pagrindžiančius nenumatomas ir būtinas priežastis atvykti ¹; ir
 - d) įvertinama, kad vizos prašantis asmuo neabejotinai sugrįš į savo kilmės arba tranzito šalį per valstybes, kurios nėra visapusiškai Šengeno *acquis* įgyvendinančios valstybės narės.
2. Jei dėl vizos kreipiamasi prie išorės sienos, reikalavimas vizos prašančiam asmeniui turėti sveikatos draudimą kelionės metu netaikomas ².
3. Prie išorės sienos išduodama viza atitinkamai yra:
- a) vienkartinė trumpalaikė viza, suteikianti turėtojai teisę būti visose valstybėse narėse ilgiausiai 15 dienų, arba
 - b) vienkartinė tranzitinė viza, suteikianti turėtojai teisę vykti tranzitu ilgiausiai 5 dienas, galiojanti visose valstybėse narėse.
4. Jei Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalies sąlygos neįvykdytos, už vizos išdavimą pasienyje atsakingos valdžios institucijos gali išduoti riboto teritorinio galiojimo vizą, galiojančią tik vizą išduodančios valstybės narės teritorijoje pagal 21 straipsnio 1 dalies a punktą.

¹ BE, NL ir MT pasiūlė sujungti b ir c punktus.

² EE, LU, FI ir LV laikėsi nuomonės, kad vizos prašantis asmuo visgi būtų įpareigotas įrodyti, kad jis yra apdraustas kelionės medicininių išlaidų draudimu. EE ketino teikti pasiūlymą dėl naujos formuluotės.

5. Trečiosios šalies piliečiui, priklausiančiam asmenų, kuriems pagal 9 straipsnį būtinos išankstinės konsultacijos, kategorijai, viza pasienyje iš esmės neišduodama.

Tačiau pagal 21 straipsnio 1 dalies b punktą išimtiniais atvejais tokiems asmenims pasienyje gali būti išduota riboto teritorinio galiojimo viza, galiojanti tik vizą išduodančios valstybės narės teritorijoje.

6. Taikomos 23 straipsnyje ir IX priede išdėstytos nuostatos dėl pateisinamųjų aplinkybių ir pranešimo apie atsisakymą išduoti vizą bei apskundimo galimybių^{1, 2}

33 straipsnis³

Vizų išdavimas prie išorės sienos tranzitu vykstantiems jūrininkams⁴

1. Jūrininkui, kuris kirsdamas valstybių narių išorės sienas turi turėti vizą⁵, tranzitinė viza gali būti išduodama pasienyje, jei:
- e) jis atitinka 32 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas ir
 - f) jis kerta atitinkamą sieną, kad išsilaipintų ar grįžtų į laivą, kuriame jis dirba ar dirbo jūrininku, arba iš jo išsilaipintų⁶.

¹ DE pareiškė tikrinimo išlygą.

² SE, FI, DE, AT, SK, PL, EE ir LT pareiškė tikrinimo išlygą. FR pasiūlė šią dalį išbraukti. BE ir NL pabrėžė, kad yra rizikos dėl Sienų kodekso ir Vizų kodekso nuostatų dvejopo taikymo toje pačioje srityje.

³ EL ir CY pareiškė išlygą.

⁴ SK klausė, ar turi būti daromas skirtumas tarp *seamen* ir *seafarers*.

⁵ FI ir DE laikosi nuomonės, kad turėtų būti numatyta galimybė išduoti kolektyvines vizas. Komisija nepritaria tam, kad tokios vizos išliktų.

⁶ PT laikėsi nuomonės, kad valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė leisti jūrininkams išsilaipinti be vizos ir pasiūlė šio punkto pabaigoje įrašyti šią formuluotę: „arba leidimo išlipti į krantą tikslais“. Komisija atkreipė dėmesį į pasiūlymą. BE įspėjo, kad PT pasiūlymas gali būti Konvencijos dėl tarptautinės jūrų laivybos sąlygų lengvinimo (FAL konvencijos) ir EB teisės, susijusios su jūrininkais, nuostatų neatitikimų, kurie buvo svarstomi 2007 m. lapkričio 21 d. Imigracijos, sienų ir prieglobsčio strateginio komiteto (ISPSK) bei Jungtinio komiteto posėdyje, pavyzdys.

2. Nacionalinės kompetentingos institucijos, prieš išduodamos prie sienos vizą tranzitu vykstančiam jūrininkui, laikosi XII priedo 1 dalyje nustatytų taisyklių, ir įsitikina, kad buvo pasikeista būtina informacija apie atitinkamą jūrininką tinkamai užpildant formą, skirtą tranzitu vykstantiems jūrininkams, kaip nustatyta XII priedo 2 dalyje ¹.
3. Šis straipsnis taikomas nepažeidžiant 32 straipsnio 3, 4 ir 5 dalių ².

¹ NO klausė, ar jūrininkai turi nurodyti ir paso numerį, ir pateikti jūrininko knygelę. **Komisija** atsakė, kad XII priedo 2 dalies tekstas buvo paimtas iš Reglamento (EB) Nr. 415/2003 ir kad valstybėms narėms nuo to laiko taikant tą reglamentą neiškilo jokių problemų. **Komisija** yra pasirengusi prireikus iš dalies pakeisti formuluotę.

² BE ir NL prašymu **Komisija** pasiūlė papildyti nuoroda į 32 straipsnio 2 ir 6 dalis.

III ANTRAŠTINĖ DALIS. Administracinis valdymas ir organizavimas

34 straipsnis ¹

Vizų skyrių organizavimas

- 1². Valstybės narės yra atsakingos ³ už vizų skyrių organizavimą savo diplomatinėse atstovybėse ir konsulinėse įstaigose ⁴.

Siekiant, kad nesumažėtų budrumas, o personalas būtų apsaugotas nuo įtampų vietos lygiu, sukuriama personalo, tiesiogiai dirbančio su vizos prašančiais asmenimis, rotacijos sistemos. Nedarant įtakos paslaugų kokybei arba užduočių išmanymui, personalas keičiamas taikant rotacijos principą ne rečiau kaip kas šešis mėnesius ⁵. Ypač daug dėmesio skiriama aiškioms darbo struktūroms ir aiškiam pareigų paskirstymui priimant galutinius sprendimus dėl prašymų išduoti vizą. Galimybė naudotis VIS bei SIS ir kita konfidencialia informacija suteikiama tik ribotam skaičiui tinkamai įgaliotų iš valstybės narės atvykusių nuolatinių personalo narių ⁶. Imamasi tinkamų priemonių, kad būtų užkirstas kelias neteisėtai prieigai prie tokių duomenų bazių.

¹ SE pareiškė išlygą dėl viso straipsnio.

² NL pareiškė išlygą.

³ **Komisija** pasiūlė pakeisti žodžių tvarką, kad „valstybės narės yra atsakingos“ būtų taikoma viso straipsnio nuostatomis.

⁴ **NL ir SI** pasiūlė visame tekste „diplomatines atstovybes ir konsulines įstaigas“ pakeisti į „vizas išduodančias institucijas“.

⁵ **NL, BE, SE, SK, EE, PT, DK, NO, EL, FR, CY ir FI** laikėsi nuomonės, kad 6 mėnesių laikotarpis yra pernelyg trumpas, ir pabrėžė, kad kartais, kai dirba tik vienas asmuo, rotaciją vykdyti nėra įmanoma. **LV ir IT** sutiko su rotacijos principu, tačiau pabrėžė, kad būtina lanksčiai tą principą taikyti. **LU** pasiūlė išbraukti du pirmus šios pastraipos sakinius. **FR** pasiūlė išbraukti visą pastraipą.

⁶ **NL, BE, SE, SK, DK ir FI** pasiūlė „tinkamai įgaliotų iš valstybės narės atvykusių nuolatinių personalo narių“ pakeisti į „tinkamai įgaliotų personalo narių“, kaip VIS reglamente. **LU** laikėsi nuomonės, kad pasirinkti turėtų būti atitinkama valstybė narė. **LT** pasiūlė išbraukti terminą „iš valstybės narės atvykusių“.

2. Vizų įklijų saugojimui ir tvarkymui taikomos griežtos saugumo priemonės, siekiant išvengti sukčiavimo arba jų praradimo ¹. Išduotų vizų įklijos ir panaikintų vizų įklijos registruojamos ².
3. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos tvarko prašymų išduoti vizą popierinių kopijų archyvus. Kiekvienoje atskiroje byloje saugoma prašymo forma, atitinkamų patvirtinamųjų dokumentų kopijos, įrašas apie atliktus patikrinimus ir išduotos vizos kopija ³, kad prireikus personalas galėtų atkurti dėl prašymo priimto sprendimo aplinkybes.
- Atskiros bylos saugomos penkerius metus tiek vizos išdavimo, tiek atsisakymo ją išduoti atvejais ⁴.

¹ **SK** ir **FR** pasiūlė išbraukti pirmą sakinį dėl to, kad jis pernelyg techninio pobūdžio.

² **DE** nuomone, ši dalis pernelyg techninio pobūdžio, kad būtų įtraukta į teisės aktą. Ji turėtų būti įtraukta į naudojimosi vadovą. Be to, **DE** pridūrė, kad vizų įklijų sąrašas ir pačios įklijos turėtų būti saugomi atskirai, kad vagystės atveju nebūtų prarasta informacija apie vizų numerius.

³ **NL, DE, DK, BE** ir **LV** laikėsi nuomonės, kad vizos kopija nėra būtina, kadangi ji jau saugoma VIS.

⁴ **EE, HU** ir **SE** nesutiko dėl šioje dalyje nurodytų reikalavimų. **SE, DK, NO, BE, LV** ir **PT** pageidavo, kad būtų tik „kopijos“, o ne „popierinės kopijos“. **SK** pritarė Komisijos pasiūlymui ir pasiūlė daugiau lankstumo elektroninių ar popierinių kopijų klausimu. Be to, **SK** laikosi nuomonės, kad pirmos pastraipos pabaiga nėra reikalinga. **Komisija** pabrėžė, kad svarstant VIS reglamentą delegacijos prieštaravo dėl elektroninių kopijų darymo.

Pirmininkas akcentavo, kad popierinę kopiją laikyti yra būtina dėl to, kad joje yra vizos prašančio asmens parašas, kuriuo jis patvirtina, jog formoje pateikta informacija yra teisinga. **SE, NL, DK, BE, LV** ir **CZ** atrodė, kad 5 metų laikotarpis pernelyg ilgas. **LT** pabrėžė, kad turėtų būti daromas skirtumas tarp neigiamų sprendimų dėl prašymų išduoti vizą (5 metai tikų) ir teigiamų sprendimų (turėtų būti numatytas trumpesnis laikotarpis). **FR** pareiškė tikrinimo išlygą dėl visos šios dalies. **NL, DE** ir **BE** paklausė, kada laikotarpis pradedamas skaičiuoti: nuo teigiamo atsakymo datos, nuo prašymo pateikimo datos..? **Komisija** atsakė, kad tai turėtų būti sprendimo priėmimo data. **HU** pareiškė, kad turėtų būti suderinta formuluotė apie paskelbtas negaliojančiomis, atšauktas, panaikintas ir neišduotas vizas. **Komisija** sutiko tai suderinti. **BE** pareiškė tikrinimo išlygą dėl principo, kad dokumentai laikomi tuo atveju, kai visa išduota.

Prašymų išduoti vizą tvarkymui ir diplomatinėms atstovybėms bei konsulinėms įstaigoms stebėsenai skirti ištekliai

1. Valstybės narės skiria pakankamai tinkamo personalo užduotims, susijusioms su prašymų išduoti vizą tvarkymu, atlikti, kad jų diplomatinėse atstovybėse ir konsulinėse įstaigose būtų užtikrintas veiksmingas ir suderintas prašymų tvarkymas bei tinkamas elgesys su vizos prašančiais asmenimis ². Patalpos turėtų atitikti atitinkamus funkcinio reikalavimus ir būti pritaikytos taikyti tinkamas saugumo priemones.
2. Valstybių narių centrinės valdžios institucijos suteikia reikiamą mokymą iš valstybės narės atvykusiam bei vietoje įdarbintam personalui ir yra atsakingos už tai, kad jiems būtų suteikta išsami, tiksli ir atnaujinta informacija apie atitinkamą Bendrijos ir nacionalinę teisę.
3. Valstybių narių centrinės valdžios institucijos užtikrina dažną ir tinkamą elgesio tvarkant prašymus išduoti vizą stebėseną, o nustačiusios, kad buvo nukrypta nuo nuostatų, imasi taisomųjų priemonių.

¹ **FR** ir **NL** pasiūlė išbraukti visą straipsnį.

² **CZ** pabrėžė, kad turėtų būti pateiktos rekomendacijos dėl įdarbinamų darbuotojų skaičiaus atsižvelgiant į tai, su kokio lygio sunkumais gali susidurti personalas dėl nelegalios migracijos atitinkamoje vietovėje lygio. **PL** laikėsi nuomonės, kad konsulatų, kurie susiduria su aukšto lygio nelegalia migracija, atveju turi būti svarstomas tinkamas darbo krūvis ir atlygis. **IT** manymu, įtraukti tokio pobūdžio informaciją į teisinį tekstą yra pernelyg sudėtinga. **BE** nurodė pasiūlymo dėl reglamento 10 konstatuojamąją dalį teigdama, kad to pakanka sprendžiant šį klausimą. **Komisija** pabrėžė, kad svarbu išlaikyti tas nuostatas, ypač žodį „pakankamai“, dėl EP, atsižvelgiant į poreikį samdyti vietas darbuotojus.

36 straipsnis¹

Prašymus išduoti vizą tvarkančio personalo elgesys

1. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užtikrina, kad vizos prašantys asmenys būtų mandagiai aptarnaujami.
2. Konsulinės įstaigos personalas, vykdydamas savo pareigas, visapusiškai gerbia žmogaus orumą. Priemonės, kurių imamasi, turi būti proporcingos tikslams, kurių jomis siekiama.
3. Atlikdamas savo užduotis, konsulinės įstaigos personalas nediskriminuoja asmenų dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos arba tikėjimo, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos.

37 straipsnis

Bendradarbiavimo priimant prašymus išduoti vizą būdai

Valstybės narės gali bendradarbiauti šiais būdais:

- a) „paslaugų teikimas toje pačioje vietoje“: vienos ar kelių valstybių narių diplomatinė atstovybių ir konsulinių įstaigų personalas tvarko joms adresuotus prašymus (įskaitant biometrinius identifikatorius) kitos valstybės narės diplomatinėje atstovybėje ir konsulinėje įstaigoje ir naudojami tos valstybės narės įranga. Atitinkamos valstybės narės susitaria dėl paslaugų teikimo toje pačioje vietoje trukmės ir jo nutraukimo sąlygų, taip pat dėl administracinio mokesčio, kuris turi būti mokamas valstybei narei, kurios diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga naudojama;

¹ **NL, FR, IT, EE ir SK** pareiškė išlygą teigdamos, kad tai turi būti pateikta ne teisinėse nuostatose, o konstatuojamosiose dalyse.

- b) „bendri prašymų išduoti vizą centrai“: dviejų arba daugiau valstybių narių diplomatinio atstovybių ir konsulinių įstaigų personalas dirba kartu viename pastate ir priima joms adresuotus prašymus išduoti vizą (įskaitant biometrinius identifikatorius). Vizos prašantys asmenys nukreipiami pas valstybės narės, atsakingos už jų prašymo išduoti vizą tvarkymą, personalą. Valstybės narės susitaria dėl tokio bendradarbiavimo trukmės ir nutraukimo sąlygų, taip pat dėl išlaidų padalijimo dalyvaujančioms valstybėms narėms. Viena valstybė narė yra atsakinga už su logistika susijusias sutartis ir diplomatinis santykius su priimančiąja šalimi;
- c) „bendradarbiavimas su išorės paslaugų teikėjais“: jei dėl priežasčių, susijusių su konsulinės įstaigos vietos sąlygomis, netikslinga konsulinę įstaigą įrengti taip, kad joje būtų galima imti (rinkti) biometrinius identifikatorius, ar organizuoti paslaugų teikimą toje pačioje vietoje, ar įsteigti bendrą prašymų išduoti vizą centrą, viena ar kelios valstybės narės drauge gali bendradarbiauti su išorės paslaugų teikėju ir pavesti jam prašymų išduoti vizą priėmimą (įskaitant biometrinius identifikatorius). Tokiu atveju atitinkama (-os) valstybė (-ės) narė (-ės) atsako už tai, kad būtų laikomasi duomenų apsaugos taisyklių, taikomų prašymų išduoti vizą tvarkymui.

38 straipsnis

Bendradarbiavimas su išorės paslaugų teikėjais

1. Su išorės paslaugų teikėjais bendradarbiaujama šiais būdais:
 - a) išorės paslaugų teikėjas veikia kaip informacijos telefonu centras, teikiantis bendro pobūdžio informaciją apie reikalavimus prašant vizos ir yra atsakingas už susitikimų skyrimo sistemą; ir (arba)

b) išorės paslaugų teikėjas teikia bendro pobūdžio informaciją apie reikalavimus prašant vizos, surenka prašymus, patvirtinamuosius dokumentus ir biometrinius duomenis iš vizos prašančių asmenų, renka tvarkymo mokestį (kaip numatyta 16 straipsnyje), perduoda užpildytus dokumentus ir duomenis prašymą tvarkyti kompetentingos valstybės narės diplomatinei atstovybei arba konsulinei įstaigai.

2. Atitinkama (-os) valstybė (-ės) narė (-ės) pasirenka išorės paslaugų teikėją, kuris gali užtikrinti visas technines ir organizacines saugumo priemones bei tinkamas technines ir organizacines priemones, kurių reikalauja valstybė (-ės) narė (-ės), skirtas apsaugoti asmens duomenis nuo netyčinio ar neteisėto sunaikinimo ar netyčinio praradimo, pakeitimo, neteisėto atskleidimo ar neteisėtos prieigos prie jų, ypač kai tvarkant duomenis jie perduodami tinklu, o dokumentai ir duomenys priimami bei perduodami konsulinei įstaigai, taip pat siekiant apsaugoti nuo visų kitų neteisėtų tvarkymo būdų.
Rinkdamosi išorės paslaugų teikėjus, valstybių narių diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos kruopščiai tikrina bendrovės mokumą ir patikimumą (įskaitant būtinas licencijas, registraciją įmonių registre, bendrovės įstatus, banko sutartis) ir užtikrina, kad nekiltų interesų konfliktas.
3. Išorės paslaugų teikėjams nesuteikiama galimybė naudotis VIS jokia tikslu. VIS gali naudotis tik tinkamai įgaliotas diplomatinių atstovybių arba konsulinių įstaigų personalas.

4. Atitinkama (-os) valstybė (-ės) narė (-ės) su išorės paslaugų teikėju sudaro sutartį pagal Direktyvos 95/46/EB 17 straipsnį. Prieš sudarydama tokią sutartį, atitinkamos valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga, vykdydama konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu, informuoja kitų valstybių narių diplomatinės atstovybės bei konsulines įstaigas ir Komisijos delegaciją apie tai, kodėl būtina sudaryti sutartį.
5. Be Direktyvos 95/46/EB 17 straipsnyje nurodytų prievolių, sutartyje numatomos nuostatos:
- a) kuriomis tiksliai apibrėžiamos paslaugų teikėjo pareigos;
 - b) pagal kurias paslaugų teikėjas įpareigojamas veikti laikantis atsakingų valstybių narių nurodymų ir tvarkyti duomenis tik vizos prašančių asmenų asmens duomenų tvarkymo tikslais atsakingų valstybių narių vardu laikantis Direktyvos 95/46/EB;
 - c) pagal kurias paslaugų teikėjas turi suteikti vizos prašantiems asmenims informaciją, kurią suteikti reikalaujama pagal VIS reglamentą;
 - d) pagal kurias konsulinių įstaigų personalui numatoma galimybė bet kuriuo metu patekti į paslaugų teikėjo patalpas;
 - e) pagal kurias paslaugų teikėjas įpareigojamas laikytis konfidencialumo reikalavimų (įskaitant duomenų, surinktų dėl prašymo išduoti vizą, apsaugą);
 - f) dėl sutarties sustabdymo ir nutraukimo.

6. Atitinkama (-os) valstybė (-ės) narė (-ės) stebi sutarties vykdymą, įskaitant:
- a) paslaugų teikėjo vykdomą bendro pobūdžio informacijos teikimą vizos prašantiems asmenims;
 - b) technines ir organizacines saugumo priemones bei tinkamas technines ir organizacines priemones, skirtas apsaugoti asmens duomenis nuo netyčinio ar neteisėto sunaikinimo ar netyčinio praradimo, pakeitimo, neteisėto atskleidimo ar neteisėtos prieigos prie jų, ypač kai tvarkant duomenis jie perduodami tinklu, o dokumentai ir duomenys priimami bei perduodami konsulinei įstaigai, taip pat siekiant juos apsaugoti nuo visų kitų neteisėtų tvarkymo būdų;
 - c) biometrinių identifikatorių paėmimą;
 - d) priemones, kurių imamasi siekiant užtikrinti nuostatų dėl duomenų apsaugos laikymąsi.
7. Bendra išorės paslaugų teikėjo imamų mokesčių už prašymo išduoti vizą tvarkymą suma turi neviršyti 16 straipsnyje nurodyto mokesčio dydžio.
8. Atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) konsulinės (-ių) įstaigos (-ų) personalas rengia paslaugų teikėjui mokymus, kurių metu suteikiamos žinios, būtinos norint teikti tinkamas paslaugas ir pakankamą informaciją vizos prašantiems asmenims.

Organizaciniai aspektai

1. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos viešai skelbia tikslią informaciją apie susitikimų paskyrimo tvarką ir prašymų išduoti vizą pateikimą.
2. Neatsižvelgiant į pasirinktą bendradarbiavimo būdą, valstybės narės gali nuspręsti ir toliau išsaugoti galimybę vizos prašantiems asmenims pateikti prašymą išduoti vizą tiesiogiai savo diplomatinių atstovybių arba konsulinių įstaigų patalpose. Staiga nutrūkus bendradarbiavimui su kitomis valstybėmis narėmis arba bet kurios rūšies išorės paslaugų teikėju, valstybės narės užtikrina, kad prašymai išduoti vizą būtų toliau priimami ir tvarkomi.
3. Valstybės narės informuoja Komisiją, kaip jos ketina organizuoti prašymų išduoti vizą priėmimą ir tvarkymą kiekvienoje konsulinėje įstaigoje. Komisija užtikrina, kad tokia informacija būtų tinkamai paskelbta.

Valstybės narės pateikia Komisijai jų sudarytas sutartis.

Komercinių tarpininkų pateikiami prašymai išduoti vizą

1. Kai prašymai išduoti vizą teikiami ne pirmą kartą ², kaip apibrėžta 11 straipsnio 2 dalyje, valstybės narės savo diplomatinėms atstovybėms arba konsulinėms įstaigoms ³ gali leisti bendradarbiauti su komerciniais tarpininkais (t. y. privačiomis administravimo, transporto ⁴ arba kelionių agentūromis (turizmo kelionių operatoriais ir mažmeniniais prekybininkais) (toliau – komerciniai tarpininkai) surenkant prašymus, patvirtinamuosius dokumentus bei imant tvarkymo mokestį ir perduodant užpildytas bylas ⁵ kompetentingos valstybės narės diplomatinei atstovybei arba konsulinei įstaigai, kad ji tvarkytų prašymą.
2. Prieš suteikdamos komerciniams tarpininkams akreditaciją vykdyti 1 dalyje apibūdintas užduotis, valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos visų pirma patikrina šiuos aspektus:
 - a) esamą tarpininko statusą: galiojančią licenciją, registraciją įmonių registre, sutartis su bankais;
 - b) galiojančias sutartis su komerciniais partneriais, esančiais valstybėse narėse, siūlančiais apgyvendinimo ir kitas organizuotų turistinių kelionių paslaugas;
 - c) sutartis su oro transporto bendrovėmis, kuriose turi būti numatytas išvykimas ir garantuotas sugrįžimas nustatytu laiku.

¹ FR pareiškė išlygą dėl viso straipsnio.

² NL pasiūlė „kelis kartus“.

³ BE ir HU paklausė, kodėl nenurodyti ir išorės paslaugų teikėjai. ES pareiškė išlygą dėl bet kokio kelionių agentūrų ir išorės paslaugų teikėjų diferencijavimo. Komisija atsakė, kad pagal Bendrųjų konsulinių instrukcijų VIII skyriaus 5 punkto nuostatas komerciniai tarpininkai ir išorės paslaugų teikėjai aiškiai atskiriami, nes pirmieji veikia pagal sutartį su vizos prašančiais asmenimis, o pastarieji yra saistomi teisinių įsipareigojimų tik vizas išduodančių institucijų atžvilgiu.

⁴ EE ir LT paklausė, ką reiškia „transporto agentūros“. Komisija nurodė, kad ši sąvoka apima įvairiais transporto rūšis: oro, kelių ir t.t.

⁵ DE pasiūlė papildyti „grąžinant pasus“.

3. Akredituoti komerciniai tarpininkai nuolat stebimi ¹ atliekant patikrinimus vietoje, įskaitant asmeninių pokalbių arba pokalbių telefonu su vizos prašančiais asmenimis, kelionių ir apgyvendinimo tikrinimą, taip pat tikrinimą, ar parūpintas sveikatos draudimas kelionės metu yra pakankamas ir ar juo apdrausti atskiri keliautojai, ir, jeigu įmanoma ², dokumentų, susijusių su grupės grįžimu, tikrinimą.
4. Vykdamas konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu, keičiamasi informacija apie nustatytus pažeidimus, komercinių tarpininkų pateiktų prašymų atmetimą, nustatytus kelionės dokumentų klastojimo būdus ir neįvykdytas planuotas keliones.
5. Vykdamas konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu, keičiamasi komercinių tarpininkų, kuriems kiekviena diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga suteikė akreditaciją arba kurių akreditacija buvo panaikinta, nurodant tokio panaikinimo priežastis, sąrašais ³.

Kiekviena diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga užtikrina, kad apie akredituotų tarpininkų, su kuriais ji bendradarbiauja, sąrašą būtų pranešta visuomenei.

41 straipsnis

Plačiosios visuomenės informavimas

1. Valstybės narės ir jų diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos pateikia plačiajai visuomenei visą atitinkamą informaciją ⁴, susijusią su prašymu išduoti vizą ⁵:
 - a) prašymo išduoti vizą pateikimo kriterijus, sąlygas ir tvarką;
 - b) atitinkamais atvejais, būdus, kaip susitarti dėl susitikimo;
 - c) kam prašymas turėtų būti pateiktas (kompetentingai diplomatinei atstovybei ar konsulinei įstaigai, bendram prašymų išduoti vizą centrui ar išorės paslaugų teikėjui) ¹.

¹ NL ir BE nuomone, ši formuluotė prieštarauja žodžiams „patikrinimai vietoje“. DE pareiškė tikrinimo išlygą.

² HU pasiūlė papildyti „ir jeigu laikoma būtina...“

³ IT ir LT pageidauja keisti teigiamo, o ne neigiamo pobūdžio sąrašą.

⁴ SK laikėsi nuomonės, kad „svarbią informaciją“ būtų geresnė formuluotė.

⁵ SE paklausė, ar pakaktų paskelbti informaciją tinklavietėje.

2. Atstovaujančioji valstybė narė ir atstovaujamoji valstybė narė praneša plačiai visuomenei apie susitarimus dėl atstovavimo, kaip nustatyta 7 straipsnyje, prieš tris mėnesius iki tokių susitarimų įsigaliojimo ². Pateikiant šią informaciją išsamiai nurodomos galimos vizos prašančių asmenų, kurie turi pateikti prašymą tiesiogiai atstovaujamosios valstybės narės diplomatinei atstovybei arba konsulinei įstaigai, kategorijos.
3. Plačiai visuomenei ir priimančiosios šalies valdžios institucijoms pranešama, kad 17 straipsnyje numatytas spaudas neturi teisinių padarinių ³.
4. Plačiai visuomenei pranešama apie 20 straipsnio 1 dalyje numatytus prašymų išduoti vizą nagrinėjimo terminus. Jai taip pat pranešama apie trečiąsias šalis, kurių piliečiams arba konkrečioms tokių piliečių kategorijoms taikomos išankstinės konsultacijos, kaip nustatyta I ir II prieduose ⁴.
5. Plačioji visuomenė informuojama apie tai, kad apie neigiamus sprendimus dėl prašymų išduoti vizą turi būti pranešama vizos prašantiems asmenims, kad turi būti pateiktos to sprendimo priežastys, o vizos prašantys asmenys, kurių prašymai buvo atmesti, turi teisę sprendimą apskusti. Pateikiama informacija apie apskundimo galimybes, kompetentingą teisinę instanciją ir skundo pateikimo terminą ⁵.

¹ **SK** pasiūlė įtraukti mokestį už vizą. **NL** pasiūlė 39 straipsnio 1 dalį perkelti į 41 straipsnio 1 dalį, nes ji susijusi su informacija apie susitikimus, kuriuos paskiria tik diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos, o ne išorės paslaugų teikėjai. **Komisija** nesutiko, nes 39 straipsnio 1 dalis turi būti siejama su įvairiais bendradarbiavimo būdais, kurie nurodyti 39 straipsnyje.

² **PL, DK, NO, IT, EE, DE, NL, PT, HU** ir **SE** nuomone, šis laikotarpis pernelyg ilgas, ir jos pageidavo daugiau lankstumo. **BE** pabrėžė, kad bendra taisyklė gali būti 3 mėnesiai, tačiau tam tikromis aplinkybėmis būtų leidžiama laikotarpį sutrumpinti. **Komisija** prieštaravo, kad jos pasiūlymas būtų keičiamas, nes valstybė narė apie atstovavimą žino gerokai iš anksto.

³ **Komisija** pranešė delegacijoms, kad įsigaliojus VIS reglamentui ši nuostata neturėtų išlikti.

⁴ **DE** nurodė savo poziciją dėl 8 ir 9 straipsnių. **DE** ir **SK** reikalavo, kad dėl šalių, kurioms taikomos išankstinės konsultacijos, turėtų būti laikomasi konfidencialumo. **NL** prieštaravo dėl antro sakinio. **PT** pasiūlė išbraukti visą dalį. **Komisija** pabrėžė, kad nuostata turi išlikti. **IT** pritarė Komisijai.

⁵ **SE** pareiškė tikrinimo išlygą, nurodydama savo pastabas dėl 23 straipsnio.

6. Plačiąjai visuomenei pranešama, kad vien tik vizos turėjimas automatiškai ¹ nesuteikia teisės atvykti ir kad vizos turėtojų prie sienos gali būti pareikalauta pateikti patvirtinamuosius dokumentus.
7. Plačiąjai visuomenei pranešama apie valiutos keitimo kursą, kurį taiko valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos imdamos tvarkymo mokestį vietos valiuta ².

¹ NL pasiūlė formuluotę „automatiškai nesuteikia teisės“ pakeisti į „nesuteikia neatšaukiamos teisės“, taip pat ir 24 straipsnyje.

² SK ir PL pasiūlė šią dalį perkelti į pirmą dalį.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS. Konsulinis bendradarbiavimas vietos lygiu

42 straipsnis ¹

Valstybių narių diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų konsulinis bendradarbiavimas vietos lygiu

1. Kad būtų užtikrintas suderintas bendros vizų politikos taikymas, tam tikrais atvejais atsižvelgiant į vietos aplinkybes, valstybių narių diplomatinės atstovybės bei konsulinės įstaigos ir Komisija bendradarbiauja kiekvienoje kompetencijos vietoje ir įvertina poreikį nustatyti visų pirma ²:
 - a) suderintą patvirtinamųjų dokumentų, kuriuos turi pateikti vizos prašantys asmenys, sąrašą, atsižvelgiant į 14 straipsnio ir IV priedo nuostatas;
 - b) bendrus prašymų išduoti vizą nagrinėjimo kriterijus, visų pirma susijusius su reikalavimu vizos prašančiam asmeniui turėti sveikatos draudimą kelionės metu (įskaitant išimtis ir galimybės vietoje įsigyti reikiamą sveikatos draudimą kelionės metu nebuvimą), tvarkymo mokesčiu, spaudo, rodančio, kad pateiktas prašymas išduoti vizą, naudojimu ir su klausimais, susijusiais su prašymu išduoti vizą;
 - c) bendrus įvairių rūšių kelionės dokumentų tvarkymo kriterijus ir išsamų priimančiosios šalies išduotų kelionės dokumentų sąrašą, kuris reguliariai atnaujinamas;

¹ **FR** pasiūlė išbraukti šį straipsnį, nes jis nėra norminio pobūdžio, ir nurodė, kad jis turėtų būti perkeltas į praktinį vadovą. **BE** ir **PL** nepritarė, nes teisiškai privalomos priemonės yra reikalingos siekiant skatinti valstybių narių konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu.

² **DE** pasiūlė įtraukti tokį e punktą: „suderintą požiūrį dėl grįžimo patikrinimų, įskaitant taikytinų priemonių trukmę, taikymo sritį ir metodą (pavyzdžiui, atsitiktinį įsodinimo kuponų tikrinimą ir pokalbius su grįžtančiais žmonėmis)“.

- d) suderintą požiūrį dėl bendradarbiavimo su išorės paslaugų teikėjais ir komerciniais tarpininkais.

Vykdamas konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu vertinimo metu patvirtinama, kad dėl vieno ar kelių iš a–d punktų reikia suderinto požiūrio vietos lygiu, priemonės dėl tokio suderinto požiūrio patvirtinamos pagal 46 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą ¹.

- 2. Vykdamas konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu parengiamas bendras informacinis biuletenis dėl trumpalaikių, tranzitinių ir oro uosto tranzitinių vizų (vizų suteikiamos teisės, prašymų išduoti tokias vizas pateikimo sąlygos).
- 3. Vykdamas konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu keičiamasi šia informacija:
 - a) mėnesio ² statistiniais duomenimis apie išduotas trumpalaikes, riboto teritorinio galiojimo, tranzitines ir oro uosto tranzitines vizas bei atmestų prašymų išduoti vizą skaičių,
 - b) informacija apie:
 - i) socialinę ir ekonominę priimančiosios šalies struktūrą;
 - ii) informacijos šaltinius vietos lygiu (apie socialinę apsaugą, sveikatos draudimą, fiskalinius registrus, atvykimo ir išvykimo registraciją ir kt.);
 - iii) padirbtų ir suklastotų dokumentų naudojimą;
 - iv) nelegalios imigracijos maršrutus;
 - v) atsisakymus išduoti vizą;
 - vi) bendradarbiavimą su oro transporto bendrovėmis;
 - vii) draudimo bendroves, draudžiančias reikiamu sveikatos draudimu kelionės metu (įskaitant draudimo rūšies, galimos perteklinės sumos tikrinimą).

¹ NL nuomone, neaišku, koku pagrindu bus priimami sprendimai. **Komisija** pranešė delegacijoms, kad 46 straipsnio 2 dalis yra grindžiama komitologijos procedūra.

² NL pageidavo ne „mėnesio“, o „reguliariai rengiamų“. **Komisija** norėjo palikti tą patį tekstą.

4. Vykdamt konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu, valstybių narių ir Komisijos posėdžiai konkretiems veiklos klausimams, susijusiems su bendros vizų politikos taikymu, spręsti organizuojami kartą per mėnesį ¹. Šiuos posėdžius sušaukia Komisija ², jei atitinkamoje kompetencijos vietoje Komisijos prašymu nesusitariama kitaip.
- Gali būti organizuojami vienai temai skirti posėdžiai ir steigiami pogrupiai konkretiems konsulinio bendradarbiavimo vietos lygiu klausimams nagrinėti ³.
5. Konsulinio bendradarbiavimo vietos lygiu posėdžių ataskaitų santraukos rengiamos sistemingai ir platinamos vietos lygiu. Komisija gali pavesti ataskaitų rengimą valstybei narei ⁴. Kiekvienos valstybės narės diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga jas pateikia savo šalies centrinės valdžios institucijoms ⁵.
- Remdamasi šiomis mėnesinėmis ataskaitomis, Komisija kiekvienoje kompetencijos vietoje rengia metinę ataskaitą, kuri pateikiama Tarybai.
6. Valstybių narių, netaikančių Bendrijos *acquis* dėl vizų ⁶, arba trečiųjų šalių diplomatinė atstovybių ar konsulinių įstaigų atstovai gali būti kviečiami *ad hoc* dalyvauti posėdžiuose ir keisti informacija konkrečiais su vizų išdavimu susijusiais klausimais.
7. Ypatingo bendro intereso klausimus arba klausimus, kurių negalima išspręsti vietos lygiu, Komisija pateikia nagrinėti ⁷ Tarybai ⁸.

¹ NL, BE, HU, PL, EL, IT ir SK laikėsi nuomonės, kad reikalavimas posėdžiauti kartą per mėnesį sunkiai įgyvendinamas, ir pageidavo daugiau lankstumo.

² Pirmininkas pageidavo, kad posėdžius sušauktų pirmininkaujanti valstybė narė.

³ NL nuomone, šis organizacinių aspektų aprašymas pernelyg išsamus, ir pasiūlė perkelti jį į praktinį vadovą.

⁴ IT ir DE teigė, kad ataskaitas turėtų rengti Komisija.

⁵ NL nuomone, šis organizacinių aspektų aprašymas pernelyg išsamus, ir pasiūlė perkelti jį į praktinį vadovą.

⁶ HU pasiūlė nurodyti valstybes, kurios nėra valstybės narės ir kurios iš dalies taiko Šengeno *acquis*. Komisija sutiko performuluoti sakinį, kad būtų įtrauktos valstybės, kurios nėra valstybės narės. NO pabrėžė, kad svarbu užtikrinti, jog NO nebūtų neįtraukta į konsulinį bendradarbiavimą vietos lygiu ir Šengeno bendradarbiavimą.

⁷ Pirmininkas pranešė delegacijoms, kad su tuo susijusius klausimus jos gali siųsti tiesiogiai Komisijai.

⁸ Komisija pranešė delegacijoms, kad čia turima galvoje Vizų darbo grupė.

V ANTRAŠTINĖ DALIS. Baigiamosios nuostatos

43 straipsnis

Išimtinės priemonės

Valstybės narės, kuriose organizuojamos olimpinės ir parolimpinės žaidynės, taiko specialias procedūras ir sąlygas, kurios padeda supaprastinti vizų išdavimą, kaip nustatyta XIII priede ¹.

44 straipsnis ²

Priedų pakeitimai

- 2) III, IV, V, VI, VIII, IX, X ir XI priedai ³ iš dalies keičiami 46 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.
- 3) Nepažeidžiant 47 straipsnio 2 dalies ⁴ dėl I ir II priedų pakeitimų sprendžiama 46 straipsnio 2 dalyje išdėstyta tvarka.

45 straipsnis

Vizų kodekso praktinio taikymo instrukcijos

Veiklos instrukcijos, kuriomis nustatoma suderinta praktika ir tvarka, kurios turi laikytis valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos tvarkydamos prašymus išduoti vizą, parengiamos 46 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

¹ **FR** nurodė, kad su vizomis susijusios specialios procedūros ir sąlygos, nurodytos XIII priede, kelia su saugumu susijusių problemų. **Komisija** pabrėžė, kad šios procedūros buvo sėkmingai taikomos Atėnuose vykusių olimpinių žaidynių atveju.

² **FR** ir **NL** pareiškė tikinimo išlygą dėl 44, 45 ir 46 straipsnių.

³ **Komisijos** siūlymu turi būti įrašyta nuoroda į XII priedą.

⁴ **DE** ir **IT** abejojo, ar reikia nuorodos į 47 straipsnio 2 dalį.

46 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda komitetas (toliau – Vizų komitetas).
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas ir su sąlyga, kad taikant šią tvarką priimtos įgyvendinimo priemonės nekeičia esminių šio reglamento nuostatų.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis – trys mėnesiai.

3. Vizų komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

47 straipsnis

Pranešimas

1. Valstybės narės Komisijai praneša apie:
 - a) 7 straipsnyje nurodyto atstovavimo atvejus;
 - b) trečiųjų šalių, dėl kurių būtinos 9 straipsnio 3 dalyje nurodytos informavimo procedūros, sąrašus ¹,
 - c) papildomus nacionalinius įrašus vizos įklijos skiltyje „Pastabos“, kaip nurodyta 25 straipsnio 2 dalyje;

¹ LT pasiteiravo, ar ši informacija turėtų būti skelbiama.

- d) 28 straipsnio 4 dalyje nurodytas valdžios institucijas, kompetentingas pratęsti vizas;
- e) bendradarbiavimo atvejus, kaip nurodyta 37 straipsnyje ¹;
- f) statistinius duomenis apie visas vizų, išduotų per šešis mėnesius (kiekvienų kalendorinių metų kovo 1 d. ir rugsėjo 1 d.), rūšis, keitimuisi statistiniais duomenimis ² naudojamos vienodą lentelę ³.

Komisija supažindina valstybes nares ir visuomenę su šia informacija skelbdama pagal 1 dalį praneštą informaciją nuolat atnaujinamame elektroniniame leidinyje.

- 2. Valstybės narės taip pat praneša Komisijai apie numatomus trečiųjų šalių, dėl kurių būtinos 8 ir 9 straipsniuose nurodytos išankstinio konsultavimosi arba informavimo procedūros, sąrašų pakeitimus.

48 straipsnis

Panaikinimas

- 1. 1985 m. birželio 14 d. Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 9–17 straipsniai pakeičiami.

¹ **PL** pasiūlė sujungti a ir e punktus.

² **FR** pasiūlė šias nuostatas perkelti į naują 3 dalį. Be to, **FR** laikėsi nuomonės, kad turi būti pateikiami tik metiniai statistiniai duomenys, kurie neturi būti skelbiami.

³ **NL** ir **IT** pasiūlė rengti metinius statistinius duomenis; **NL** pasiteiravo, ką reiškia „vienoda lentelė“.

2. Panaikinami šie teisės aktai:

- a) Bendrosios konsulinės instrukcijos, įskaitant priedus;
- b) 1993 m. gruodžio 14 d. Šengeno vykdomojo komiteto sprendimai (SCH/Com-ex (93)21), (SCH/Com-ex (93)24), (SCH/Com-ex (94)25), (SCH/Com-ex (98)12) SCH/Com-ex (98)57;
- c) 1996 m. kovo 4 d. Bendrieji veiksmai 96/197/TVR, Tarybos priimti remiantis ES sutarties K.3 straipsniu dėl oro uosto tranzito susitarimų ¹;
- d) Reglamentas (EB) Nr. 789/2001;
- e) Reglamentas (EB) Nr. 1091/2001;
- f) Reglamentas (EB) Nr. 415/2003.

3. Nuorodos į panaikintus dokumentus laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir aiškinamos remiantis XIV priede pateikta koreliacijos lentele.

¹ FR pareiškė tikrinimo išlygą.

49 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis pradamas taikyti praėjus 6 mėnesiams nuo jo įsigaliojimo dienos. 46 ir 47 straipsniai taikomi nuo įsigaliojimo dienos.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

Priimta Briuselyje,

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

Tarybos vardu

Pirmininkas

**I PRIEDAS. TREČIŲJŲ ŠALIŲ, DĖL KURIŲ PAGAL BENDRIJOS VIZŲ KODEKSO
8 STRAIPSNĮ PRIVALOMAS IŠANKSTINIS KONSULTAVIMASIS SU VALSTYBIŲ
NARIŲ CENTRINĖS VALDŽIOS INSTITUCIJOMIS, SARAŠAS**

Pagal atstovavimo susitarimus atstovaujančiosios valstybės narės centrinės valdžios institucijos konsultuojasi su atstovaujamosios valstybės narės valdžios institucijomis pagal Bendrijos vizų kodekso 9 straipsnio 2 dalį.

**II PRIEDAS. TREČIŲJŲ ŠALIŲ, DĖL KURIŲ PAGAL BENDRIJOS VIZŲ KODEKSO
9 STRAIPSNĮ PRIVALOMAS IŠANKSTINIS KONSULTAVIMASIS SU KITŲ
VALSTYBIŲ NARIŲ CENTRINĖS VALDŽIOS INSTITUCIJOMIS ARBA
INFORMACIJOS TEIKIMAS, SĄRAŠAS**

Ženklas (*) reiškia, kad pagal Bendrijos vizų kodekso 9 straipsnio 3 dalį prašoma tik informacijos apie išduotas vizas.



III PRIEDAS. SUDERINTA PRAŠYMO FORMA

Nuotrauka

Ambasados arba
konsulato spaudas

Prašymas išduoti Šengeno vizą

Ši forma yra nemokama

1. Pavardė (-ės)			PILDO AMBASADOS / KONSULATO DARBUOTOJAS
2. Pavardė (-ės) gimimo metu (ankstesnė (-ės) pavardė (-ės))			
3. Vardas (-ai)			
4. Gimimo data (metai-mėnuo-diena)	5. Gimimo vieta ir šalis	6. Pilietybė	Prašymo data: Prašymas pateiktas ☐ Ambasadoje / konsulate ☐ Bendrame prašymų išduoti vizų centre ☐ Kelionių agentūroje
7. Lytis ☐ Vyras ☐ Moteris		8. Šeiminė padėtis: ☐ Nevedęs (netekėjusi) ☐ Vedęs (ištekėjusi) ☐ Gyvena atskirai ☐ Išsiskyręs (-usi) ☐ Našlys (-ė) ☐ Kita	
9. Kelionės dokumento rūšis: ☐ Paprastas pasas ☐ Diplomatinis pasas ☐ Tarnybinis pasas ☐ Pareiginis pasas ☐ Specialus pasas ☐ Kitas kelionės dokumentas (nurodykite):			Pavadinimas: ☐ paslaugų teikėjas
10. Kelionės dokumento numeris	11. Išduotas Galioja iki		Pavadinimas: ☐ Kita
12. Jei gyvenate ne savo kilmės šalyje, ar turite leidimą grįžti į tą šalį? ☐ Ne ☐ Taip (numeris ir galiojimo terminas)			Dokumentus tvarko: ☐ Iškviestas ☐ Transporto priemonė ☐ Sąsaja su kitu prašymu ☐ Kita:
* 13. Dabartinė profesinė veikla			Viza: ☐ Atsisakyta išduoti ☐ Išduota ☐ RTG ☐ A ☐ B ☐ C ☐ D
* 14. Darbdavys, darbdavio adresas ir telefono numeris. Studentams – švietimo įstaigos pavadinimas ir adresas.			
15. Valstybė narė – pagrindinio kelionės tikslo valstybė			
16. Prašoma leisti atvykti ☐ Vieną kartą ☐ Du kartus ☐ Daug kartų		17. Buvimo ar tranzito trukmė Vizos prašoma: ☐ buvimui, nurodyti dienų skaičių _____ ☐ oro uosto tranzitui	Atvykimų skaičius: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Daug kartų Galioja nuo Galioja iki
18. Anksčiau išduotos vizos (išduotos per pastaruosius trejus metus)			
19. Leidimas atvykti į galutinės paskirties šalį (prašant išduoti tranzitinę ar oro uosto tranzitinę vizą) Išduotas: Galioja iki:			

* ES arba EEE piliečių šeimos nariams (sutuoktiniui, vaikui ar išlaikomiems tėvams, seneliams, proseneliams) nereikia pildyti laukelių, pažymėtų „*“. ES arba EEE valstybių piliečių šeimos nariai turi pateikti giminystės ryšį patvirtinančius dokumentus ir užpildyti laukelį Nr. XX.

20. Kelionės tikslas Turizmas Verslas Šeimos ar draugų lankymas Kultūra Sportas Oficialus vizitas Gydomasis Kita (nurodykite):			PILDO AMBASADOS / KONSULATO DARBUOTOJAS
* 21. Numatoma atvykimo data		* 22. Numatoma išvykimo data	
* 23. Valstybėse narėse priimančiojo asmens vardas ir pavardė. Jei netaikoma, nurodykite viešbučio pavadinimą arba laikiną adresą valstybėse narėse			
Priimančiojo asmens adresas (ir elektroninio pašto adresas)		Telefonas (ir telefaksas)	
24. Priimančiosios bendrovės ar organizacijos pavadinimas ir adresas		Bendrovės ar organizacijos telefonas (ir telefaksas)	
Kontaktinio asmens bendrovėje ar organizacijoje vardas ir pavardė, adresas, telefonas (ir telefaksas) (ir elektroninio pašto adresas):			
* 25. Kelionės ir pragyvenimo buvimo metu išlaidas padengia pats vizos prašantis asmuo ☐ Kitas asmuo ☐ Pragyvenimo lėšos buvimo metu Grynieji pinigai Kelionės čekiai Kreditinės kortelės Apsigyvenimas Kita:			
* 26. Jei vizos prašančio asmens kelionės ir pragyvenimo buvimo metu išlaidas padengia priimantysis asmuo, priimančioji bendrovė ar priimančioji organizacija Pragyvenimo lėšos jūsų buvimo metu Grynieji pinigai Kelionės čekiai Kreditinės kortelės Apsigyvenimas Kita: Pateiktas kvietimą, išlaidų apmokėjimą ir apgyvendinimą patvirtinantis dokumentas ☐			
27. Kelionės ir (arba) sveikatos draudimas. ☐ Netaikoma Draudimo bendrovės pavadinimas Draudimo poliso Nr.: Galioja iki:			
28. ES ar EEE pilietybę turinčio šeimos nario asmens duomenys			
Pavardė		Vardas	
Gimimo data	Pilietybė	Paso numeris	
Giminystės ryšiai su ES ar EEE piliečiu ☐ sutuoktinis ☐ vaikas ☐ išlaikomas tėvas ar motina, senelis ar senelė, prosenelis ar prosenelė			
29. Vizos prašančio asmens namų adresas ir (arba) elektroninio pašto adresas		Telefono numeris	
30. Vieta ir data		31. Parašas (nepilnamečiams – globėjo parašas)	

Pareiškimas, kurį reikia pasirašyti, jei prašoma išduoti daugkartinio įvažiavimo vizą (plg. laukelį Nr. 16) Esu informuotas, kad atvykęs pirmą kartą ir vėlesnių kelionių į valstybių narių teritoriją metu turiu būti apsidraudęs sveikatos draudimu kelionės metu. Parašas
--

PASTABOS DĖL III PRIEDO

Komisija priminė, kad vienoda prašymo išduoti vizą forma buvo įvesta tik 2002 m. ir kad nebuvo daroma jokių esminių pakeitimų, kadangi pirmoji redakcija, iš esmės atrodė tinkama. Tačiau buvo padaryta keletas pakeitimų siekiant:

- atsižvelgti į tam tikrus reglamento projekte padarytus pasirinkimus: pvz., buvo išbrauktos nuorodos į D+C vizas ir grupines vizas, taip pat buvo įrašytas pareiškimas dėl SDKM (kurį reikia pasirašyti tuo atveju, jei yra išduodama daugkartinė viza);
- atsižvelgti į Reglamento 539/2001 pakeitimus: 9 laukelyje pateikiamos formuluotės buvo pakeistos siekiant, kad jos atitiktų Reglamente 1932/2006 vartojamas formuluotes;
- atsižvelgti į VIS: dabartinėje prašymo formoje nebėra kelių laukelių, kadangi jie buvo susiję su informacija, kuri bus nebe tokia aktuali, kai vizos prašančio asmens tapatybė bus nustatoma surenkant biometrinius identifikatorius, o galutinis pareiškimas dėl duomenų apsaugos buvo pritaikytas siekiant atsižvelgti į duomenų saugojimą VIS.

NL, kuriai pritarė **FR**, pasiūlė dėl praktinių sumetimų pakeisti prašymo formos maketą vietą nuotraukai perkeliant į dešinę pusę, o vietą ambasados spaudui – į kairę. **Komisija** galėtų pritarti šiam pakeitimui. **Komisija** apsvarstys formos maketą (įskaitant elektroninį jos variantą) bei galimus pakeitimus, kuriuos reikėtų padaryti siekiant sudaryti galimybes užpildyti formą internetu.

IT pasiūlė taip pakeisti formos pavadinimą: „Prašymas išduoti Šengeno zonos valstybės vizą“, kadangi ši forma gali būti naudojama tiek prašant išduoti Šengeno zonos vizą, tiek nacionalinę vizą.

Komisija galėtų pritarti nuorodos į „Šengoną“ išbraukimui.

Atsakydama į **EE** klausimą, **Komisija** pabrėžė, kad tai yra suderinta forma, kuri, be kita ko, yra naudojama kaip valstybių narių keitimosi informacija priemonė (ir vėliau ja remiantis informacija bus įvedama į VIS), todėl bet kokie „nacionaliniai“ nukrypimai yra nepriimtini.

1–3 laukeliai: **FR** atkreipė delegacijų dėmesį į problemas, susijusias su šių laukelių pildymo problemomis šalyse, kuriose nenaudojama lotyniška abėcėlė, o tai reiškia, kad įrašai prašymo formoje neatitinka įrašų pase, todėl reikia užtikrinti, kad įrašai prašymo formose atitiktų vizos prašančio asmens kelionės dokumentuose esančią informaciją.

4 laukelis: **DK** pageidavo, kad gimimo data būtų nurodoma taip: „diena-mėnuo-metai“. Nors dabartinė eilės tvarka yra paimta iš BKI ir, atrodo, nekėlė problemų, **Komisija** galėtų su tuo sutikti.

6 laukelis: **BE** pageidavo, kad būtų išsaugota nuoroda į „pirminę pilietybę“ (BKI 16 priedo 8 laukelis). **Komisija** laikėsi nuomonės, kad informacija apie pirminę pilietybę yra reikalinga tik tam tikrais atvejais, todėl standartinėje formoje ji neturėtų būti nurodoma. **Komisija** pakartojo, jog tai, kad Reglamento dėl VIS projekte yra nuoroda į šį įrašą nėra argumentas palikti ją Vizų kodekso projekte. Vizų kodekse padaryti *acquis* pakeitimai vėliau bus atspindėti Reglamento dėl VIS pakeitimuose.

SE pageidavo įtraukti laukelį „dabartinės gyvenamosios vietos adresas“, taip pat laukelį, skirtą papildomai informacijai apie vizos prašančio asmens sutuoktinį ir vaikus. **Komisija** nemano, kad toks papildymas yra reikalingas, kadangi visi vizos prašantys asmenys turėtų pateikti atskirus prašymus. Be to, prašymų tarpusavio ryšys būtų nurodytas VIS.

EL pageidavo vėl įtraukti nuorodą dėl vizos prašančio asmens tėvo vardo, kadangi ši informacija yra esminė norint patikrinti vizos prašančio asmens tapatybę. **NL** ir **HU** pritarė šiam pasiūlymui.

10-11 laukeliai: **FR** nepritarė laukelio, kuriame nurodoma kelionės dokumento „išdavimo data“, išbraukimui, atsižvelgdama į egzistuojančią kelių kelionės dokumentų išdavimo tuo pačiu metu praktiką. **Komisija** sutiko, kad tai yra problema, tačiau laikėsi nuomonės, kad ją reikėtų spręsti ne keičiant prašymo formą, bet ją papildant nuostata, kuria numatoma, kad su prašymu pateiktas kelionės dokumentas turėtų būti išduotas per pastaruosius penkerius metus.

12 laukelis: Nors šis tekstas paimtas iš dabartinės prašymo formos, **IT** laikėsi nuomonės, kad turėtų būti aiškiai nurodyta, jog vizos prašantis asmuo turėtų koku nors būdu patvirtinti, kad jis turi teisę grįžti į savo gyvenamosios vietos šalį.

14 laukelis: **IT** nuomone, nuoroda „studentas, švietimo įstaigos pavadinimas ir adresas“ nėra labai informatyvi. **Komisija** pažymėjo, kad tai yra esminė informacija apie vizos prašančio asmens „statusą“.

15 laukelis: **IT** ir **HU** pageidavo įtraukti informaciją apie valstybę narę, į kurią pirmiausiai atvykstama. **FR** pažymėjo, kad formuluotės, pavyzdžiui, „vieta, į kurią pirmiausiai atvykstama“ bei „pagrindinis kelionės tikslas“ dažnai klaidina vizos prašančius asmenis ir klausė, ar nebūtų galima suformuluoti aiškiau. **Komisija** pasiūlė: „Lankomos valstybės narės“.

16–17 laukeliai: **FR** mano, kad čia pateiktos formuluotės yra priimtinos, tačiau pageidavo įtraukti nuorodą į „galiojimo trukmę“, kurią nurodo vizos prašantis asmuo. **ES** nesutiko, teigdama, kad pakanka nurodyti daugkartinį įvažiavimą. **NL** pageidavo, kad būtų palikta nuoroda į „ilgalaikį buvimą“. **SE** pasiūlė 21–22 laukelius perkelti iš karto po 17 laukelio.

18 laukelis: **HU** ir **FR** domėjosi, kodėl šis laukelis yra įtrauktas į formą ir ar skirtas ankstesnėms Šengeno vizoms. **Komisija** pažymėjo, kad jame nurodomos visos ankstesnės vizos, pridurdama, kad galbūt formuluotė turėtų būti patikslinta, nors tokios vizos dažnai vis dar tebebūna vizos prašančio asmens kelionės dokumente. Pradėjus veikti VIS, su Šengeno vizomis susijusi informacija bus registruojama joje.

DK pageidavo vėl įtraukti nuorodą į „ankstesnius apsilankymus Šengeno zonos šalyje“ (dabartinės prašymo formos 28 laukelis). **Komisijos** nuomone, tai yra nereikalinga, kadangi informacija apie anksčiau išduotas vizas vėliau bus registruojama VIS.

20 laukelis: **HU** pageidavo įrašyti „studijos“. **IT** ir **FR** nuomone, šis laukelis turėtų būti perkeltas į formos viršų. **BE** pasiūlė laukelio pavadinime vartoti daugiskaitą („Kelionės tikslas **(-ai)**“). Nors visos formuluotės perimamos iš BKI, **Komisija** galėtų sutikti su **HU** ir **BE** pasiūlymais.

21–22 laukeliai: **NL**, **HU**, **IT** ir **FR** nuomone, ES piliečių šeimų nariai taip pat turėtų pildyti šiuos laukelius. **HU** domėjosi, ką reikėtų nurodyti 22 laukelyje tuo atveju, jei prašoma išduoti daugkartinę vizą. **Komisija** priminė, kodėl turi būti nuoroda („laukelių nepildyti“) į ES piliečių šeimos narių teises, numatytas Direktyvoje 38/2004/EB, tačiau Komisija suprato delegacijų susirūpinimą dėl šeimos narių ketinimo pasilikti ir svarstys klausimą dėl „*“ pašalinimo.

23 laukelis: **NL** pageidavo įrašyti priimančiojo asmens gimimo datą. **DE** tam pritarė ir pasiūlė taip pat nurodyti jo lytį ir adresą. **Komisija** galėtų sutikti su gimimo datos ir adreso nurodymu, tačiau domėjosi, kuo būtų naudingas asmens lyties nurodymas, primindama, kad vizos prašantys asmenys kartu su prašymo forma turėtų pateikti keletą patvirtinamųjų dokumentų ir kad siekiant atsižvelgti į valstybių narių susirūpinimą viešąja tvarka ir kitais saugumo klausimais jau yra taikoma keletas priemonių ir procedūrų (pvz., „išankstinė konsultacija“, Vision. SIS).

IT pageidavo formuluotę 23 laukelyje išdėstyti taip: „Valstybėse narėse priimančiojo asmens pavardė ir **vardas**. Jei netaikoma, nurodykite viešbučio pavadinimą **ir** (arba) laikiną adresą valstybėse narėse.“.

FR nuomone, šį laukelį taip pat turėtų pildyti ES piliečių šeimos nariai. **Komisija** pabrėžė, kad šiuo prašymu peržengiamos grupės praktinių poreikių ribos ir kad šios kategorijos asmenų turimos judėjimo laisvės išankstinė kontrolė yra nepriimtina bei nesuderinama su pirmiau nurodyta direktyva, pridurdama, kad ES piliečių šeimos narių negalima laikyti asmenimis, keliančiais nelegalios imigracijos pavojų, todėl „*“ turėtų būti palikta 23, 25 ir 26 laukeliuose. Dėl 23–25 laukelių **Komisija** pastebėjo, kad formuluotės galėtų būti patikslintos siekiant atskirti „asmeninius“ ir „viešuosius“ klausimus.

27 laukelis: BE domėjosi, ar vizos prašančio asmens gali būti prašoma užpildyti šį laukelį. **FR** pasiūlė išbraukti žodį „netaikoma“, bet palikti „galiojimo pabaigos data“, kadangi tai yra suderinama su reikalavimu, kad SDKM visada turėtų būti pateikiamas kartu su prašymu ir kad neturėtų būti palikta galimybių veiksams pagal vietinį bendradarbiavimą Šengeno klausimais (plg. 15 straipsnio 8 dalį). **Komisija** į tai atsižvelgė ir pasiūlė, kad tais atvejais, kai SDKM patvirtinantis dokumentas pateikiamas tik išdavus vizą, SDKM galiojimo pabaigos datą konsulinės institucijos galėtų nurodyti atskiroje skiltyje.

28 laukelis: DK pasiūlė įrašyti asmens tapatybės kortelės numerį. **Komisija** galėtų pritarti šiam pakeitimui. Atsakydama į **IT** klausimą, **Komisija** pažymėjo, kad buvo nurodytos tik asmenų kategorijos, kurioms taikoma Direktyva 38/2004/EB.

28 laukelis: „Giminystės ryšiai su ES ar EEE piliečiu“: kai kurios delegacijos abejojo dėl „išlaikomų tėvų, senelių, prosenelių“ prasmės. **Komisija** atkreipė dėmesį į tai, kad terminai turėtų atitikti vartojamus Direktyvoje 38/2004/EB. Komisija įsipareigojo paaiškinti šį klausimą.

29 laukelis: NL pasiūlė perkelti šį laukelį iš karto po 11 laukelio.

31 laukelis: FR pasiūlė papildyti šį laukelį nuoroda į „tėvų teises turinčius asmenis“, kadangi „globėjas“ neapima visų atvejų.

DK norėjo vėl įtraukti dabartinės prašymo formos 36 ir 42 laukelius.

Pareiškimas dėl SDKM: NL nuomone, yra nepriimtina, kad daugkartinės vizos prašantis asmuo turi pasirašyti du kartus (pvz., 31 laukelyje numatytą pareiškimą) bei pasiūlė juos sujungti.

SKILTIS: „Pildo tik ambasados / konsulato darbuotojas“:

IT nuomone, ankstesnis maketas ir formuluotė buvo aiškesni.

BE, kuriai pritarė **NL** ir **HU**, nepritarė tam, kad prašymo formoje būtų nurodoma, kur ši forma buvo pateikta – kelionių agentūrų nederėtų sieti su bendrais prašymų išduoti vizą centrais ir paslaugų teikėjais. **ES**, priešingai, pageidavo, kad nuoroda į kelionių agentūras būtų palikta. **Komisijos** nuomone, informacija apie prašymo pateikimo aplinkybes (per kurį tarpininką pateiktas prašymas) yra svarbi, tačiau svarstyti klausimą dėl nuorodos „ambasada / konsulatas“ išbraukimo.

Atsakydama į **IT** klausimą, **Komisija** pastebėjo, kad būtų galima svarstyti klausimą dėl asmenų, kurie „tvarkė“ prašymą, ir asmenų, kurie „nagrinėjo“ prašymą, atskyrimo. **Komisija** apsvarstys klausimą dėl nuorodų į patvirtinamuosius dokumentus, kurios yra dabartinėje BKI versijoje, įtraukimo.

HU pasiūlė įtraukti nuorodą į „atstovavimo“ atvejus tais atvejais, kai prašymas vėliau yra perduodamas valstybei narei, į kurią vykstama.

IT nuomone, turėtų būti palikta nuoroda į „D“ vizas. **NL** apgailestavo dėl D ir D+C vizų išbraukimo.

Komisija apsvarstys klausimą dėl galimybės vėl įtraukti įrašą „galioja iki: ...“.

VIZOS PRAŠANČIO ASMENS PASIRAŠOMAS PAREIŠKIMAS ¹:

Žinau ir sutinku ² su tuo, kas nurodyta toliau: tam, kad būtų nagrinėjamas mano prašymas išduoti vizą, yra privaloma padaryti mano nuotrauką ir prireikus paimti mano pirštų atspaudus. Visi mano asmens duomenys, esantys prašymo išduoti vizą formoje, mano pirštų atspaudai ir mano nuotrauka bus pateikti atitinkamoms valstybių narių valdžios institucijoms ir bus šių valdžios institucijų tvarkomi siekiant priimti sprendimą dėl mano prašymo išduoti vizą.

Šie duomenys ir dėl mano prašymo priimtas sprendimas arba sprendimas dėl to, ar panaikinti, atšaukti arba pratęsti išduotą vizą, bus įvedami į VIS ir saugomi joje penkerius metus; jais galės naudotis vizų patikrinimus prie išorės sienų ir valstybėse narėse atliekančios kompetentingos valdžios institucijos, valstybių narių imigracijos ir prieglobsčio klausimais užsiimančios valdžios institucijos, siekdamos patikrinti, ar vykdomos teisėto atvykimo į valstybių narių teritoriją, buvimo ir gyvenimo joje sąlygos, be to, nustatyti asmenis, kurie neatitinka arba nebeatitinka šių sąlygų, nagrinėti prieglobsčio prašymus ir nustatyti, kuri šalis atsakinga už jų nagrinėjimą. Tam tikromis sąlygomis duomenimis taip pat galės naudotis už valstybių narių vidaus saugumą atsakingos valdžios institucijos. Už duomenų tvarkymą atsakinga valdžios institucija yra: *[atitinkamos valstybės narės vidaus (užsienio) reikalų ministerija; jos kontaktiniai duomenys]*.

Žinau ir sutinku, kad bet kurioje iš valstybių narių turiu teisę gauti pranešimą apie su manimi susijusius VIS užregistruotus duomenis bei apie juos į VIS perdavusią valstybę narę ir paprašyti, kad netikslūs su manimi susiję duomenys būtų ištaisyti, o neteisėtai užregistruoti duomenys būtų pašalinti. Mano aiškiai pareikštu prašymu ³ mano prašymą tvarkanti konsulinė įstaiga praneš man, kokių būdu galiu naudotis teise tikrinti savo asmens duomenis ir juos ištaisyti arba pašalinti, įskaitant su tuo susijusius teisės gynimo būdus pagal atitinkamos valstybės nacionalinės teisės aktus. Šios valstybės narės nacionalinė priežiūros institucija *[kontaktiniai duomenys]* padės ir patars, kaip man šiomis teisėmis naudotis.

-
- ¹ **NL** ir **FR**: tikrinimo išlyga. **IT** nuomone, pareiškimas turėtų būti paprastesnis ir aiškesnis. **Komisija** pabrėžė, kad pareiškimo formuluotė daugiausia perimta iš dabartinės pareiškimo formos, tačiau tam tikros dalys buvo įterptos duomenų saugojimo VIS tikslu ir tam, kad sienų kontrolės institucijos galėtų naudotis šiais duomenimis, kadangi vizos prašantis ar ją turintis asmuo turės kreiptis į tuos, kurie įvedė duomenis.
- ² **DE** pageidavo išbraukti žodį „sutinku“, nes susidaro įspūdis, kad sutikimo užtenka. Duomenų apsaugos ekspertų nuomone, reikia pateikti nuorodą į teisinę nuostatą (pvz., Duomenų apsaugos direktyvos 2 straipsnio h punktą). **PT** mano, kad žodis „sutinku“ nėra tinkamas, nes pateikiant prašymą privaloma duoti pirštų atspaudus ir padaryti skaitmeninę nuotrauką.
- ³ **BE** mano, kad iš pareiškimo susidaro įspūdis, jog vizos prašantis ar ją turintis asmuo į konsulatą gali kreiptis tik turėdamas nusiskundimų ar prašydamas ištaisyti klaidas. Šios delegacijos nuomone, reikėtų konkrečiai nurodyti atsakingas institucijas. **Komisija** pažymėjo, kad neįmanoma išvardyti visų valstybių narių atsakingų institucijų. Vizos prašantis ar ją turintis asmuo galėtų kreiptis į konsulatą, kuriame jam būtų galima suteikti tolesnę informaciją.

Pareiškiu, kad, kiek man žinoma, visi mano pateikti duomenys yra teisingi ir išsamūs. Žinau, kad dėl melagingų pareiškimų mano prašymas gali būti atmestas arba jau suteikta viza – panaikinta, o aš pats galiu būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn pagal valstybės narės, kuri nagrinėja šį prašymą, teisės aktus.

Pasižadu, kad, jei gausiu vizą, pasibaigus jos galiojimo laikui išvyksiu iš valstybių narių teritorijos. Esu informuotas, kad vizos turėjimas yra tik viena iš išankstinių atvykimo į valstybių narių europinę teritoriją sąlygų. Tai, kad man išduota viza, nereiškia, kad turėsiu teisę gauti kompensaciją, jei nesilaikysiu atitinkamų Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalies nuostatų ir dėl to man nebus leista atvykti. Išankstinės atvykimo sąlygos vėl bus tikrinamos atvykstant į valstybių narių europinę teritoriją.

IV PRIEDAS. NEIŠSAMUS PATVIRTINAMŲJŲ DOKUMENTŲ SĄRAŠAS ¹

14 straipsnyje nurodyti patvirtinamieji dokumentai, kuriuos turi pateikti vizos prašantys asmenys, gali būti tokie:

A. SU KELIONĖS TIKSLU SUSIJĘ DOKUMENTAI

1) verslo kelionėms:

- i) firmos arba valdžios institucijos kvietimas dalyvauti susitikimuose, konferencijose ar renginiuose, susijusiuose su prekyba, pramone ar darbu;
- ii) kiti dokumentai, parodantys verslo ryšius arba ryšius darbo tikslais;
- iii) tam tikrais atvejais mugių ir kongresų bilietai;
- iv) dokumentai, įrodantys įmonės verslo veiklą;
- v) dokumentai, įrodantys vizos prašančio asmens įdarbinimą [statusą][padėtį] toje įmonėje.

2) kelionėms, kurių tikslas – studijos arba kitos mokymo rūšys:

- i) pažyma, liudijanti priėmimą į mokymo įstaigą tam, kad būtų lankomi profesinio rengimo arba teoriniai kursai pagal pagrindinio ar tolesnio mokymo programą;
- ii) studento pažymėjimas arba lankytų kursų sertifikatai;

¹ Pristatydamą šį neišsamų sąrašą **Komisija** pastebėjo, kad jis buvo parengtas siekiant geriau suskirstyti patvirtinamuosius dokumentus pagal įvairius tikslus. Be to, buvo atsižvelgta į Šengeno sienų kodekso (ŠSK) I priede pateiktą analogišką sąrašą, nes atvykimo sąlygos, kurias turi įvykdyti vizos prašantys ir išorės sienas kirsti norintys asmenys, yra tos pačios. Komisija pabrėžė, kad sudarant neišsamų sąrašą buvo laikomasi to paties požiūrio kaip ŠSK; pagal 14 straipsnio 3 dalį sąrašas galėtų būti pritaikytas atsižvelgiant į vietos aplinkybes.

- 3) turistinėms kelionėms arba kelionėms dėl asmeninių priežasčių:
- i) dokumentai, susiję su apgyvendinimu:
 - priimančiojo asmens kvietimas, jei bus apsistota pas jį;
 - dokumentas iš apgyvendinimą teikiančios įstaigos arba kitas tinkamas dokumentas, nurodantis, kur numatoma apsigyventi;
 - ii) dokumentai, susiję su kelionės maršrutu:
 - organizuotos kelionės rezervacijos patvirtinimas arba kitas atitinkamas dokumentas, nurodantis numatomus kelionės planus;
- 4) kelionėms, į kurias vykstama dėl politinių, mokslo, kultūrinių, sporto arba religinių renginių arba kitų priežasčių ¹:
- kvietimai, renginių bilietai, priėmimo dokumentai arba programos, jei įmanoma, nurodant priimančiosios organizacijos pavadinimą ir buvimo trukmę, ar kitas atitinkamas dokumentas, nurodantis apsilankymo tikslą.

¹ EE šioje dalyje arba atskiru 5 punktu pageidavo įtraukti nuorodą į „humanitarines priežastis“, „laidotuves“, „maldininkų keliones“. PL ir PT nepritarė šiam papildymui; PT atkreipė dėmesį į 3 punktą: „... asmeniniais tikslais“, kuris galėtų apimti tokias priežastis.

B. DOKUMENTAI, KURIAIS REMIANTIS ĮVERTINAMAS VIZOS PRAŠANČIO ASMENS KETINIMAS GRĮŽTI ¹

- 1) grįžimo arba kelionės pirmyn ir atgal bilietas;
- 2) finansines lėšas patvirtinantis dokumentas ²;
- 3) įdarbinimą patvirtinantis dokumentas: banko ataskaitos;
- 4) nekilnojamojo turto nuosavybę patvirtinantis dokumentas;
- 5) integruojamąsi gyvenamosios vietos šalyje patvirtinantis dokumentas: giminystės ryšys; profesinė padėtis.

C. DOKUMENTAI, SUSIJĘ SU VIZOS PRAŠANČIO ASMENS ŠEIMINE PADĖTIMI

- 1) tėvų sutikimas (jei nepilnametis keliauja be tėvų);
- 2) giminystės ryšio su kviečiančiuoju asmeniu patvirtinimas.

3

¹ IT pageidavo įterpti nuorodą į „viešbučio rezervavimą“. **Komisija** nemano, kad tai reikalinga, nes grįžimo bilieto pateikimas patvirtintų vizos prašančios asmens ketinimą grįžti.

² LU abejojo, ar to reikėtų prašyti, jei vizos prašančio asmens taip pat prašoma pateikti išlaidų padengimo patvirtinimą, pridurdama, kad grįžimo patvirtinimo galbūt turėtų pakakti. **Komisija** pabrėžė, kad šiuo reikalavimu siekiama įvertinti vizos prašančio asmens finansinę padėtį gyvenamojoje vietoje. Tačiau **Komisija** priminė, kad tie patys patvirtinamieji dokumentai gali pasitarnauti keliems tikslams, todėl būtų nurodyti kelis kartus.

³ FR pasiūlė įterpti: „ES piliečio šeimos narys“. **Komisija** teigė apsvarstysianti tai, pastebėdama, kad reikėtų vengti dubliavimosi su prašymo forma.

V PRIEDAS. SUDERINTA APGYVENDINIMO IR (ARBA) IŠLAIDŲ PADENGIMO
PATVIRTINIMO FORMA^{1, 2}

[Valstybė narė]

apgyvendinimo* išlaidų padengimo* patvirtinimas

pagal Vizų kodekso 14 straipsnio 1 dalį

trečiosios šalies piliečio, kuriam taikomi vizos reikalavimai, kvietimo tikslu

(Šią formą išduoda ir tvarko kompetentinga institucija nemokamai)

Aš, toliau pasirašęs (-iusi),		
Pavardė	Vardas	
Gimimo data	Gimimo vieta	
Pilietybė		
Asmens tapatybę patvirtinančio dokumento Nr.		Paso Nr.
Leidimo gyventi Nr.:		
Išdavimo data	Išdavimo vieta	
Adresas:		
Savininkas	Nuomininkas	
Profesija:		
 pareiškiu, kad galiu apgyvendinti*:		
1. Pavardė	Vardas	Pilietybė
Gimimo data	Gimimo vieta	
Adresas		
Ryšys su kviečiamuoju asmeniu		
Paso Nr.		
2. Pavardė	Vardas	Pilietybė
Gimimo data	Gimimo vieta	
Adresas		
Ryšys su kviečiamuoju asmeniu		
Paso Nr.		
3. Nuo	Iki	
mano pirmiau nurodytu adresu.		
šiuo antru adresu:		
 pareiškiu, kad galiu padengti pragyvenimo ir repatriacijos išlaidas *		
– pirmiau minėto (-ų) asmens (-ų)* 1. 2.		
– 3 punkte nurodytu buvimo laikotarpiu.		

* Prašome pažymėti tinkamą langelį (-ius)

Papildoma informacija:

1 punkte ☐ 2 punkte ☐ paminėtas (-i) asmuo (-enys) * buvimo laikotarpiui apsidraudžia sveikatos draudimu kelionės metu, kaip reikalaujama pagal Vizų kodekso 15 straipsnį.

Aš juos apdraudžiu sveikatos draudimu buvimo laikotarpiui.

Esu informuotas, kad šioje formoje pateiktus asmens duomenis saugo ir tvarko šią formą gavusios tarnybos, kad jie saugomi Vizų informacinėje sistemoje (VIS) ir jais gali naudotis kitų valstybių narių valdžios institucijos, o aš turiu teisę prašyti, kad jie būtų pakeisti arba, jei jie būtų netikslūs, panaikinti.

Esu informuotas, kad *[nacionalinių nuostatų, kurias turi įrašyti atitinkama valstybė narė, sąrašas]*:

– nuoroda į sankcijas už klaidingų duomenų pateikimą;

– nuoroda į sankcijas už palankių sąlygų neteisėtam buvimui sudarymą.

–

– šio pareiškimo originalas su kompetentingos institucijos spaudu per šešis mėnesius turi būti pateiktas konsulinėms įstaigoms, atsakingoms už kviečiamo (-ų) asmens (-ų) prašymo išduoti vizą nagrinėjimą

Aš savo garbės žodžiu patvirtinu, kad pateikta informacija yra teisinga.

Perskaityta ir patvirtinta

.....
Parašo tikrumo patvirtinimas

Data ir kviečiančiojo asmens parašas

Data Kompetentingos institucijos spaudas

Pateiktini dokumentai:

- kviečiančiojo asmens tapatybės kortelės arba jo paso asmens duomenų puslapio kopija;
- gyvenamosios vietos patvirtinimas (pvz., nuosavybės turto dokumentai, nuomos sutartys, elektros, vandens ir dujų sąskaitos);
- pajamas patvirtinantis dokumentas (algos išmokėjimo patvirtinimas, pensijos gavimo kvitas, pajamų sumą nurodantis oficialus dokumentas);
- atitinkamu atveju kviečiamojo (-ųjų) asmens (-ų) sveikatos draudimo polisas.

Šis skirsnis skirtas tik kompetentingoms institucijoms

Apgyvendinimo patvirtinimas	Išlaidų padengimo patvirtinimas
Apgyvendinimo sąlygos	Kviečiančiojo asmens finansinių lėšų kiekis
nepatikrintos	nepatikrinta
nuspręsta, kad suderinamos su numatytu kvietimu	nuspręsta, kad pakanka, atsižvelgiant į taikomą orientacinę sumą ir kviečiamojo (-ųjų) asmens (-ų) buvimo laikotarpį
Data: Vieta:	
Kompetentingos institucijos spaudas:	

¹ Žr. 4 išnašą, p. 32.

² **FR** pageidautų pateikti šias pastabas:

- [Formos redakcijoje prancūzų kalba] nėra laukelio priimančiojo asmens pilietybei įrašyti. Neprašoma nurodyti priimančiojo ir kviečiamojo asmens lyties; tai yra svarbu, nes vardo ne visada užtenka identifikavimo tikslais.
- Turi būti pateiktas kviečiamojo asmens paso numeris ir kviečiamojo asmens paso arba asmens tapatybės kortelės kopija. Nenurodyta, kad numatomas priimantysis asmuo turi asmeniškai atvykti į savivaldybę, kad užpildytų apgyvendinimo patvirtinimo formą.
- Formoje vietos numatyta tik dviejų kviečiamųjų asmenų duomenims, tai kelia problemą, jei reikėtų įtraukti nepilnamečius vaikus.
- Nėra laukelio nurodyti anksčiau priimančiajam asmeniui išduotas apgyvendinimo patvirtinimo formas. Tokia informacija būtina, kad valdžios institucijos galėtų nustatyti piktnaudžiavimo atvejus.
- Formoje yra eilutė „pareiškiu, kad galiu padengti pragyvenimo ir repatriacijos [išlaidas]“, tačiau repatriacijos išlaidas dengia draudimas, o padengtina 30 000 EUR suma nepaminiama. Ne taip, kaip pagal Prancūzijos taisykles, formoje nenumatyta, kad priimantysis asmuo aiškiai įsipareigoja apmokėti užsieniečio pragyvenimo išlaidas, jei šis pats to negalėtų padaryti, nebent tokiu įsipareigojimu būtų laikoma formos 1 puslapyje numatytas priimančiojo asmens pareiškimas, kad jis gali apmokėti pragyvenimo ir repatriacijos išlaidas. Be to, formos projekte neminimi dokumentai, kuriuos priimantysis asmuo turi pateikti, kad įrodytų savo turimas finansines lėšas.
- Komisijos projekte nenurodoma pateiktino priimančiojo asmens finansinių lėšų įrodymo konkreti suma, ne taip, kaip Prancūzijos formoje (pvz., minimalus darbo užmokestis (SMIC) Prancūzijoje).
- Komisijos suderintoje formoje nenumatyta, kad konsulinės tarnybos informuoja merus apie tai, ar buvo išduotos vizos. Šiam tikslui galėtų būti naudojama Prancūzijos taikoma atsakymo pažymos sistema. Nėra langelio spaudams, patvirtinantiems, kad konsulinės įstaigos arba sienų kontrolės institucijos (atvykstant) atliko patikrinimus. Vietoj įrašo „kviečiamojo asmens parašas ir data“ turi būti: „vizos prašančio asmens parašas ir data“.
- Europos formos projekte neminimi jokie mokesčiai, kuriuos turi sumokėti numatomas priimantysis asmuo (šiuo metu Prancūzijoje žyminis mokestis yra 15 EUR), ir nenurodomas patikrinimas namuose siekiant patikrinti apgyvendinimo sąlygas. Pagal 2003 m. lapkričio 26 d. aktą pataisytoje apgyvendinimo patvirtinimo formoje buvo nuostatų, skirtų priimančiojo asmens sudaromoms sąlygoms, visų pirma apgyvendinimo sąlygoms, kad būtų išvengta priimančiųjų asmenų piktnaudžiavimo. Suderintoje formoje nėra konkrečios nuorodos į apgyvendinimą (gyvenamasis plotas, kambarių skaičius, gyventojų skaičius, sanitarinės sąlygos ir pan.).
- Komisijos siūloma suderinta forma skirta tik vizų prašantiems asmenims. Pagal Prancūzijos teisės aktus apgyvendinimo patvirtinimo forma taip pat būtina trečiųjų šalių piliečiams, kuriems nereikia vizų. Kokia apgyvendinimo patvirtinimo forma turėtų būti išduodama tokiems asmenims?

– BENDROS PASTABOS, PATEIKTOS DĖL V PRIEDO

Komisija priminė, kad Bendrųjų konsulinių instrukcijų (BKI) dėl *Suderintų formų, naudojamų įrodant kvietimą, rėmimą ir apgyvendinimą* dabartiniame 15 priede buvo pateikti tik keturių valstybių narių parengtų formų pavyzdžiai, nepaisant to, kad iš daugelio valstybių narių URM tinklavietėse pateiktos informacijos matyti, kad tokios formos naudojamos (nors apie jas nepranešta). Tokia padėtis nėra patenkinama, be to, tai kelia problemų sienų apsaugos pareigūnams; todėl Komisija nusprendė, kad būtina parengti suderintą formą.

NL abejojo, ar naudinga turėti vieną formą, skirtą dviem tikslams. **Komisija** pripažino, kad tie du klausimai ir jų padariniai teisiniu požiūriu yra skirtingi, tačiau laikėsi požiūrio, kad tai neturėtų sukelti problemų, kadangi tikslai yra aiškiai atskiriami.

LV, kuriai pritarė **EE** ir **LT**, pasiūlė numatyti šios formos naudojimą elektroniniu būdu, kad šią informaciją būtų galima išsaugoti nacionalinėse duomenų bazėse. **Komisija** neprieštarautų šiai galimybei.

EE, **SI** ir **LT** svarstė, ar šią formą galima būtų naudoti ir tuo atveju, kai kviečiančioji šalis yra fizinis asmuo, ir tuo atveju, kai kviečiančioji šalis yra juridinis asmuo.

LT, kuriai pritarė **DE**, **FR** ir **HU**, laikėsi nuomonės, kad formoje reikėtų numatyti saugumo aspektus.

NO pritarė, kad būtų nustatyta suderinta forma, tačiau pabrėžė, kad ją naudoti neturėtų būti privaloma, t. y. neturi būti numatytas sisteminis naudojimas visiems vizos prašantiems asmenims.

DK, **ES**, **HU** ir **SE** taip pat pritarė tam, kad forma būtų naudojama pasirinktinai.

EE svarstė, ar vizos prašančiam asmeniui turėtų būti įteiktas dokumentas, kad jį būtų galima parodyti prie sienos.

LV, **CZ**, **SK**, **HU**, **DE** ir **FR** laikėsi nuomonės, kad už šios formos išdavimą reikėtų imti mokestį.

Komisija kategoriškai nesutiko su tuo, nes pastebi augančią tendenciją iš vizos prašančių asmenų reikalauti įvairių papildomų mokesčių.

LU ir **BE** pažymėjo, kad nėra teisinio pagrindo iš kviečiančiojo asmens susigrąžinti pinigus, jei vizos prašantis asmuo vyksta ne į tą Šengeno šalį, kurioje gyvena kviečiantysis asmuo. **BE** laikėsi nuomonės, kad šis klausimas turėtų būti paminėtas bendrais bruožais, galbūt tik viename straipsnyje. **Komisija** pripažino problemą, susijusią su pragyvenimo išlaidų išsireikalavimu, jei kviečiantysis asmuo gyvena kitoje šalyje. Dėl šios formos naudojimo „atstovavimo“ atveju

Komisija priminė, kad atstovavimo sistema grindžiama abipusiu pasitikėjimu ir ji turėtų apimti ir vietos valdžios institucijas.

– **PASTABOS DĖL KONKREČIŲ PUNKTŲ**

HU pasiūlė į formą įtraukti „pirmąją pavardę“.

FR pageidavo į formą įtraukti šią informaciją:

- priimančiojo ir kviečiamąjo asmens lytį, (DE pritarė šiam pasiūlymui)
- kviečiamąjo asmens paso numerį ir šio asmens paso arba asmens tapatybės kortelės kopiją,
- galimybę įrašyti daugiau nei dviejų kviečiamųjų asmenų duomenis,
- nuorodą į ankstesnes apgyvendinimo patvirtinimo formas,
- nuorodą, kad numatomas priimančysis asmuo formą turi užpildyti asmeniškai,
- konkrečios sumos nuorodą (pvz., Prancūzijoje: minimalus darbo užmokestis (SMIC),
- nuorodą į priimančiojo asmens finansinių lėšų įrodymą,
- langelių spaudams, patvirtinantiems, kad konsulinės įstaigos arba sienų kontrolės institucijos (atvykstant) atliko patikrinimus,
- „atsakymo pažymą“, kad konsulinės tarnybos galėtų informuoti merus, ar buvo išduotos vizos,
- vietoj įrašo „kviečiamąjo asmens parašas ir data“ turi būti „vizos prašančio asmens parašas ir data“,
- nuorodą į patikrinimą namuose siekiant patikrinti apgyvendinimo sąlygas, kad būtų išvengta priimančiųjų asmenų piktnaudžiavimo atvejų,
- konkrečią apgyvendinimo nuorodą (gyvenamasis plotas, kambarių skaičius, gyventojų skaičius, sanitarinės sąlygos ir pan.).

Be to, **FR** pažymėjo, kad formoje yra eilutė „pareiškiu, kad galiu padengti pragyvenimo ir repatriacijos [išlaidas]“, tačiau repatriacijos išlaidas dengia draudimas, o padengtiną 30 000 EUR suma nėra paminėta; todėl **FR** pasiūlė, kad būtų numatyta, jog priimančysis asmuo aiškiai įsipareigoja padengti užsieniečio pragyvenimo išlaidas, jei šis pats to negalėtų padaryti, nebent tokiu įsipareigojimu būtų laikoma formos 1 puslapyje numatytas priimančiojo asmens pareiškimas, kad jis gali padengti pragyvenimo ir repatriacijos išlaidas. Turėtų būti nurodyti dokumentai, kuriuos priimančysis asmuo turi pateikti, kad įrodytų savo turimas finansines lėšas. Galiausiai **FR** svarstė, kokia apgyvendinimo patvirtinimo forma turėtų būti naudojama tuo atveju, kai trečiųjų šalių piliečiams netaikomas reikalavimas turėti vizą.

PL pasiūlė tokią formuluotę „Papildomos informacijos“ punkte (formos antro puslapio viršuje):
„... apdraudžia juos buvimo laikotarpiui sveikatos draudimu kelionės metu **ir repatriacijos draudimu ligos atveju**, kaip reikalaujama...“.

DE nuomone, pareiškimas taip pat turėtų apimti privalomos repatriacijos išlaidas.

DE, kuriai pritarė **PL**, laikėsi nuomonės, kad formos 1 ir 3 punktuose nurodyti pareiškimai yra dviprasmiški, ir tai, kad įsipareigojimo aspektas turi būti sustiprintas.

PL pasiūlė, kad į „Priedami dokumentai“ punkto paskutinę įtrauką būtų įterpta nuoroda į „sveikatos draudimo **kelionės metu** polisą...“.

VI PRIEDAS. VIENODA SPAUDO, RODANČIO, KAD BUVO PATEIKTAS PRAŠYMAS
IŠDUOTI VIZA, FORMA *

...¹ viza ...² R/ ...³
xx/xx/xxxx⁴ ⁵ .

Pavyzdys:

C visa FR R/ IT
22/04/2006 Consulat de France
Djibouti

* AT: tikrinimo išlyga.

¹ Prašomos išduoti vizos kodas.

² Prašymą tvarkančios valstybės narės kodas.

³ Tam tikrais atvejais valstybės narės, kuriai atstovauja prašymą išduoti vizą tvarkanti valstybė narė, kodas.

⁴ Prašymo data (aštuoni skaitmenys: xx diena, xx mėnuo, xxxx metai).

⁵ Prašymą išduoti vizą tvarkanti institucija.

**VII PRIEDAS. BENDRAS TREČIŲJŲ ŠALIŲ, IŠVARDYTŲ REGLAMENTO (EB)
Nr. 539/2001 I PRIEDE, KURIŲ PILIEČIAI TURI TURĖTI ORO UOSTO TRANZITINĘ
VIZĄ KIRSDAMI ORO UOSTŲ, ESANČIŲ VALSTYBIŲ NARIŲ TERITORIJOJE,
TARPTAUTINĘ TRANZITINĘ ZONĄ, SĄRAŠAS**

AFGANISTANAS

BANGLADEŠAS

KONGAS (Demokratinė Respublika)

ERITRĖJA

ETIOPIJA

GANĄ

IRANAS

IRAKAS

NIGERIJA

PAKISTANAS

SOMALIS

ŠRI LANKA

**VIII PRIEDAS. LEIDIMŲ GYVENTI, SUTEIKIANČIŲ TEISĘ JUOS TURINTIEMS
ASMENIMS VYKTI TRANZITU PER VALSTYBIŲ NARIŲ ORO UOSTUS BE ORO
UOSTO TRANZITINĖS VIZOS, SARAŠAS**

ANDORA:

- *Tarjeta provisional de estancia y de trabajo* (laikinas leidimas gyventi ir dirbti) (baltos spalvos). Šie leidimai išduodami sezoniniams darbuotojams; galiojimo laikotarpis priklauso nuo įdarbinimo trukmės, tačiau jokia būdu neviršija 6 mėnesių. Šis leidimas neatnaujinamas.
- *Tarjeta de estancia y de trabajo* (leidimas gyventi ir dirbti) (baltos spalvos). Šis leidimas išduodamas 6 mėnesiams ir gali būti atnaujinamas dar vieniems metams.
- *Tarjeta de estancia* (leidimas gyventi) (baltos spalvos). Šis leidimas išduodamas 6 mėnesiams ir gali būti atnaujinamas dar vieniems metams.
- *Tarjeta temporal de residencia* (laikinas leidimas gyventi) (rožinės spalvos). Šis leidimas išduodamas 1 metams ir gali būti atnaujinamas du kartus, kiekvieną kartą dar vieniems metams.
- *Tarjeta ordinaria de residencia* (paprastasis leidimas gyventi) (geltonos spalvos). Šis leidimas išduodamas 3 metams ir gali būti atnaujinamas dar 3 metams.
- *Tarjeta privilegiada de residencia* (specialusis leidimas gyventi) (žalios spalvos). Šis leidimas išduodamas 5 metams ir gali būti atnaujinamas kiekvieną kartą dar 5 metams.
- *Autorización de residencia (leidimas gyventi)* (žalios spalvos). Šis leidimas išduodamas vieniems metams ir gali būti atnaujinamas kiekvieną kartą dar 3 metams.
- *Autorización temporal de residencia y de trabajo* (laikinas leidimas gyventi ir dirbti) (rožinės spalvos). Šis leidimas išduodamas 2 metams ir gali būti atnaujinamas dar 2 metams.
- *Autorización ordinaria de residencia y de trabajo* (paprastasis leidimas gyventi ir dirbti) (geltonos spalvos). Šis leidimas išduodamas 5 metams.
- *Autorización privilegiada de residencia y de trabajo* (specialusis leidimas gyventi ir dirbti) (žalios spalvos). Šis leidimas yra išduodamas 10 metų ir gali būti atnaujinamas kiekvieną kartą dar 10 metų.

KANADA:

- *Permanent resident card* (nuolatinio gyventojo kortelė) (plastikinė kortelė).

JAPONIJA:

- *Re-entry permit to Japan* (pakartotino atvykimo į Japoniją leidimas).

MONAKAS:

- *Carte de séjour de résident temporaire de Monaco* (laikinas leidimas gyventi).
- *Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco* (paprastasis leidimas gyventi).
- *Carte de séjour de résident privilégié* (privilegiuotasis leidimas gyventi).
- *Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque* (leidimas gyventi Monako pilietybę turinčio asmens sutuoktiniui).

SAN MARINAS:

- *Permesso di soggiorno ordinario (validità illimitata)* [paprastasis leidimas gyventi (nenurodomas galutinis galiojimo terminas)].
- *Permesso di soggiorno continuativo speciale (validità illimitata)* [specialusis nuolatinis leidimas gyventi (nenurodomas galutinis galiojimo terminas)].
- *Carta d'identità de San Marino (validità illimitata)* [San Marino asmens tapatybės kortelė (nenurodomas galutinis galiojimo terminas)].

JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS:

- *Form I-551 permanent resident card* (I-551 forma – nuolatinio gyventojo kortelė) (galioja nuo 2 iki 10 metų).
- *Form I-551 Alien registration receipt card* (I-551 forma – užsieniečio registracijos kortelė) (galioja nuo 2 iki 10 metų).
- *Form I-551 Alien registration receipt card* (I-551 forma – užsieniečio registracijos kortelė) (nenurodomas galutinis galiojimo terminas)
- *Form I-327 Re-entry document* (I-327 forma – pakartotinio atvykimo dokumentas) (galioja 2 metus, išduodama I-551 formos turėtojams).
- *Resident alien card* (šalyje gyvenančio užsieniečio kortelė) (galioja nuo 2 iki 10 metų arba nenurodomas galutinis galiojimo terminas. Šis dokumentas jo turėtojui užtikrina grįžimą tik tuo atveju, jei už JAV ribų jis buvo ne ilgiau kaip vienus metus.).
- *Permit to re-enter* (leidimas pakartotinai atvykti) (galioja 2 metus. Šis dokumentas jo turėtojui užtikrina grįžimą tik tuo atveju, jei už JAV ribų jis buvo ne ilgiau kaip dvejus metus.)
- *Valid temporary residence stamp in a valid passport* (galiojantis laikinojo gyventojo spaudas galiojančiame pase) (galioja vienus metus nuo išdavimo dienos).

**IX PRIEDAS. STANDARTINĖ PRANEŠIMO APIE ATSISAKYMĄ IŠDUOTI VIZĄ IR JO
PAGRINDIMO FORMA**

VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATINĖ ATSTOVYBĖ ARBA

KONSULINĖ ĮSTAIGA ¹⁾



1

ATSISAKYMAS IŠDUOTI VIZĄ

pagal Bendrijos vizų kodekso 23 straipsnį

Gerb. _____,

_____ ambasada (generalinis konsulas, konsulas) _____ (kur)
[(atstovaujamosios valstybės narės pavadinimas) vardu] išnagrinėjo jūsų prašymą išduoti vizą,
pateiktą 200x m. _____ mėn. xx d. Prašymas išduoti vizą buvo atmestas.

Išduoti vizą jums atsisakyta dėl vienos arba kelių toliau nurodytų priežasčių ²⁾ (pažymėtų varnele),
dėl kurių vizos išdavimas negalimas:

- ☐ buvo pateiktas netikras (suklastotas, padirbtas) kelionės dokumentas ³⁾
- ☐ nebuvo galima nustatyti jūsų buvimo tikslo ir sąlygų
- ☐ nebuvo galima nustatyti jūsų ketinimo grįžti į savo kilmės šalį
- ☐ nebuvo pateikta įrodymo, kad turima buvimo laikotarpiai ir būdai pakankamą
pragyvenimo lėšų arba lėšų grįžti į kilmės arba tranzito šalį
- ☐ valstybių narių teritorijoje jau išbuvote tris mėnesius ⁴⁾ per 6 mėnesių laikotarpį
- ☐ duotas perspėjimas neleisti jums atvykti
 - ☐ SIS, perspėjimą davė ... (nurodoma valstybė narė)
 - ☐ nacionaliniame registre
- ☐ viena ar kelios valstybės narės jus laiko keliančiu grėsmę vienos ar kelių Europos
Sąjungos valstybių narių viešajai tvarkai, vidaus saugumui, visuomenės sveikatai arba
tarptautiniams santykiams (kiekviena valstybė narė turi pateikti nuorodas į nacionalinius
teisės aktus, susijusius su tokiais neleidimo atvykti atvejais). ⁵⁾
- ☐ nepateikėte pakankamo įrodymo, kuris pagrįstų prašymą skubiai išduoti vizą pasienyje

6)

Data ir diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos spaudas

Atitinkamo asmens parašas

¹ Norvegijos, Islandijos ir Šveicarijos atveju logotipo nereikia.

PASTABOS DĖL IX PRIEDO (taip pat žr. pastabas dėl 23 straipsnio)

1) **PL** pasiūlė nuorodyti pasienio tarnybas. **FR** pareiškė išlygą dėl viso priedo. **IT** teikė pirmenybę labiau supaprastintai formai ir laikėsi nuomonės, kad antras ir trečias langelis kelia abejonių dėl teisinių priežasčių.

Atsakydama į **NL** pastabą, **Komisija** delegacijoms priminė, kad maketas, įskaitant vėliavą, atitinka Šengeno sienų kodekse nustatytą standartinę formą.

2) **SI** pasiūlė įrašyti konkrečias atsisakymo išduoti vizą pasienyje priežastis.

3) **AT** pasiūlė įrašyti „arba kitus netikrus, suklastotus ar padirbtus dokumentus“.

4) **NL** pageidavo 3 mėnesius pakeisti 90 dienų.

5) **PL** pasiūlė išbraukti skliaustuose pateiktą formuluotę. **Komisija** negalėjo pritarti, kad ji būtų išbraukta.

6) **NL** pasiūlė įrašyti standartinę nuostatą, kaip ir kur pateikti skundą.

X PRIEDAS. VIZOS ĮKLIJOS PILDYMAS

I. Bendrujų įrašų skiltis

1.1. Skirsnis „GALIOJA“

Šiame skirsnyje nurodoma teritorija, kurioje vizos turėtojai leidžiama keliauti.

Šis skirsnis gali būti pildomas tik taip:

- a) Šengeno valstybėse;
- b) Šengeno valstybėje arba valstybėse, kurių teritorijoje galioja viza (šiuo atveju naudojamos tokios santrumpos) ¹:

A = Austrija

BNL = Belgija, Nyderlandai ir Liuksemburgas ²

CY = Kipras

CZE = Čekija

D = Vokietija

DK = Danija

E = Ispanija

EST = Estija

F = Prancūzija

FIN = Suomija

GR = Graikija

H = Vengrija

I = Italija

LT = Lietuva

LVA = Latvija

M = Malta

P = Portugalija

PL = Lenkija

S = Švedija

SK = Slovakija

SVN = Slovėnija

IS = Islandija

N = Norvegija

- c) valstybėje narėje (naudojant b punkte nurodytas santrumpas), išdavusioje nacionalinę ilgalaikę vizą.

1.2. Kai įklijama naudojama vienodai trumpalaikiai arba tranzitinei vizai išduoti, skirsnis „galioja“ užpildomas vizą išdavusios valstybės narės kalba įrašant žodžius „Šengeno valstybėse“.

¹ **HU** domėjosi, kodėl negalima įrašyti viso valstybės narės pavadinimo, pavyzdžiui, tuo atveju, kai išduota viza galioja vienos valstybės teritorijoje (1.3 punktas).

² Atsakydama į **BE** pastabą, **Komisija** pažymėjo, kad šį kodą turėtų pakeisti atskirų valstybių kodai, kad būtų atsižvelgta į pastabas, išsakytas dėl 21 straipsnio.

1.3. Kai įkliją naudojama išduoti vizoms, leidžiančioms atvykti tik į vienos valstybės narės teritoriją, būti tik joje ir tik iš jos išvykti, šiame skirsnyje tos valstybės narės kalba įrašomas valstybės narės, į kurią vizos turėtojai leidžiama atvykti, būti joje ir iš jos išvykti, pavadinimas.

1.4. Kai įkliją naudojama riboto teritorinio galiojimo vizoms išduoti vadovaujantis šio reglamento 21 straipsnio 1 dalies paskutine pastraipa, galima pasirinkti šiuos įrašytinų kodų variantus:

- a) įrašyti atitinkamų valstybių narių kodus,
- b) įrašyti žodžius „Šengeno valstybėse“, toliau skliaustuose įrašant minuso ženklą ir valstybių narių, kurių teritorijose viza negalioja, kodus.

2. Skirsnis „NUO ... IKI“

Šiame skirsnyje nurodomas laikotarpis, kuriuo vizos turėtojai leidžiama būti teritorijoje.

Data, nuo kurios vizos turėtojas gali atvykti į teritoriją, kurioje galioja viza, rašoma šalia žodžio „NUO“ taip, kaip nurodyta toliau:

- diena užrašoma dviem skaitmenimis, iš kurių pirmasis yra nulis, jei atitinkama diena žymima vienaženkliais skaitmenimis;
- horizontalus brūkšny;
- mėnuo užrašomas dviem skaitmenimis, iš kurių pirmasis yra nulis, jei atitinkamas mėnuo žymimas vienaženkliais skaitmenimis;
- horizontalus brūkšny;
- metai užrašomi dviem skaitmenimis, kurie atitinka paskutinius du metų skaitmenis.

Pavyzdžiui: 05-12-07 = 2007 m. gruodžio 5 d.

Laikotarpio, kuriuo vizos turėtojai leidžiama būti teritorijoje, paskutinės dienos data įrašoma po žodžio „IKI“. Vizos turėtojas privalo palikti teritoriją, kurioje galioja viza, iki nurodytos datos vidurnakčio.

Ši data rašoma taip pat, kaip pirmiau nurodyta data.

3. Skirsnis „ATVYKIMŲ SKAIČIUS“

Šiame skirsnyje skaičiumi nurodoma, kiek kartų vizos turėtojas gali atvykti į teritoriją, kurioje galioja viza, t. y. jame nurodomas buvimo laikotarpis, kurie gali būti nustatyti per visą vizos galiojimo laikotarpį, skaičius (žr. 4 punktą).

Atvykimų skaičius gali būti vienas, du ar daugiau ¹. Šis skaičius įrašomas dešinėje pusėje iš anksto išspausdintoje dalyje, pažymint „01“, „02“ arba santrumpą „MULT“, kai viza leidžiama atvykti daugiau nei du kartus.

Išduodant tranzitinę vizą, gali būti leidžiama atvykti tik vieną ar du kartus (įrašoma „01“ arba „02“). Jei atvykti leidžiama daug kartų, nurodoma santrumpa „MULT“.

Vizos galiojimas baigiasi, kai bendras vizos turėtojo išvykimų skaičius yra lygus leidžiamų atvykimų skaičiui, net jei šis asmuo neišnaudojo viso viza leidžiamų dienų skaičiaus. ²

4. Skirsnis „APSILANKYMO TRUKMĖ ... DIENŲ“

Šiame skirsnyje skaičiumi nurodoma, kiek dienų vizos turėtojas gali būti teritorijoje, kurioje galioja viza. Šis buvimas gali būti nepertraukiamas arba, atsižvelgiant į leidžiamų dienų skaičių, išskaidytas į kelis laikotarpius tarp 2 punkte minėtų datų, atsižvelgiant į pagal 3 punktą leidžiamų atvykimų skaičių ³.

Leidžiamų dienų skaičius įrašomas į tuščią tarpą tarp žodžių „APSILANKYMO TRUKMĖ“ ir „DIENŲ“ dviem skaitmenimis, iš kurių pirmasis yra nulis, jei dienų skaičius yra mažesnis nei 10.

Didžiausias į šį skirsnį įrašomų dienų skaičius yra 90 per kiekvieną pusmetį. ⁴

Jei išduodama daugiau negu šešis mėnesius galiojanti viza, nurodytos 90 dienų reiškia 90 dienų per kiekvieną pusmetį.

¹ **FR** pažymėjo, kad siekiant palengvinti techninį vizų sistemos darbą kontroliuojančio personalo darbą, svarbu pateikti nuorodą „1“, „2“ arba „daugkartinė“. **LU** domėjosi, ar siekiant sutaupyti vietos nevertėtų „MULT“ pakeisti „M“. **Komisija** patikrins, ar tai suderinama su techninėmis specifikacijomis.

² **HU** pasiūlė šią dalį perkelti į instrukcijas.

³ **NO** domėjosi, ar galima išduoti daugkartinę vizą, galiojančią iš viso vienus, du ar daugiau metų, nustatant, kad per bet kurį pusės metų laikotarpį leidžiama būti ne daugiau kaip 90 dienų. Tokiu atveju 20 straipsnio 3 dalyje reiktų tai geriau paaiškinti, pavyzdžiui: „Daugkartinė viza, suteikianti turėtojai galimybę atvykti kelis kartus ir būti iki trijų mėnesių arba...“. Tokį pasiūlymą Norvegija teikia todėl, kad jos patirtis rodo, jog tokia viza yra reikalinga praktiškai, ir atrodo, kad kai kurios Šengeno valstybės išduoda daugkartines vizas nurodymams, pavyzdžiui, 45 dienų laikotarpį. **Komisija** laikėsi nuomonės, kad šis pasiūlymas yra kiek neaiškus, ir norėjo labiau įsigilinti į šį klausimą.

⁴ **HU** pasiūlė trečią ir ketvirtą dalis perkelti į instrukcijas.

5. Skirsnis „IŠDUOTA (KUR) ... (KADA) ...“

Šiame skirsnyje pateikiamas miesto, kuriame yra įsikūrusi vizas išduodanti diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga, pavadinimas. Išdavimo data nurodoma antrojo daugtaškio vietoje.

Išdavimo data rašoma taip pat, kaip 2 punkte nurodyta data.

6. Skirsnis „PASO NUMERIS“

Šiame skirsnyje nurodomas kelionės dokumento, prie kurio tvirtinama vizos įklia, numeris.

Jei asmuo, kuriam yra išduota viza, yra nurodytas sutuoktinio, motinos arba tėvo pase, nurodomas to asmens kelionės dokumento numeris.

Jeigu prašymą pateikusių asmenų kelionės dokumento nepripažįsta vizą išduodanti valstybė narė, vizai įklijuoti naudojamas atskiras vienodos formos lapas.

Kai viza klijuojama atskirame lape, šiame skirsnyje įrašomas ne paso numeris, bet ant formos spaustuvėje atspausťas numeris, sudarytas iš šešių skaitmenų.

7. Skirsnis „VIZOS RŪŠIS“

Siekiant palengvinti kontroliuojančių institucijų darbą, šiame skirsnyje vizos rūšis nurodoma raidėmis A, B, C ir D:

- A: oro uosto tranzitinė viza
- B: tranzitinė viza
- RTG B: riboto teritorinio galiojimo tranzitinė viza ²
- C: trumpalaikė viza
- RTG C: riboto teritorinio galiojimo trumpalaikė viza

- D: ilgalaikė nacionalinė viza ³

8. Skirsnis „PAVARDĖ IR VARDAS“

Vizos turėtojo kelionės dokumente „pavardės“ langelyje esantis pirmasis žodis ir po jo įrašytas „vardo“ langelyje esantis pirmasis žodis rašomi šia tvarka. Diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga patikrina, ar kelionės dokumente esantys ir į šį skirsnį bei elektroniniu būdu nuskaitymą skiltį įrašytini pavardė ir vardas yra tie patys, kaip ir prašyme išduoti vizą.

¹ **Komisija** svarstys **LT** pasiūlymą įrašyti papildomą informaciją dėl daugkartinės oro uosto tranzitinės vizos įklijos pildymo, atitinkančią Bendrųjų konsulinių instrukcijų 13 priedo 3 pavyzdį.

² **PL** pageidavo įbraukti RTG B ir RTG C nuorodas, kadangi jas apimama 1 punktas. **FR, BE** ir **LU** pritarė šiam pasiūlymui.

³ **DE** domėjosi, kodėl buvo išlaikyta nuoroda į „D“ vizas. **FR**, kuriai pritarė **BE**, pasiūlė vėl įvesti nuorodą į D+C vizą.

9¹.

I. Privalomi įrašai, kuriais turi būti papildyta skiltis „PASTABOS“²

- a) Kodas, nurodantis „Draudimas nereikalaujamas“

Jei vizos turėtojas buvo atleistas nuo reikalavimo apsidrausti sveikatos draudimu kelionės metu, kaip nustatyta 15 straipsnyje, šioje skiltyje įrašomas kodas „N-INS“.

- b) Kodas, nurodantis, kad buvo pateiktas kviečiamojo asmens apgyvendinimo ir (arba) išlaidų apmokėjimo įrodymas.

Jei prašymą pateikęs asmuo pateikė:

- apgyvendinimo įrodymą, pateikdamas prašymą išduoti vizą, įrašomas kodas „V-H priedas“³.
- išlaidų apmokėjimo įrodymą, pateikdamas prašymą išduoti vizą, įrašomas kodas „V-G priedas“.

Jei buvo pateikti abu įrodymai, įrašomas kodas „V-H+G priedas“.

II. Nacionaliniai įrašai skiltyje „PASTABOS“

Šioje skiltyje vizą išduodančiosios valstybės narės kalba taip pat pateikiamos su nacionalinėmis nuostatomis susijusios pastabos. Tačiau šios pastabos negali dubliuoti privalomųjų pastabų, nurodytų šio priedo I dalyje.

¹ FI domėjosi, ar šio punkto įrašai tebebus aktualūs, kai pradės funkcionuoti VIS. **Komisija** priminė, kad VIS bus diegiama palaipsniui, todėl šie įrašai dar ilgai bus aktualūs.

² PL nepritarė tokių kodų įrašymui.

³ Atsakydama į HU klausimą, **Komisija** pažymėjo, kad „V“ reiškia Vizų kodekso projekto V priedą (t. y. suderintą apgyvendinimo ir (arba) išlaidų apmokėjimo patvirtinimo formą), „H“ reiškia apgyvendinimo patvirtinimą, o „G“ – išlaidų apmokėjimą; taip siekiama įvesti standartinius kodus.

III. Skiltis nuotraukai

Vizos turėtojo spalvota nuotrauka įklijuojama šiam tikslui skirtoje vietoje.

Dedant nuotrauką į vizos įkliją, turi būti laikomasi toliau nurodytų taisyklių.

Galvos atvaizdas nuo smakro iki viršugalvio sudaro 70–80 % nuotraukos vertikalios matmens.

Minimalūs skiriamosios gebos reikalavimai:

- 300 pikselių į colį (ppi), nesuspaustų – skenuojant,
- 720 taškų į colį (dpi) – spalvotas nuotraukas spausdinant.

IV. Elektroniniu būdu nuskaitoma skiltis

Šią skiltį sudaro dvi 36 ženklų (OCR B-10 cpi) eilutės.

XI PRIEDAS. VIENODA VIZA LEIDŽIAMO BUVIMO TRUKMĖS PRATĖSIMO
SPAUDO FORMA

VISA n°	
7.3.06 ¹	15.3.06 ²
30 ³	35 ⁴
Ausländeramt ⁵	20.2.06 ⁶

-
- ¹ Galiojimo laikotarpio pabaigos data.
² Pradinio viza leisto buvimo laikotarpio trukmė.
³ Naujas vizos galiojimo laikotarpio terminas.
⁴ Nauja viza leidžiamo buvimo trukmė.
⁵ Sprendimą dėl pratęsimo priimanči valdžios institucija.
⁶ Sprendimo dėl pratęsimo data.

**XII PRIEDO ¹ 1 dalis. VEIKLOS INSTRUKCIJOS DĖL VIZŲ IŠDAVIMO PASIENYJE
TRANZITU VYKSTANTIEMS JŪRININKAMS, KURIEMS TAIKOMAS VIZŲ REŽIMAS**

Šių veiklos instrukcijų paskirtis – pateikti keitimosi informacija tarp valstybių narių kompetentingų institucijų, taikančių Bendrijos *acquis* tranzitu vykstantiems jūrininkams, kuriems taikomas vizų režimas, taisyklės. Jei viza yra išduota pasienyje remiantis pasikeista informacija, atsakomybė tenka vizą išdavusiai valstybei narei.

Šiose veiklos instrukcijose:

„Valstybės narės uostas“ – uostas, laikomas valstybės narės išorės siena;

„Valstybės narės oro uostas“ – oro uostas, laikomas valstybės narės išorės siena; ir

I. Užsiregistravimas laive, prisišvartavusiame valstybės narės uoste ar turinčiame atplaukti į valstybės narės uostą

a) atvykimas į valstybių narių teritoriją per kitoje valstybėje narėje esantį oro uostą ²

– laivybos bendrovė arba jos atstovas informuoja valstybės narės uosto, kuriame laivas yra prisišvartavęs ar į kurį turi atplaukti, kompetentingas institucijas, kad jūrininkai, kuriems taikomas vizų režimas, turi atvykti per valstybės narės oro uostą. Laivybos bendrovė arba jos atstovas pasirašo garantinį raštą dėl šių jūrininkų;

¹ PT ketina pateikti pranešimą apie technines šio priedo specifikacijas.

² NL pasiūlė išbraukti sakinio pabaigos formuluotę nuo „per kitoje valstybėje narėje...“.

- minėtos kompetentingos institucijos kuo skubiau patikrina, ar laivybos bendrovės arba jos atstovo pateikta informacija yra tiksli, ir nustato, ar laikomasi kitų atvykimo į valstybės narės teritoriją reikalavimų. Taip pat patikrinamas kelionės maršrutas valstybių narių teritorijoje, pavyzdžiui, patikrinami lėktuvo bilietai;
 - valstybės narės uoste kompetentingos institucijos, faksu, elektroniniu paštu ar kitomis priemonėmis pateikdamos tinkamai užpildytą formą, skirtą tranzitu vykstantiems jūrininkams, kuriems taikomas vizų režimas (kaip nustatyta XII priedo 2 dalyje), informuoja valstybės narės atvykimo oro uosto kompetentingas institucijas apie patikrinimo rezultatus ir nurodo, ar vizos apskirtai gali būti išduodamos pasienyje;
 - jei turimų duomenų patikrinimo rezultatai yra teigiami ir gauti duomenys akivaizdžiai sutampa su jūrininko pareiškimu ar dokumentais, valstybės narės atvykimo ar išvykimo oro uosto kompetentingos institucijos gali pasienyje išduoti tranzitinę vizą, galiojančią ne ilgiau kaip penkias dienas. Be to, tokiais atvejais į pirmiau minėtą jūrininko kelionės dokumentą yra dedamas valstybės narės atvykimo ar išvykimo spaudas ir šis dokumentas atiduodamas atitinkamam jūrininkui;
- b) atvykimas į valstybių narių teritoriją per kitoje valstybėje narėje esančią sausumos ar jūrų sieną
- taikoma ta pati tvarka, kuri taikoma atvykimui per valstybės narės oro uostą, išskyrus tai, kad apie tai informuojamos pasienio posto, per kurį atitinkamas jūrininkas atvyksta į valstybės narės teritoriją, kompetentingos institucijos.

II. Tarnybos baigimas laive, atplaukusiame į valstybės narės uostą

- a) išvykimas iš valstybių narių teritorijos per kitoje valstybėje narėje esantį oro uostą
 - laivybos bendrovė arba jos atstovas informuoja minėto valstybės narės atvykimo uosto kompetentingas institucija apie jūrininkus, kuriems taikomas vizų režimas ir kurie turi baigti tarnybą bei išvykti iš valstybių narių teritorijos per valstybės narės oro uostą. Laivybos bendrovė arba jos atstovas pasirašo garantinį raštą dėl šių jūrininkų;
 - tos kompetentingos institucijos kuo skubiau patikrina, ar laivybos bendrovės arba jos atstovo pateikta informacija yra tiksli, ir nustato, ar laikomasi kitų atvykimo į valstybių narių teritoriją reikalavimų. Taip pat patikrinamas kelionės maršrutas valstybių narių teritorijoje, pavyzdžiui, patikrinami lėktuvo bilietai;
 - jei turimų duomenų patikrinimo rezultatai yra teigiami, kompetentingos institucijos gali išduoti tranzitinę vizą, galiojančią ne ilgiau kaip penkias dienas.
- b) išvykimas iš valstybių narių teritorijos per kitoje valstybėje narėje esančią sausumos ar jūrų sieną
 - taikoma ta pati tvarka, kaip ir išvykimui per valstybės narės oro uostą.

III. Persikėlimas iš laivo, atplaukusio į valstybės narės uostą, į laivą, kuris išplauks iš kitoje valstybėje narėje esančio uosto

- laivybos bendrovė arba jos atstovas informuoja minėto valstybės narės atvykimo uosto kompetentingas institucijas apie jūrininkus, kuriems taikomas vizų režimas ir kurie turi baigti tarnybą bei išvykti iš valstybių narių teritorijos per kitos valstybės narės uostą. Laivybos bendrovė arba jos atstovas pasirašo garantinį raštą dėl šių jūrininkų;
- tos kompetentingos institucijos kuo skubiau patikrina, ar laivybos bendrovės arba jos atstovo pateikta informacija yra tiksli, ir nustato, ar laikomasi kitų atvykimo į valstybių narių teritoriją reikalavimų. Šio patikrinimo tikslu susisiekiama su valstybės narės uosto, iš kurio jūrininkai laivu išvyks iš valstybių narių teritorijos, kompetentingomis institucijomis. Tikrinama siekiant nustatyti, ar laivas, į kurį jie ketina patekti, yra ten prisišvartavęs arba turi ten atplaukti. Taip pat patikrinamas kelionės maršrutas valstybių narių teritorijoje;
- jei turimų duomenų patikrinimo rezultatai yra teigiami, kompetentingos institucijos gali išduoti tranzitinę vizą, galiojančią ne ilgiau kaip penkias dienas.

XII PRIEDAS. 2 dalis ¹

FORMA, SKIRTA TRANZITU VYKSTANTIEMS JŪRININKAMS, KURIEMS TAIKOMAS VIZŲ REŽIMAS			
OFICIALIEMS ĮRAŠAMS:			
IŠDAVĖ: (SPAUDAS) PAREIGŪNO VARDAS IR PAVARDĖ (KODAS):		GAVĖJAS: INSTITUCIJA	
JŪRININKO DUOMENYS:			
PAVARDĖ (-ĖS):	1A	VARDAS (-AI):	1B
PILIETYBĖ:	1C	RANGAS / KATEGORIJA:	1D
GIMIMO VIETA:	2A	GIMIMO DATA:	2B
PASO NUMERIS:	3A	JŪRININKO KNYGELĖS NUMERIS:	4A
IŠDAVIMO DATA:	3B	IŠDAVIMO DATA:	4B
GALIOJIMO LAIKOTARPIS:	3C	GALIOJIMO LAIKOTARPIS:	4C
DUOMENYS APIE LAIVĄ IR LAIVYBOS ATSTOVĄ:			
LAIVYBOS ATSTOVO VARDAS IR PAVARDĖ (PAVADINIMAS):		5	
LAIVO PAVADINIMAS	6A	VĖLIAVA:	6B
ATVYKIMO DATA:	7A	LAIVO KILMĖ:	7B
IŠVYKIMO DATA:	8A	LAIVO KELIONĖS TIKSLAS:	8B
DUOMENYS APIE JŪRININKO JUDĖJIMA:			
JŪRININKO GALUTINIS KELIONĖS TIKSLAS:			9
PRAŠYMO MOTYVAI:			
UŽSIREGISTRAVIMAS ☐ PERSIKĖLIMAS ☐ TARNYBOS BAIGIMAS ☐			10
TRANSPORTO PRIEMONĖ	AUTOMOBILIS ☐	TRAUKINYS ☐	LEKTUVAS ☐ 11
DATA:	ATVYKIMO:	TRANZITO:	IŠVYKIMO: 12
	AUTOMOBILIS * ☐ REGISTRACIJOS NR.:	TRAUKINYS * ☐ KELIONĖS MARŠRUTAS:	
INFORMACIJA APIE SKRYDĮ:	DATA:	LAIKAS:	SKRYDŽIO NUMERIS:
Laivybos kompanijos atstovo arba laivo savininko pasirašytas oficialus pareiškimas, patvirtinantis atsakomybę už jūrininko 13 buvimą ir prireikus jo repatrijavimo išlaidas.			

* = pildoma tik tuo atveju, jei turima duomenų

¹ NL pasiūlė įtraukti telefono numerį ir laivo TJO numerį. DE pritarė NL pasiūlymui dėl TJO numerio.

IŠSAMUS FORMOS APRAŠYMAS

Pirmieji keturi punktai yra skirti jūrininko asmens tapatybei.

1)	A. Pavardė (-ės) ¹
	B. Vardas (-ai)
	C. Pilietybė
	D. Rangas / kategorija
2)	A. Gimimo vieta
	B. Gimimo data
3)	A. Paso numeris
	B. Išdavimo data
	C. Galiojimo laikotarpis
4)	A. Jūrininko knygelės numeris
	B. Išdavimo data
	C. Galiojimo laikotarpis

Siekiant aiškumo 3 ir 4 punktai pateikti atskirai, kadangi atsižvelgiant į jūrininko pilietybę ir valstybę narę, į kurią atvykstama, asmens tapatybė gali būti nustatoma pagal pasą arba jūrininko knygelę.

Kiti keturi punktai yra skirti atitinkamam laivybos atstovui ir laivui.

- 5) Laivybos atstovo (asmens ar bendrovės, atstovaujančių laivo savininkui vietoje visais klausimais, susijusiais su savininko pareigomis aprūpinant laivą) vardas ir pavardė (pavadinimas).

¹ Prašome nurodyti pase įrašytą (-as) pavardę (-es).

6)	A. Laivo pavadinimas
	B. Vėliava (su kuria tas prekybinis laivas plaukioja)
7)	A. Laivo atvykimo data
	B. Laivo kilmė (uostas)
	Raidė „A“ rodo laivo atvykimo į uostą, kuriame jūrininkas turi užsiregistruoti, datą.
8)	A. Laivo išvykimo data
	B. Laivo kelionės tikslas (kitas uostas)

Pagal 7A ir 8A punktus galima nustatyti, kiek dienų jūrininkas gali keliauti, kad užsiregistruotų. Reikėtų atsiminti, kad didelės įtakos maršrutui gali turėti netikėtos kliūtys ir išorės veiksniai, pavyzdžiui, audros, avarijos ir pan.

Kiti keturi punktai paaiškina jūrininko kelionės motyvus ir jo kelionės tikslą.

- 9) „Galutinis kelionės tikslas“ yra jūrininko kelionės pabaiga. Tai gali būti uostas, kuriame jis turi užsiregistruoti, arba šalis, į kurią jis vyksta baigęs tarnybą.
- 10) Prašymo motyvai
 - a) užsiregistravimo atveju galutinis kelionės tikslas yra uostas, kuriame jūrininkas turi užsiregistruoti;
 - b) persikėlimo į kitą laivą valstybių narių teritorijoje atveju tai taip pat yra uostas, kuriame jūrininkas turi užsiregistruoti. Persikėlimas į laivą, esantį ne valstybių narių teritorijoje, turi būti laikomas tarnybos baigimu;
 - c) tarnyba gali būti baigiama dėl įvairių priežasčių, pavyzdžiui, sutarties pabaigos, nelaimingo atsitikimo darbe, neatidėliotinų šeimyninių priežasčių ir pan.

11) Transporto priemonės

Priemonių, kuriomis valstybių narių teritorijoje naudojasi tranzitu vykstantis jūrininkas, kuriam taikomas vizų režimas, galutiniam kelionės tikslui pasiekti, sąrašas. Formoje numatomos šios trys galimybės:

- a) automobilis (arba autobusas);
- b) traukinys;
- c) lėktuvas.

12) Atvykimo (į valstybių narių teritoriją) data

Iš esmės taikoma jūrininkui pirmame valstybės narės oro uoste ar sienos perėjimo punkte (kadangi tai ne visuomet yra oro uostas) prie išorės sienos, per kurią jis nori atvykti į valstybių narių teritoriją.

Tranzito data

Diena, kurią jūrininkas išsiregistruoja valstybių narių teritorijoje esančiame uoste ir vyksta į kitą uostą, kuris taip pat yra valstybių narių teritorijoje.

Išvykimo data

Diena, kurią jūrininkas išsiregistruoja valstybių narių teritorijoje esančiame uoste, kad persikeltų į kitą laivą uoste, esančiame ne valstybių narių teritorijoje, arba diena, kurią jūrininkas išsiregistruoja valstybių narių teritorijoje esančiame uoste, kad grįžtų į savo namus (esančius ne valstybių narių teritorijoje).

Nustačius tris keliavimo būdus, taip pat turėtų būti pateikta turima informacija apie:

- a) automobilį, autobusą: registracija;
- b) traukinį: pavadinimas, numeris ir pan.;
- c) skrydį: data, laikas, numeris.

- 13) Laivybos kompanijos atstovo arba laivo savininko pasirašytas oficialus pareiškimas, patvirtinantis atsakomybę už jūrininko buvimą ir prireikus jo repatriacijos išlaidas.

Jei jūrininkai keliauja grupe, kiekvienas iš jų turi įrašyti duomenis 1A–4C punktuose.

**XIII PRIEDAS. SPECIALIOS PROCEDŪROS IR SĄLYGOS, SUPAPRASTINANČIOS
VIZŲ IŠDAVIMĄ OLIMPIEČIAMS, DALYVAUJANTIEMS OLIMPINĖSE IR
PAROLIMPINĖSE ŽAIDYNĖSE**

I skyrius

TIKSLAS IR SĄVOKŲ APIBRĖŽTYS

1 straipsnis

Tikslas

Šios specialios procedūros ir sąlygos supaprastina prašymų išduoti vizą pateikimą ir vienodų trumpalaikių vizų išdavimą olimpiečiams [*metai*] m. olimpinėse ir parolimpinėse žaidynėse.

Be to, taikomos atitinkamos Bendrijos *acquis* nuostatos dėl prašymų išduoti vizą ir vienodų vizų išdavimo tvarkos.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Šiame reglamente:

- 1) „Atsakingosios organizacijos“, susijusios su priemonėmis, numatytomis siekiant supaprastinti prašymų išduoti vizą pateikimo ir vizų išdavimo tvarką olimpiečiams, dalyvaujantiems [*metai*] m. olimpinėse ir (arba) parolimpinėse žaidynėse – Olimpinėje chartijoje apibrėžtos oficialios organizacijos, įgaliotos pateikti olimpiečių sąrašus [*metai*] m. olimpinėse ir parolimpinėse žaidynėse organizaciniam komitetui, siekiant jiems išduoti žaidynių akreditacijos korteles;

- 2) „Olimpiečiai“ – asmenys, kurie yra Tarptautinio olimpinio komiteto, Tarptautinio parolimpinio komiteto, tarptautinių federacijų, nacionalinių olimpinių ir parolimpinių komitetų, olimpinių žaidynių organizacinių komitetų ir nacionalinių asociacijų nariai, pavyzdžiui, atletai, teisėjai (arbitrai), treneriai ir kiti sporto specialistai, medicinos personalo nariai, susijęs su komandomis ar atskirais sportininkais, taip pat akredituoti žurnalistai, vyresnieji pareigūnai, pagalbos teikėjai, rėmėjai ar kiti oficialūs kviestiniai svečiai, sutinkantys vadovautis Olimpine chartija ir veikti kontroliuojant bei vadovaujant Tarptautiniam olimpiniam komitetui, ir kurie yra įtraukti į atsakingųjų organizacijų parengtus sąrašus ir yra [metai] m. olimpinių ir parolimpinių žaidynių organizacinio komiteto akredituoti kaip [metai] m. olimpinių ir (arba) parolimpinių žaidynių dalyviai;
- 3) „Olimpinės akreditacijos kortelės“, kurias išduoda [metai] m. olimpinių ir parolimpinių žaidynių organizacinis komitetas, vadovaudamasis [nuoroda į nacionalinės teisės aktą] – vienas iš dviejų saugių dokumentų, kurių vienas skirtas olimpinėms žaidynėms, o kitas – parolimpinėms žaidynėms, kuriuose yra turėtojo nuotrauka, bei olimpiečio tapatybę įrodantys duomenys ir kurie suteikia leidimą patekti į patalpas, kuriose vyksta varžybos, bei į kitus žaidynių metu vykstančius renginius;
- 4) „Olimpinių žaidynių ir parolimpinių žaidynių trukmė“ – [metai] m. olimpinių žaidynių atveju: laikotarpis nuo iki, o [metai] m. parolimpinių žaidynių atveju: laikotarpis nuo iki
- 5) „[metai] m. olimpinių ir parolimpinių žaidynių organizacinis komitetas“ – pagal [nuoroda į nacionalinės teisės aktą] įsteigtas komitetas, kuriam pavesta surengti [metai] m. olimpines ir parolimpines žaidynes, kuris priima sprendimą dėl tose žaidynėse dalyvaujančių olimpiečių akreditavimo;
- 6) „Už vizų išdavimą atsakingos tarnybos“ – [olimpines ir parolimpines žaidynes priimančioji valstybė narė] paskirtos tarnybos, kurioms pavesta nagrinėti prašymus išduoti vizą ir išduoti vizas olimpiečiams.

II skyrius

VIZŲ IŠDAVIMAS

3 straipsnis

Sąlygos

Pagal šį reglamentą viza gali būti išduodama tik tam asmeniui:

- a) kuris buvo nurodytas vienos iš atsakingųjų organizacijų ir [metai] m. olimpinių ir parolimpinių žaidynių organizacinio komiteto buvo akredituotas kaip [metai] m. olimpinių ir (arba) parolimpinių žaidynių dalyvis;
- b) kuris turi galiojantį kelionės dokumentą, leidžiantį kirsti išorės sienas, kaip nustatyta Šengeno sienų kodekso 5 straipsnyje ³¹⁹;
- c) dėl kurio nebuvo paskelbtas perspėjimas dėl draudimo atvykti;
- d) kuris nėra laikomas keliančiu grėsmę kurios nors valstybės narės viešajai tvarkai, nacionaliniam saugumui ar tarptautiniams santykiams.

4 straipsnis

Prašymo pateikimas

1. Kai atsakingoji organizacija sudaro asmenų, atrinktų dalyvauti [metai] m. olimpinėse ir (arba) parolimpinėse žaidynėse, sąrašą, ji gali bendrą prašymą išduoti vizas šiems atrinktiems asmenims, kurie turi turėti vizą pagal Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, pateikti kartu su prašymu išduoti olimpinės akreditacijos korteles atrinktiems asmenims, išskyrus atvejus, kai tie asmenys turi valstybės narės arba Jungtinės Karalystės ar Airijos jiems išduotą leidimą gyventi pagal Direktyvą 2004/38/EB.

³¹⁹ OL L 105, 2006 4 13.

2. Bendri prašymai išduoti vizas atitinkamiems asmenims perduodami [metai] m. olimpinį ir parolimpinių žaidynių organizaciniam komitetui tuo pat metu kaip ir prašymai išduoti olimpinės akreditacijos korteles to komiteto nustatyta tvarka.
3. Dėl kiekvieno asmens, dalyvaujančio [metai] m. olimpinėse ir parolimpinėse žaidynėse, gali būti pateiktas tik vienas prašymas išduoti vizą.
4. [metai] m. olimpinį ir parolimpinių žaidynių organizacinis komitetas už vizų išdavimą atsakingoms tarnyboms kuo greičiau perduoda bendrus prašymus išduoti vizą, kartu su atitinkamų asmenų prašymų išduoti olimpinės akreditacijos korteles, kuriuose nurodomas asmens vardas ir pavardė, pilietybė, lytis, gimimo data ir vieta, paso numeris, rūšis ir galiojimo laikas, kopijomis.

5 straipsnis

Bendrų prašymų išduoti vizą nagrinėjimas ir išduodamos vizos rūšis

1. Vizas išduoda už vizų išdavimą atsakingos tarnybos, išnagrinėjusios, ar laikomasi 3 straipsnyje nustatytų sąlygų.
2. Išduodama vienodos formos trumpalaikė daugkartinė viza, suteikianti teisę šalyje būti ne ilgiau kaip 3 mėnesius [metai] m. olimpinį ir (arba) parolimpinių žaidynių metu.
3. Jei atitinkamas olimpietis neatitinka 3 straipsnio c arba d punktuose nustatytų sąlygų, pagal Vizų kodekso 21 straipsnį už vizų išdavimą atsakingos tarnybos gali išduoti riboto teritorinio galiojimo vizą.

6 straipsnis

Vizos forma

1. Vizos forma – olimpinės akreditacijos kortelėje įrašomi du numeriai. Pirmasis numeris yra vizos numeris. Vienodos vizos numerį sudaro septyni (7) simboliai – šeši (6) skaitmenys, o prieš juos rašoma raidė „C“. Riboto teritorinio galiojimo vizos numerį sudaro aštuoni (8) simboliai – šeši (6) skaitmenys, o prieš juos rašomos raidės „XX“³²⁰. Antrasis numeris yra atitinkamo asmens paso numeris.
2. Už vizų išdavimą atsakingos tarnybos vizų numerius nurodo [*metai*] m. olimpinių ir parolimpinių žaidynių organizaciniam komitetui, kad jis galėtų išduoti akreditacijos korteles.

7 straipsnis

Atsisakymas imti mokesčius

Už vizų išdavimą atsakingos tarnybos už prašymų išduoti vizą nagrinėjimą ir vizų išdavimą neima jokių mokesčių.

³²⁰ Remiantis **Komisijos** pasiūlymu, šioje vietoje turėtų būti įrašytas organizuojančiosios šalies ISO kodas.

III skyrius

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

8 straipsnis

Vizų galiojimo panaikinimas

Jei asmenų, paskirtų dalyvauti [*metai*] m. olimpinėse ir (arba) parolimpinėse žaidynėse, sąrašas iš dalies pakeičiamas prieš prasidedant žaidynėms, atsakingosios organizacijos nedelsdamos apie tai informuoja [*metai*] m. olimpinių ir parolimpinių žaidynių organizacinį komitetą, kad būtų galima panaikinti iš sąrašo išbrauktų asmenų akreditacijos kortelių galiojimą. Organizacinis komitetas apie tai praneša už vizų išdavimą atsakingoms tarnyboms ir nurodo joms atitinkamų vizų numerius.

Už vizų išdavimą atsakingos tarnybos panaikina atitinkamų asmenų vizų galiojimą. Jos nedelsdamos apie tai informuoja už pasienio kontrolę atsakingas institucijas, o pastarosios nedelsdamos šią informaciją perduoda kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

9 straipsnis

Patikrinimai prie išorės sienų

1. Atliekant pagal šį reglamentą išduotas vizas turinčių olimpiečių, kurie kerta valstybių narių išorės sienas, patikrinimą, tikrinama tik tai, ar laikomasi 3 straipsnyje nustatytų reikalavimų.

2. Olimpinių ir (arba) parolimpinių žaidynių metu:

- a) atvykimo ir išvykimo spaudai dedami olimpiečių, kurių pasuose pagal Šengeno sienų kodekso 10 straipsnio 1 dalį turi būti dedamas toks spaudas, pirmame laisvame paso puslapyje. Atvykstant pirmą kartą, tame pačiame puslapyje įrašomas vizos numeris;
- b) olimpiečiui tinkamai gavus akreditaciją, Šengeno sienų kodekso 5 straipsnio 1 dalies c punkte numatytos atvykimo sąlygos laikomos įvykdytomis.

3. 2 dalies nuostatos taikomos olimpiečiams, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, neatsižvelgiant į tai, ar jiems taikomas vizų režimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 539/2001.
